

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2016

ARCHIVES &
MUSÉE DE LA LITTÉRATURE

I. Conservation	5
1. Acquisitions.....	5
(a) Fonds d'archives traités	5
(b) Structuration des fonds selon ISAD(G)	21
(c) Rétrocatalogage.....	23
(d) Actions en faveur de la conservation matérielle	23
(e) Base de données théâtre @spasia.....	28
(f) Collecte de la documentation littéraire et théâtrale.....	30
(g) Consultation publique des bases de données et leurs dérivés	30
(i) Seamless	30
(ii) Autres valorisations informatiques d'archives	31
(iii) Création du sous-domaine fonds.aml-cfwb.be	31
(h) Captations photographiques	32
(i) Spectacles	32
(ii) Vie culturelle et littéraire.....	35
(i) Captations vidéo.....	36
2. Numérisation et conservation numérique	36
(a) Campagnes de numérisation	36
(b) Numérisation d'archives audio-visuelles	37
(c) Projets liés à la numérisation	38
(i) Carnets de campagne de Louis Boumal	38
(ii) Numérisation du Fonds Dotremont	38
(iii) Livre d'artiste d'André Sempoux	39
(d) Politique de pérennisation numérique.....	39
(i) Sauvegarde des données numériques (indicateur 6).....	39
(ii) Photographies	39
II. Recherche	42
1. Objectifs, travaux et résultats de recherche	42
(a) L'histoire littéraire et théâtrale de la Belgique francophone.....	42
(i) Le tournant du siècle	42
(ii) La Première guerre mondiale	43
(iii) L'Entre-deux-guerres	44
(iv) Le second demi-siècle	45
(v) L'extrême contemporain	45
(b) Les Francophonies	46

(i)	L’Afrique centrale	46
(ii)	Autres Francophonies	46
(c)	Synergies intra-européennes	47
(d)	Théorie littéraire.....	48
(e)	Muséographie.....	48
2.	Éditions.....	49
(a)	Collection « Archives du Futur ».....	49
(b)	Revue.....	50
(c)	Hors collection	50
(d)	Publication électronique.....	50
3.	Colloques organisés par les AML	50
4.	Expertise et responsabilités externes	51
(a)	Supervision de thèses, mémoires et stages de recherche	51
(b)	Responsabilités externes et expertise	52
III.	Rayonnement international.....	56
(a)	Collaboration directe avec WBI.....	56
(b)	Manifestations spécifiques	56
(i)	Croatie	56
(ii)	Pologne.....	57
(iii)	Maroc.....	58
(iv)	République tchèque	58
(c)	Grandes collaborations de recherche	59
(i)	Maroc.....	59
(ii)	Afrique centrale	59
(iii)	Pologne.....	60
(iv)	République tchèque	61
(v)	Italie.....	61
(vi)	Brésil	62
(vii)	Portugal	62
(viii)	Roumanie.....	63
(ix)	Québec.....	63
(x)	Grande-Bretagne.....	63
(xi)	France	63
(xii)	Pays-Bas	63
(xiii)	Luxembourg	63

IV. Actions vers le public.....	64
1. Mise à disposition des collections et autres services au public	64
(a) Service aux lecteurs	64
(b) Numérisations pour demandes extérieures	65
2. Activités muséales.....	65
(a) Expositions des AML	65
(i) En salle de lecture.....	65
(ii) Extra-muros	66
(iii) Participation à des expositions	67
(b) Prêts intermuséaux	67
3. Promotion et diffusion.....	68
(a) Auprès du monde éducatif (secondaire, supérieur, universitaire).....	68
(b) Auprès du grand public	68
(c) Auprès des chercheurs belges et étrangers : accueil, politique proactive, relations internationales (conventions)	69
(d) Synergies avec d'autres opérateurs culturels en Belgique	71
(e) Politique de promotion numérique.....	73
(i) Consultation du site et des bases de données	73
(ii) Auto-évaluation de la présence numérique	73
(iii) Politiques de référencement sur internet et impact sur les utilisateurs	75
(iv) Web-reportages.....	75
(v) E-mailing	76
(vi) E-mail signature link	76
(vii) Page wikipedia	76
(f) Visibilité dans les réseaux sociaux.....	77
(i) Canal Youtube AML	77
(ii) Facebook	77
(g) Présence dans la presse	77
5. Formation	78
(a) Formation donnée	78
(i) Avec les lecteurs et formateurs WBI.....	78
(ii) Pour des publics étudiants et professionnels	80
(iii) Séminaires de recherche	81
(iv) Encadrement de stagiaires et mémorants.....	82
(b) Formation reçue	82

I. CONSERVATION

1. Acquisitions

Les AML ont continué de mener avec fruit leur politique d'enrichissement des collections par l'intermédiaire de legs et d'achats, qu'il s'agisse d'acquisitions courantes ou patrimoniales.

Des contacts sont également noués, en permanence, afin d'encourager les dons patrimoniaux de la part des auteurs ou de leurs ayant-droits. Leur croissance est continue et plus que positive. Le détail des acquisitions patrimoniales pour l'année 2016 est repris en annexe (dons et achats). Il est extrêmement rare qu'un contact ne débouche pas sur une acquisition ou un legs. Certains donateurs prennent du temps avant de nous confier leurs archives - un legs impliquant parfois un processus psychologique et émotionnel lourd.

L'année 2016 a permis d'avancer dans le travail sur des Fonds très importants qui ont généré certaines découvertes inattendues, notamment par rapport au tournant du siècle. Cet important travail qui a permis la création de près de 20 000 fiches dans la base de données est allé de pair avec un autre gros travail de conception et reconception des instruments informatiques et de catalogage.

Les Fonds nouvellement acquis font l'objet d'un inventaire descriptif global, sous la forme d'une liste. Dans la mesure du possible, ils sont encodés de manière sommaire dans la base de données (selon la norme ISAD(G)), de sorte que leur présence dans les collections soit rapidement communiquée au public. Dans certains cas, une description plus détaillée est envisagée ensuite. Les acquisitions plus ponctuelles (hors Fonds d'archives) sont généralement encodées dès leur arrivée.

En fin de chapitre, un tableau reprend, support par support, le nombre de fiches de description encodées en 2016¹.

(a) *Fonds d'archives traités*

Un important travail a été entamé en 2016 afin de rendre compte informatiquement de l'ensemble des Fonds d'archives conservés par les AML. Le résultat final sera visible, courant 2017, à travers la nouvelle page fonds.aml-cfwb.be, permettant l'affichage standardisé de ceux-ci. Pour chacun de ces Fonds, les informations suivantes apparaîtront a minima : nom du Fonds, bref descriptif, types de documents conservés, propriété (AML ou dépôt), nombre de mètres

¹ Ces données permettront d'avoir un aperçu de la question objet de l'indicateur 2, à savoir le nombre d'ouvrages imprimés, et de l'indicateur 3, « objets muséaux ».

linéaires, état de dépouillement (complètement, partiellement ou non dépouillé). Le cas échéant, figure également un inventaire en word ou pdf sous forme de liste et/ou la structure du Fonds. Si le Fonds est entièrement dépouillé sous forme informatique (base de données), l'ensemble des fiches de description le concernant sont reliées aux différents niveaux de la structure hiérarchique.

Outre l'encodage de documents isolés dans la base de données (tous supports confondus), les Fonds d'archives suivants ont été traités en 2016 selon les modalités décrites ci-dessous.

Robert O. J. Van Nuffel (1899-2004)

Le Fonds Robert O. J. Van Nuffel est l'un des plus vastes en taille comme en variété thématique, que comptent les AML. Si la bibliothèque francophone avait déjà fait l'objet d'un encodage systématique par le passé et que la bibliothèque des revues était majoritairement dépouillée, il importait de mettre à la disposition des lecteurs, sous une forme directement accessible, l'ensemble des documents que l'ancien professeur de l'Université de Gand avait légués aux AML et dont il avait lui-même établi l'organisation interne et la structure d'ensemble. Le dépouillement des archives a révélé l'existence de pièces de grande importance, au-delà de l'immense collection de ressources documentaires (bibliothèque, articles scientifiques, programmes de théâtre et de concert, documents iconographiques variés, etc.) dont il faudra encore opérer le détail.

- Sur le plan historique :
 - Documents issus des deux Oflag dans lesquels Van Nuffel fut captif durant la Seconde Guerre mondiale ;
 - Archives relatives à l'histoire des relations entre la Belgique et l'Italie entre le XVIII^e et le XX^e siècle ;
 - Documents relatifs à la culture italienne ;
 - Documents relatifs à la vie académique et scientifique du XX^e siècle.
- Sur le plan littéraire et artistique :
 - Relations épistolaires de Van Nuffel (parmi les correspondants : Anouilh, Ayguesparse, Bertin, Betti, Bronne, Burniaux, Capasso, Carême, Duhamel, Duterme, Eekhoud, Flouquet, Gevers, Ghelderode, Guiette, Hellens, Le Roy, Libbrecht, Lilar, Malva,

Gabriel Marcel, Mélot du Dy, Montale, Moretti, Nojorkam, Pandolfi, Plisnier, Poupeye, Quasimodo, Raimondi, Saba, Salacrou, Séverin, Spaziani, Thiry, Tordeur, Ungaretti, Vittorini, Vivier, Willems, etc.) ;

- Collection de correspondances d'écrivains, autour d'écrivains ou destinées à des écrivains (parmi les grandes signatures : Arnay, Baillon, Demolder, Jean Dominique, Govoni, Hellens, Maurice Kufferath, Georgette Leblanc, Le Roy, Lugné-Poe, Marlow, Mockel, Moretti, Palazzechi, Picard, Séverin, Svevo, Valette, Van Lerberghe, Van Paemel, Vanzype, Marthe Verhaeren, Vivier, etc.) ;
- Textes autographes pour la plupart inédits (Gevers, Lemonnier, Le Roy, Libbrecht, Moretti, Pandolfi, Rency, Rodenbach, Rosy, Saba, Ungaretti, Van Lerberghe, Vivier, etc.) ;
- Portraits et documents d'archives souvent rares et précieux (Delstanche, Le Roy, Libbrecht, Maeterlinck, Montale, Palazzeschi, Quasimodo, Rodenbach, Saba, Séverin, Van Lerberghe, Verhaeren, Waller).

Pointons tout particulièrement la correspondance nourrie d'Alfred Vallette et Lugné-Poe à Charles Van Lerberghe au sujet de *Pan* et des notes manuscrites de Charles Van Lerberghe sur les contes de fées et *Les Chants de Maldoror*.

En complément aux documents précités, tous les livres de la bibliothèque italienne et artistique de Robert Van Nuffel sont dorénavant présents dans la base de données, donc disponibles à la recherche sur le site.

On y retrouve des livres de et sur la littérature italienne, des essais, des monographies, des anthologies, mais aussi de la poésie et du théâtre, écrits par ou sur des écrivains et poètes italiens tels que : D'Annunzio, Bassani, Buzzati, Calvino, Esposito, Fiumi, Fogazzaro, Galletti, Goldoni, Govoni, Manzoni, Martini, Montale, Moretti, Murri, Palazzeschi, Pirandello, Silone, Vittorini, Zamboni, etc. Van Nuffel possédait en outre des livres sur la bibliophilie belge et étrangère, des livres d'art belge, français, italien, anglais mais aussi des catalogues d'expositions internationales ou des livres de voyage dans différentes langues.

1 611 fiches ont été encodées pour cette collection d'ouvrages.

Émile Verhaeren (1855-1916)

Le Fonds Emile Verhaeren, dit Fonds spécial n° XVI, déposé par la Bibliothèque Royale aux AML en 1958, comprend plus de 1000 volumes, pour la plupart dédiés, provenant de la bibliothèque de l'écrivain. Il se compose d'une série d'ouvrages, comprenant des œuvres de Verhaeren, des manuscrits, de la correspondance et des documents en lien avec le livre dans lequel ils se trouvent, le tout souvent reliés ensemble. Le fichier papier permettait de localiser les ouvrages mais les descriptions n'étaient pas visibles sur le catalogue numérique. Profitant du centenaire Verhaeren et des expositions anniversaires, le rétro-catalogage effectué permet aujourd'hui d'y remédier et donne un accès à la recherche dans la base de données en ligne. Cet important travail a par ailleurs facilité le travail éditorial.

1 234 fiches détaillées ont été encodées.

Joseph Hanse (1902-1992)

L'ensemble des archives de l'éminent philologue et fondateur des AML a fait l'objet d'un encodage détaillé et a été physiquement organisé. Composé à la fois d'archives (manuscrits, correspondances, objets) et d'imprimés (avec la reconstitution de la partie liée à sa bibliothèque de linguistique et de littérature), le Fonds s'étend sur 25 mètres linéaires. Nombre de documents témoignent de sa carrière de défenseur et promoteur des lettres belges et de la langue française, ainsi que des particularismes de la Belgique, dans son histoire ou dans ses langues. Une structure ISAD(G) a été également réalisée pour ce fonds, qui compte 105 manuscrits, 147 correspondances, 1038 livres et 49 revues.

Parmi les manuscrits, on trouve :

- des cahiers consacrés à l'édition critique de *La Légende d'Ulenspiegel* ; des études sur Charles De Coster, Lucien Christophe, Guido Gezelle, Maurice Maeterlinck, Georges Rodenbach, Emile Verhaeren ou Maurice Maeterlinck ; des cahiers de notes sur *La Jeune Belgique* et sur les revues littéraires belges du début du XX^e siècle (notamment, *Le Thyrsé*) ; plus de cinquante livres-manuscrits avec de multiples annotations sur les œuvres littéraires examinées à la loupe ; des manuscrits sur la linguistique, des difficultés de la langue française au développement de la Francophonie ; des manuscrits liés au développement de la Communauté française de Belgique avec notamment sa participation au réseau international de néologie scientifique et technique, un discours de Philippe Moureaux, annoté par Joseph Hanse, sur le fondement de la Communauté

française de Belgique ; des manuscrits sur les missions scientifiques des AML ; des notes sur l'histoire de la Maison de la Francité ; des notes et témoignages sur l'histoire et les problèmes communautaires de Belgique (bilinguisme, réformes linguistiques et l'affaire de Louvain)

- 147 dossiers de correspondances dont une grande partie a été organisée par l'auteur lui-même. Parmi ces correspondants, citons : José Allart, Jacques Antoine, Pierre Auger, Albert Ayguesparse, Willy Bal, Jean-Pol Baras, Charles Bertin, Henri Bonnard, Georges Bovy, Stéphane Brabant, Carlo Bronne, Claudine Cassart, Lucien Christophe, Bernard Clavel, Henri Crombez, Marc Dachy, Charles De Gaulle, Frans De Haes, Pierre Debauche, Fernand Dehousse, Francis Delpérée, Fernand Desonay, Albert Doppagne, Marie-Jeanne Dotremont, Georges Duhamel, Georges-Henri Dumont, Louis Dupont, Maurice Druon, Paul Emond, René Etiemble, Valmy Féaux, Roger Foulon, Robert Frickx, Jean-Denis Gendron, Léopold Génicot, André Goosse, Maurice Grevisse, Paul Imbs, Hubert Joly, Philippe Jones, Hubert Juin, Jean-Marie Klinkenberg, Willy Koninckx, Martial de La Fournière, Roger Ledent, Claire Lejeune, Michèle Lenoble-Pinson, Maurice Leroy, Paul Michel Gabriel Lévy, Michel Leys, Géo Libbrecht, Suzanne Lilar, Georges Linze, Philippe Monfils, François Monod, Jeanine Moulin, Roland Mortier, Géo Norge, Emilie Noulet, Michel Otten, Guy Muraille, Charles Parent, André Patris, Maurice Piron, Bernard Pivot, Marc Quaghebeur, Jean Rey, Pierre Ruelle, Léopold Sédar Senghor, Francesco Siccardi, Georges Sion, Lucien Somme, Arsène Soreil, Antoinette Spaak, Daniel Stir, René Thimonnier, Georges Thinès, Marcel Thiry, Jean Tordeur, Raymond Trousson, Fernand Verhesen, Guy Vlaeminck, Paul Willems, Marc Wilmet, etc.
- 1050 ouvrages sont désormais enregistrés dans le catalogue des AML dont 239 ouvrages dédiés à Joseph Hanse.
- 104 tirés-à-part dont plusieurs titres sur les belgicisms.
- 62 titres de revues et de journaux de linguistique et de littérature

Thomas Owen (1910-2002)

L'important lot d'archives du maître de la littérature fantastique belge, acquis en 2014 a été entièrement analysé et encodé dans la base de données. Elles éclairent sa triple personnalité : celle de l'écrivain renommé, Thomas Owen, celle du critique d'art, Stéphane Rey et celle de

l'industriel minotier, Gérald Bertot, son vrai nom. Le volet purement littéraire comprend de nombreux manuscrits de romans et nouvelles, depuis les premières éditions des recueils *Chemins Etranges* et la *Cave aux crapauds*, parus respectivement en 1943 et 1945, jusqu'à son dernier ouvrage, paru en 1994, *La Ténèbre*. Il inclut également quelques inédits qui ont déjà fait l'objet d'un travail de recherche, grâce à la collaboration historique avec l'Université de Bologne, et pourront donner lieu à publication en 2018.

Le Fonds contient par ailleurs quelque 8 500 articles de critiques d'art, de la correspondance d'artistes au critique d'art Stéphane Rey, ainsi que plusieurs manuscrits de textes abordant l'œuvre d'artistes contemporains consacrés.

Les archives comprennent également des manuscrits de textes d'Owen sur d'autres auteurs, tels que Jean Ray ou Jean Muno, sur la littérature fantastique en tant que telle et sur ses propres pratiques d'écriture. Sont également présents des documents autour des adaptations cinématographiques de ses œuvres ainsi que des archives « personnelles », où apparaît l'intérêt de Thomas Owen pour les « scènes de vie » et les citations et exergues qui émaillent toute son œuvre.

Côté correspondance, malgré ses nombreux contacts dans le milieu artistique et littéraire, peu d'échanges se révèlent réguliers ou continus. Mentionnons les lettres du maître et ami de Thomas Owen, Jean Ray, et de la peintre post-surréaliste, Léonor Fini.

Au-delà de ses archives textuelles, le Fonds comporte une importante collection de pièces graphiques et d'objets : plus de 100 œuvres d'art dédiées (dessins, aquarelles, gravures, affiches, ...) d'artistes divers tels que Serge Creuz ou Marie Noppen de Matteis (comprenant également plusieurs portraits d'Owen) mais également des photographies de plusieurs sphères et périodes de la vie d'Owen, ainsi que des objets et vêtements lui ayant appartenu.

866 fiches d'unités documentaires ont été encodées.

François Jacqmin (1929-1992)

François Jacqmin, poète, traducteur, et critique d'art, a marqué de son empreinte la littérature belge francophone des dernières décennies du XX^e siècle. Le Fonds se compose de deux arrivages distincts, dont le second contient à la fois des témoignages sur l'homme public et privé. Elles ont été dépouillées, classées et encodées dans la base de données en 2016.

Parmi les manuscrits, on trouve divers états du *Coquelicot de Grétry* et des *Saisons*, documents enrichissant les manuscrits déjà traités, et offrant la possibilité de nourrir l'étude génétique, ainsi que des notes sur l'art, les présentations des artistes Léopold Plomteux et César Domela, des notes sur des auteurs, ainsi qu'une dizaine de carnets.

Dans la correspondance, on compte plus de 400 lettres de quelque 100 correspondants : les Sept Types en Or, François Angelet, André Balthazar, Pol Bury, Madeleine Biefnot, Alain Borer, Alain Bosquet, Stanley Chapman, Dominique Friart, David Gascoyne, Michel Gilles, Arthur Haulot, Christian Hubin, Jacques Izoard, Werner Lambersy, Etienne Lecomte, Gaëtan Lodomez, Jean-Claude Masson, Franz Moreau, Gérard Preszow, Marc Quaghebeur, André Simon, Richard Tialans, Carmelo Virone, ... et les artistes, Hermann Amann, Guy Boulay, Bertrand Bracaval, Paul Franck, Michel Fouat, Jean-Luc Herman, André Janssens, Armand Silvestre, Gerson Wengliniski ... Il ressort de cette correspondance des amitiés dont certaines s'étalent sur des décennies, des propositions de projets de publications dans des revues ou des anthologies, des collaborations avec des artistes, des demandes de traductions, des commentaires et critiques de lectures de recueils de Jacqmin...

L'intérêt de François Jacqmin pour les arts plastiques et ses rencontres avec des peintres, sculpteurs et photographes ont donné naissance à des œuvres et expositions mettant en rapport sa plume de poète et de critique et l'art de divers artistes tels qu'Armand Silvestre, pour le projet *Camera oscura*, André Janssens pour *Oiseaux fantasmés*, Bertrand Bracaval pour *Etre*, Guy Boulay pour *Dix aphorismes crépusculaires*... Soulignons la présence des œuvres originales de ces artistes ainsi que « L'homo poeticus », portrait de François Jacqmin peint par Hélène Ernotte.

Le second arrivage compte également des plaquettes, des monographies et des revues issues de la bibliothèque personnelle du poète. De nombreux livres sont dédiés, ainsi que des éditions originales à tirage limité et numéroté.

Ce vaste Fonds donnera lieu à la publication des œuvres complètes de François Jacqmin, projet de longue haleine mené en synergie avec l'Université de Liège. Un livre a d'ailleurs vu le jour en 2017, à partir d'archives inédites conservées aux AML : *Manuel des Agonisants*, postface de Gérald Purnelle, Éditions Tétrasyre.

Nombre de documents encodés : 549 fiches détaillées.

Max Elskamp (1862-1931)

L'important Fonds Max Elskamp, dit Fonds Spécial XII (Dépôt de la Bibliothèque Royale de Belgique) avait fait l'objet, à son arrivée aux AML, d'une description sur fichier papier, qui demandait à la fois un traitement informatique colossal (peu de fiches informatiques existaient) mais également l'ajout d'une quantité massive d'information, eu égard aux exigences actuelles de catalogage. En outre, l'occasion a été saisie d'établir la structure de type ISAD(G). Désormais, tous les documents du Fonds sont décrits et répertoriés dans la base de données, ainsi que l'arborescence de leur organisation.

46 fiches de structuration ISAD(G) et 427 fiches de dépouillement ont été créées en 2016, sur un total de 539 que compte ce Fonds.

Paul Lomami Tshibamba (1914-1985)

Encodage descriptif de divers manuscrits littéraires du premier romancier congolais, couronné par le Prix de la Foire littéraire coloniale de Bruxelles, dont les plus connus sont *La Saga des Bakoyo Ngombe, Nkunga Maniongo, Kabundi, Ah ! Mbongo...* ; de correspondance avec son ami Pierre Hafner, avec *Présence africaine* et d'autres éditeurs (autour de ses manuscrits à publier), avec l'ONRD (Office National de Recherche et de Développement), son dernier employeur ; de documents divers, parmi lesquels ses documents d'identité, des documents faisant état de ses nominations officielles et administratives, ainsi que ses polémiques avec l'administration coloniale (qui feront l'objet du numéro de 2017 de *Congo-Meuse*), et d'autres signalant son décès.

Werner Lambersy (1941)

Gestion et encodage du Fonds ouvert Werner Lambersy. Les documents décrits en 2016 correspondent à des acquisitions récentes et prennent place dans la structure du Fonds déjà existant. Il s'agit de correspondance, de coupures de presse sur l'œuvre du poète, de manuscrits en différents états, dont les épreuves d'imprimerie avec corrections autographes de *Escaut ! Salut*, recueil salué par la critique et récompensé par le prix Auguste Michot de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises en 2015.

Les arrivages comptaient également quelques œuvres d'art, notamment les illustrations originales pour *Le mangeur de nèfles* par Richard Brichet (lavis et encre de Chine, 2014) et

dans le cadre de l'hommage à Jean-Claude Pirotte à Ferney-Voltaire en octobre 2015 : un beau portrait de Jean-Claude Pirotte par Jean-Michel Marchetti (estampe rehaussée d'un trait d'encre diluée et de feutre rouge), accompagné d'un ensemble de photographies, souvenir de cette soirée. Quelques recueils édités complètent cet arrivage.

62 fiches détaillées ont été encodées.

Studio-Théâtre / Jean Louvet (1934-2015)

Janvier 2016 a vu l'arrivée des fonds du Studio-Théâtre, ensemble impressionnant qui se confond pour une part avec les archives Jean Louvet. Ainsi de nombreux documents qui datent d'avant la fondation du Studio-Théâtre s'y trouvent. Un gros travail fut de le dépouiller rapidement, afin d'y pointer tout ce qui pouvait enrichir le travail critique d'édition du 4^e volume du *Théâtre* du dramaturge. De nombreux manuscrits et tapuscrits, ainsi que des notes, qui concernaient, par exemple, *Le Coup de semonce* ont été retrouvés et ont modifié l'analyse génétique. Parmi ces documents, certains ont été rattachés aux archives Louvet existantes et encodés. Une autre partie concerne l'activité dramatique impulsée par Jean Louvet.

Pour le Fonds Studio-Théâtre : 61 fiches détaillées ont été encodées.

Pour le Fonds Jean Louvet : 53 fiches détaillées ont été encodées.

Michel de Ghelderode (1898-1962)

Poursuite du travail de description minutieuse des documents issus de la collection Carlo De Poortere, notamment la correspondance liée à des émissions radiophoniques, à Paul-Aloïse De Bock, ainsi qu'à d'autres correspondants.

Encodage d'autres acquisitions intéressantes de 2016 liées à l'auteur, notamment :

- Manuscrit de *Marie la misérable*
- Divers documents liés à Eugene Lion, comédien, traducteur et metteur en scène américain, qui a contribué à la réception de Ghelderode aux États-Unis dans le Second après-guerre.

123 fiches ont été encodées.

Thierry Salmon (1957-1998)

Les archives de cet acteur et metteur en scène, figure majeure de l'innovation théâtrale des années 1980 et 1990, ont été classées par spectacles. Il contient également des documents personnels, de la correspondance, des documents ressources, des photos, des captations vidéo, des programmes, des affiches, ... Une quinzaine de spectacles, dont *Orphée*, *L'Oiseau bleu*, *Les Troyennes*, *Madame Marguerite*, sont repris dans ce Fonds, qui comprend également des traces de l'activité d'enseignant du metteur en scène (notes de séminaires, travaux d'étudiants).

Le Fonds est presque entièrement décrit.

272 fiches ont déjà été encodées.

Théâtre de Poche

Ce Fonds a fait l'objet d'un premier tri. Les documents ont été organisés par saisons et par spectacles (correspondance, documents administratifs, folders, communiqués de presse, coupures de presse de 1951 à 2013). Toutes les photos, soit 377 unités, ont été décrites et scannées. Toutes les affiches ont également été décrites, soit 78 affiches – le Poche a un projet de numérisation de celles-ci dans le cadre du plan PEPS. Les programmes, coupures de presse et correspondances ont été classés dans des fardes étiquetées, par saison, et à l'intérieur des saisons, par spectacles, de manière à ce que l'on puisse rapidement sortir les documents. Parmi ces documents, ceux relatifs aux années 1950, 1960 et 1970 sont décrits dans la base (125 fiches).

Claude Étienne (1917-1992)

Une partie significative de la bibliothèque littéraire belge de Claude Étienne a été acquise et encodée par les AML en 2016. Elle se compose de près de 300 volumes précieux, dédiés pour la plupart, souvent numérotés et en édition limitée. Parmi ceux-ci, signalons une vingtaine d'ouvrages de Marcel Thiry, des recueils de Maurice Carême, des textes de Charles Bertin, de Paul Willems, parmi un nombre d'auteurs représentatifs de nos lettres.

286 fiches ont été encodées dans la base.

Marie Gevers (1883-1975)

Encodage détaillé d'un don réalisé par Elza Willems, annexé sous ISAD(G) au Fonds Marie Gevers (FS 55) mais encodé sous des cotes propres aux AML. Cet ensemble de documents est une plongée dans la vie de Marie Tuybaerts, mère de Marie Gevers (correspondance de jeunesse puis avec ses enfants) mais aussi dans l'époque des fiançailles de la jeune Marie Gevers avec Frans Willems. Présence également de documents datant de la Première Guerre mondiale : des documents administratifs, les originaux des envois de Frans à Marie (les AML ne disposaient que de duplicatas sur papier calque), ...

37 fiches détaillées ont été encodées.

Robert Kayaert (1920-2007)

Un important travail a été mené dans la poursuite de l'archivage de cet immense Fonds photographique : dépouillement exhaustif, rangement, nettoyage des négatifs photographiques et impression de planches contact ; report des notes d'origine ; numérotation ; description.

L'impression concerne essentiellement les *Dramatiques TVF* des années 1950-1960, tandis que les fiches décrites portent sur ces mêmes *Dramatiques* mais également sur des portraits de personnalités de la vie culturelle ainsi que des vues de divers endroits de Belgique.

445 planches ont été imprimées.

889 fiches ont été encodées.

Fonds des écrivains en exil

En 2016, le travail sur ce Fonds s'est matérialisé dans le dépouillement du sous-fonds Petr Král, soit classement de documents, dépouillement, établissement de 12 dossiers, ajout dans la dernière version du Catalogue du Fonds des écrivains en exil (document word en ligne), et dans l'achèvement du classement du sous-fonds Antonin Liehm. Les dossiers sont préparés pour être encodés et catalogués.

Désiré-Joseph D'Orbaix (1889-1943)

Préclassement du fonds relatif au créateur et animateur de la *Bataille littéraire*. Le Fonds comporte des documents relatifs à la revue mais également des manuscrits de poèmes, romans et contes, ainsi que des traces de son activité d'instituteur.

Le travail mené en 2016 a consisté dans le dépouillement et la mise sous fardes de 14 dossiers, soit *Vies agrestes*, écrits de jeunesse (1909-1913), *Contes à Marie-Claire*, *L'Offrande*, *Le beau Dimanche*, *L'élégie de la Reine*, *le Village envolé*, *Cloches interdites*, *Ciels perdus*, *Cercles d'azur* (1931), *Le Cœur imaginaire* (1939), *Mort de ma mère*, *Le Maître lapidé*, *Alias*. A également été mis en ordre et trié un ensemble de cahiers d'avant-guerre (1910-1912), ceux relatifs à la Guerre 14-18, ainsi que d'autres écrits datés d'après la guerre : *La vie de mon père*, *L'Homme de la Terre*, *Cérès*, *Le Miracle des yeux*, *Le tremblement de Terre*, *Le Don de Noël*, *Famille*.

Nelly Dartay

Le Fonds Nelly Dartay a été acquis en 2016. Nelly Dartay fut comédienne dans le Second après-guerre. On conserve d'elle un curriculum vitae et un cahier intitulé « Littérature. Prosodie. Poésie. Les Poètes lyriques », signé « A. Gobert », le professeur de Dartay, ainsi qu'un press-book composé essentiellement de photographies liées à sa carrière.

L'ensemble de ce petit fonds a été entièrement encodé.

Julia Frezin (1864-1950)

De celle qui fut l'épouse de Gustave Vanzype, sculptrice et romancière, les AML conservent essentiellement de la correspondance et quelques manuscrits.

11 fiches d'unités documentaires ont été encodées.

Jacques Huisman (1910-2001)

Du don récent des archives Jacques Huisman, une boîte a été dépouillée et encodée, le reste a été mis à disposition via l'inventaire sommaire - un peu remanié pour être plus lisible - réalisé par la donatrice, inventaire mis en ligne et accessible aux chercheurs.

13 fiches ont été encodées.

Famille Kalisky : René (1936-1981), Sarah (1941-2010) et Jim (1929-2005)

Un complément aux documents existants a été dépouillé et encodé dans la base de données. Il s'agit d'une série de lettres, cartes postales et correspondances familiales. Quelques manuscrits de Jim Kaliski, ainsi que des séries de dessins reliés ou cahiers dessinés, ont également été ajoutés aux Fonds Kaliski et sont encodés.

27 fiches détaillées ont été encodées.

Otomar Krejca (1921-2009)

Le dépouillement de ce Fonds est presque terminé. A été dépouillé et encodé cette année ce qui a trait à ses mises en scène à l'étranger. On trouve dans ce cadre des programmes, des photographies, un CD, des coupures de presse en photocopie..., le tout sur diverses mises en scène qu'a réalisées Otomar Krejca en Allemagne, en Finlande, en Suède et en Italie. Notamment de *Terre étrangère* d'Arthur Schnitzler, *Intermezzo* de Jean Giraudoux, *Les trois sœurs* d'Anton Tchekhov, *La nuit des Rois* et *Roméo et Juliette* de William Shakespeare, *L'Avare* de Molière, *Fin de Carnaval* de Josef Topol et *Mademoiselle Julie* d'August Strindberg.

6 fiches détaillées ont été encodées.

Jacques-Gérard Linze (1925-1997)

Un reliquat de ce Fonds d'archives a été encodé. Il reprend essentiellement des manuscrits d'articles, des rapports de lecture et des manuscrits de poèmes de Linze ; de la presse conservée par l'auteur ; de la correspondance à Linze, avec quelques grands ensembles comme les envois d'André Miguel, Christian Hubin, André Goosse, Jacques Izoard, mais également un grand nombre d'envois de divers écrivains belges, comme Henry Bauchau, Guy Goffette, Claire Lejeune, Pierre Mertens, Jacques Meuris, Jean Muno, Andrée Sodenkamp ou François Weyergans.

132 fiches ont été encodées.

René Micha (1913-1992)

Poursuite du travail d'encodage systématique de l'abondante correspondance de René Micha, provenant d'un important achat réalisé en 2006 et 2008, complété par de nouvelles acquisitions annuelles. Les lettres proviennent d'une même source mais ont été vendues séparément par les héritiers. Parmi les correspondants traités en 2016 : Marcel Lecomte, Théo Léger (une centaine de lettres) ou Henri Ronse.

78 fiches détaillées ont été encodées, avec des sous-cotes pour la plupart.

Chantal Myttenaere (1952-2016)

Après son décès en juin 2006, les archives de cette réalisatrice, romancière, nouvelliste et scénariste ont été données aux AML. Après un premier tri en compagnie de la légatrice, l'ensemble des documents a été classé, dépouillé et encodé de manière sommaire, afin de les rendre immédiatement disponibles.

20 fiches ont été encodées.

Paul Willems (1912-1997)

Un complément au Fonds d'archives Paul Willems, déjà présent aux AML depuis 2001, est entré en possession des AML. Il a été encodé et physiquement organisé. Sont ainsi répertoriés dans le catalogue :

- 21 correspondances entre Paul Willems, Janine Willems, André Bandin et Marie Gevers
- 8 manuscrits dont des pièces jouées au Théâtre de Verdure de Missembourg (*Le Fil d'Ariane, Les cygnes sauvages, Mme Pic, Peau d'ours*) et l'arbre généalogique de la famille Bergmann et Willems, suivi de celui de Jan Baptist Willems (*Dagboek van eenen dorpschoolmeester*).
- 6 imprimés dont des revues créées par la famille Willems à Missembourg (*Le Lièvre et Trait d'union*).
- Une centaine de photographies : portraits et scènes familiales, ainsi que des pièces jouées dans le cadre des activités du Théâtre de Verdure.

77 fiches ont été encodées.

Jean-Claude De Bemels (1945)

Le Fonds contient des photos, de la presse, des programmes et des documents sur la scénographie, y compris des maquettes réelles ou virtuelles. Il a été classé selon les spectacles que l'artiste a scénographiés.

Ainsi trouve-t-on, entre autres, des photographies et le dossier de travail des mises en scène de *La Princesse Maleine* et de *Coriolan* par Jean-Claude Drouot, de *La Jungle des villes* par Philippe Sireuil, d'*En attendant Godot* et *La Mission* par Marcel Delval, de *L'Homme de la Mancha*, *Così fan tutte*, *Samson et Dalila* par Albert-André Lheureux, de *Fastes d'enfer* par Martine Wijckaert ; les dossiers de *L'entraînement du champion avant la course* et de *L'homme qui avait le soleil dans sa poche* par Philippe Sireuil et celui de *Sur les ruines de Carthage* par Marcel Delval, parmi les deux cents spectacles envisagés. Ce Fonds documentaires est capital pour un pan significatif de l'histoire de l'activité théâtrale en Belgique francophone, entre 1980 et 1990.

290 fiches ont été encodées.

Maurice Sévenant (1932)

Acquisition et dépouillement d'un complément au Fonds déjà existant, constitué de correspondance de jeunesse ainsi que de documents autour de sa mise en scène de *Oh les beaux jours !* et d'un projet didactique autour de Jean de La Fontaine.

13 fiches ont été encodées.

Paul Anrieu (1930)

Le Fonds de ce comédien et metteur en scène bruxellois contient des photos, programmes et coupures de presse sur sa carrière (plus de 95 spectacles), ainsi qu'un dossier sur les deux représentations du *Cadavre encerclé* de Kateb Yacine, mis en scène par Serreau et censuré en France. Le Fonds représente un volume équivalent à 2 caisses. L'entièreté du Fonds a été classé et conditionné. Il doit encore être décrit dans la base de données.

Paul Pourveur (1952)

Petit fonds documentaire recueillis par Maryvonne Wertz dans le cadre de son mémoire de fin d'études en Arts du spectacle à l'Université Libre de Bruxelles. Il comprend une quinzaine de brochures de pièces de l'auteur (parmi lesquelles *Décontamination*, *Aurore boréale*, *Le Coucher d'Yvette*, *Mère Sauvage*), ainsi que des textes théoriques de et sur Pourveur à propos de l'écriture théâtrale et la dramaturgie

26 fiches ont été encodées.

Association des Techniciens Professionnels du Spectacle

Le Fonds contient 30 maquettes et 10 sculptures de Francis André qui sont tous décrits. Plusieurs de ces sculptures sont exposées dans les locaux des AML. Le reste du Fonds a été prétrié et est en attente de traitement.

40 fiches d'unités documentaires ont été encodées.

Daniel Scahaise (1944)

Ce Fonds, donné par l'intéressé en 2016, comprend une quarantaine de livres de régie ou de brochures de spectacles dans lesquels il a été impliqué, des traces audiovisuelles ainsi que l'équivalent d'une caisse de brochures, qui sont venues compléter les collections théâtrales existantes.

20 fiches de description ont été encodées.

Paul André (1941-2008)

Paul André a développé une œuvre de poète, de prosateur et de conteur, attachée à un questionnement sur l'évolution des communautés rurales. Il anima aussi des ateliers de picard et publia quelques recueils dans cette langue endogène. Il séjourne en Tunisie, de 1963 à 1966, comme professeur de français. Ses archives comprennent des traces manuscrites et dactylographiées de ses textes poétiques, de contes et fables, de pièces de théâtre, de récits, ... ainsi que de la correspondance et des documents liés à des expositions auxquelles il a été associé.

89 fiches d'unités documentaires ont été encodées.

Nadine Mélot (1915-2014)

Fille aînée de l'auteur Mélot du Dy. Le Fonds comprend des manuscrits de poèmes et autres écrits, des archives photographiques familiales, de la correspondance personnelle et professionnelle qu'elle a reçue et d'autres documents divers.

25 fiches d'unités documentaires ont été encodées.

René Michelems (1931-2015)

Romaniste de formation, professeur de français, collaborateur de la Cinémathèque, auteur et producteur d'émissions de radio et de télévision à la RTBF (Cinéscope, feuilletons radio, télévision scolaire), René Michelems a rassemblé toute sa vie de nombreuses archives et une impressionnante documentation personnelle, ainsi que de nombreuses revues.

Non encore inventorié dans le détail, le Fonds contient plusieurs caisses de livres dont plusieurs dédiés par Stanislas d'Otrement, 1 caisse comprenant les textes de l'auteur, 8 caisses de coupures de journaux, 19 caisses de cassettes VHS, 1 caisse de bandes magnétiques super 8 cinémascope, 1 caisse « cinémascope » avec des émissions et documentaires ainsi que des archives sur le cinéma, 1 caisse avec des émissions produites par René Michelems, 2 caisses avec des feuilletons radio et des bandes magnétiques de dialogues.

(b) Structuration des fonds selon ISAD(G)

L'évolution majeure dans le domaine de l'encodage aux AML fut en janvier 2016 l'implémentation définitive du module dédié à la description hiérarchique des fonds d'archives. Cette implémentation est le fruit d'une longue réflexion menée depuis 2015 pour rencontrer les exigences de la norme internationale ISAD(G)², les besoins des chercheurs, des donateurs et les exigences des AML.

Un des objectifs principaux était l'introduction aussi fluide que possible de ce nouveau module dans les habitudes des encodeurs. Dans cette logique, la décision d'utiliser directement les fiches d'encodage classiques (« spécifiques » c'est-à-dire décrivant une archive ou un groupe restreint d'archives) comme éléments de la hiérarchie s'avéra finalement doublement

² International Standard Archival Description-General (Norme générale et internationale de description archivistique)

avantageuse. Pour l'encodeur d'abord, qui pourra décrire n'importe quel niveau de classement d'un fonds via l'interface qu'il utilise déjà quotidiennement. Pour la génération de la hiérarchie elle-même ensuite, cette réutilisation permettant de maximaliser la rentabilité des données déjà présentes.

Un obstacle subsistait : les fiches d'encodage portent obligatoirement une cote localisant physiquement l'archive décrite. Or, les éléments les plus « génériques », situés plus haut dans la hiérarchie d'un fonds (dont l'élément fonds lui-même) devaient pouvoir englober des éléments disséminés dans les différentes zones de rangement des magasins. C'est dans ce but que fut créée la première cote virtuelle ISAD, ne correspondant pas à un emplacement physique.

Dès lors qu'il était possible de décrire chaque niveau de classement depuis le Fonds jusqu'à l'archive individuelle, il ne restait plus qu'à créer entre eux une liaison de type « parent-enfants » (relation de 1 à n) pour engendrer la hiérarchie d'un fonds. Il faut noter qu'à côté de la liaison directe depuis la fiche « enfant », une fonctionnalité a été spécialement programmée pour lier en une opération n enfants (rassemblés via une requête) à un seul parent et faciliter ainsi la récupération des nombreuses fiches appartenant à un même niveau de classement d'un fonds mais encodées avant l'implémentation du module ISAD(G).

Outre ces fonctionnalités ajoutées à l'interface classique d'encodage, une interface dédiée « ISAD(G) » a été créée, dans le but de permettre de visualiser la hiérarchie complète d'un fonds via une présentation en arborescence. Encore réservée à un usage interne, cette fonctionnalité sera accessible à la consultation publique dans le courant 2017.

En définitive, la procédure d'encodage basée sur la norme internationale ISAD(G), complémentaire au catalogage exhaustif, présente deux avantages majeurs. D'une part, elle permet le traitement normalisé d'un « nouveau » Fonds dans des délais raisonnables afin d'en obtenir une vision globale et hiérarchisée. D'autre part, cette méthode sert à structurer de manière visible pour l'utilisateur les Fonds déjà décrits – informatiquement ou uniquement dans le fichier papier –, permettant en outre leur repérage systématique. À terme, la structuration informatisée en ISAD(G) de tous les fonds d'archives donnera une cartographie précise du patrimoine conservé par les AML, quel que soit le niveau de dépouillement.

L'introduction concrète de cette modalité d'encodage a permis une réelle avancée dans la description structurée de Fonds d'archives en 2016, comme l'indique la liste ci-dessous des fonds désormais hiérarchisés.

ADAC ; Gérard Adam ; Paul André ; Paul Anrieu ; André Baillon ; Georges Bossair ; Madeleine Bourdouxhe ; Herman Closson ; Jean-Claude De Bemels ; Paul-Aloïse De Bock ; Lucien Christophe ; Serge Creuz ; Max Deauville ; Paul Desmeth ; Conrad Detrez ; Christian Dotremont ; Max Elskamp ; André Frère ; Jacques Fonson ; Madeleine Gevers ; Marie Gevers ; Jean Glineur ; Pierre Goemaere ; Joseph Hanse ; Claude Haumont ; Jean-Paul Hubin ; Jacques Huisman ; Edmond Kinds ; Suzanne Lilar ; Jacques-Gérard Linze ; Chantal Myttenaere ; Phantomas ; Paul Pourveur ; Madeleine Renaud-Thévenet ; Raymond Rouleau ; Théâtre de l'Esprit frappeur ; Maurice Sévenant ; Jean Sigrid ; Robert O.J. Van Nuffel ; Gustave Vanzype.

(c) *Rétrocatalogage*

Un travail conséquent en termes de rétrocatalogage des fichiers papier s'effectue en permanence, de manière à faire apparaître un nombre croissant d'unités documentaires dans la base de données.

Généralement, une telle activité s'effectue de manière thématique (par auteur, œuvre, groupe, ...) Ainsi, par exemple, l'encodage de près de 1000 fiches dans la base de données portant sur la correspondance de Théodore Koenig, le rétrocatalogage de tout ce qui concerne Max Elskamp (voir plus haut), Charles De Coster et *Ulenspiegel* dans la perspective de l'exposition anniversaire de 2017 et d'un grand nombre des archives liées à Émile Verhaeren (FS XVI et documents AML) dans le contexte de l'anniversaire de sa mort (exposition, catalogue, éditions). Il en va de même de l'encodage de documents demandés en prêts par des institutions extérieures ou pour reproduction.

(d) *Actions en faveur de la conservation matérielle*

Outre les tâches de conservation habituelles, un investissement matériel a été consenti dans plusieurs secteurs des collections :

- Recollement, rangement et réaménagement de la section **photothèque**, avec le remplacement systématique des anciens cartons endommagés et vieillis par des classeurs ; vérification des cotes et encodage des photos encore non encodées.
- Optimisation des cimaises et autres espaces dévolus aux **œuvres d'art**, installation de nouveau matériel (armoire à plans, étagères et boîtiers de conservation), confection de fardes anti-acide et déménagement des collections.

- Installation d'une armoire à plans et fourniture de matériel de conservation spécifique (papier anti-acide et crochets pour les cimaises) destiné au **Fonds Christian Dotremont** – Dépôt Fondation Roi Baudouin.
- Encadrement d'une dizaine de dessins de Marthe Verhaeren, Armand Rassenfosse, Georges Tribout, etc. dans le cadre de l'exposition consacrée à Émile Verhaeren.

Restaurations sur fonds propres :

- Jean de Boschère, *Autoportrait en rouge* et *St Jean Baptiste* (œuvre plastique)
- Secrétaire Empire ayant appartenu à Émile Verhaeren (nouvelle feuille d'acajou des portes, stabilisation des pieds, réenchâssement des ornements, création de deux caissons pour combler les vides existants)
- *Portrait d'Émile Verhaeren* par Constant Montald
- Un dessin de Marthe Verhaeren
- Un pastel d'Armand Rassenfosse représentant Émile Verhaeren

Restaurations financées par la Fondation Roi Baudouin :

- Interview de Christian DOTREMONT par Gabrielle, 1975/03. Epreuves d'imprimerie avec les corrections aut. de Christian Dotremont - 3 feuillets de 18 x 43 cm.
- ["Laïla" et "Pour Sevetijjärvi"] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 6 p. (5 f.) ; 30 cm - Brouillons avec notes aut. à l'encre bleue, nombreuses corrections et ratures.
- ["Laïla" et "Pour Sevetijjärvi"] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 1 p. (1 f.) ; 30 cm - Brouillon avec notes aut. à l'encre bleue, nombreuses corrections et ratures.
- ["Laïla" et "Pour Sevetijjärvi"] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 1 p. (1 f.) ; 30 cm - Fragment avec corrections aut. à l'encre.
- [Textes lapons] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 3 p. (3 f.) ; 27 cm - Manuscrit avec notes aut. à l'encre bleue, corrections et ratures.
- [Brouillon de texte lapon] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 1 p. (1 f.) ; 21 cm - Fragment de manuscrit avec notes aut. à l'encre bleue, corrections et ratures.
- [Brouillon de texte lapon] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 1 p. (1 f.) ; 21 cm - Fragment de manuscrit avec notes aut. à l'encre noire, corrections et ratures.

- [Brouillon de texte lapon] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 2 p. (1 f.) ; 27 cm - Fragment de manuscrit avec notes aut. à l'encre noire, corrections et ratures. - Feuille froissée.
- [Brouillon de texte lapon] / [Christian DOTREMONT], [s. d.] . - 3 f. ; formats divers - Manuscrit en lambeaux avec notes aut. à l'encre bleue, corrections et ratures.
- Le langage / [Christian DOTREMONT], [1956] . - 1 p. (1 f.) ; 30 cm - Brouillon de manuscrit aut. à l'encre noire sur verso d'une déclaration de la Commission provinciale des fondations de bourses d'études du Brabant.
- Je ne hais personne / Christian DOTREMONT, [s. d.]. - 1 p. (1 f.) ; 16 cm - Manuscrit aut. sur enveloppe.
- Très loin, très près / Christian DOTREMONT. - Saint-Paul de Vence : [s. n.], 1958. - 15 p. (9 f.) ; divers formats - Plusieurs versions du man. aut. - Sur le verso, des brouillons de lettres destinées aux grands-parents de Bente et à Norge.
- Moi qui java [: Manuscrit] / Christian DOTREMONT, [1962-1963]. - (2 f.) ; divers formats - Deux feuillets de man. aut. avec corrections.
- Columbus : roman / Christian DOTREMONT, [1949]. - 21 p. (21 f.); 34 cm - Man. aut. incomplet à l'encre bleue avec corrections et ratures. - Pages numérotées de 4 à 26, et manque les feuillets 1, 2, 3 et 6. - Au verso, pages dact. issues du Bulletin du Surréalisme révolutionnaire.
- Le langage est-il absurde ? / Christian DOTREMONT, [s. d.]. - 9 p. (9 f.) ; 29 cm - Man. dact. avec corrections aut. - Signé. - Non daté. - Pages numérotées de 1 à 9. - Texte vraisemblablement non publié.
- La promenade à Nellim / Christian DOTREMONT, [s. d.]. - 4 p. (4 f.) ; 30 cm - Brouillon de man. aut.
- [Quelques notes sur Paul Nougé] / Christian DOTREMONT, [s. d.]. - 12 p. (8 f.) ; 28 cm - Brouillons et notes aut. avec pages numérotées de 1 à 8. - Projet de lettre aut. de l'auteur, portant vraisemblablement, sur une interview des origines de Cobra. - Une esquisse de plan, et quelques variations graphiques au dos d'un des feuillets
- [Documentation sur Picasso] / , 1956/12/19. - (1 f.) ; 62 cm
- Dossier composé d'une coupure de presse. - Notes aut. sur l'article : "fod fod".

- Surréalisme-révolutionnaire : Pour déséquivoquer l'action des surréalistes en France : Comptes rendus des réunions tenues / Présidents des séances : Noël Arnaud, Raymond Daussy, Edouard Jaguer ; Secrétaires des séances : Yves Battistini, Lucien Justet, Edouard Jaguer, Christian Dotremont, 1947. – 51 f.) ; divers formats - Documents dactylographiés et agrafés. - Cinq comptes rendus
- Contre les mystifications idéologiques : Intervention à la Conférence des Artistes communistes et sympathisants du 27/11/1949 (Le serpent de mer) / Christian DOTREMONT, 1949/11/27. - 5 p. (5 f.) ; 28 cm - Man. aut. très abîmé.
- [Edition : "La main heureuse"] / Marcel Havrenne ; illustration(s) de Pol Bury ; édité par Christian Dotremont . - [s. l.] : Cobra, 1950. - (22 p. + 2 f.) ; 25 cm - Publication avec quelques notes aut. - Banderole d'origine jointe à l'ouvrage : "l'Homme qui construit un labyrinthe ménage ses monstres...". - Bon à paraître et bulletin de souscription : "En décembre 1949 aux éditions Cobra...".
- [Epreuves françaises inédites de la revue Cobra : N° 8] / Christian DOTREMONT, 1951. - (1 f.) ; 28 x 28 cm - Feuillet dact. avec notes aut. de mise en pages. - Au verso, première page d'un brouillon de manuscrit aut. de Christian Dotremont : "Deux mots sur la culture belge"
- [Notes sur "Le cinéma est surréaliste" et "Préface à Crognamire" pour la revue Cobra : N° 6] / Armand PERMANTIER, [Christian DOTREMONT], 1950. - (5 f.) ; 28 cm - Manuscrit dact. de la "Préface à Crognamire" d'Armand Permantier, avec corr. aut. et notes de mise en page de Christian Dotremont. - Au verso des f. du man., notes de travail aut. de Christian Dotremont.
- [Maquette pour un numéro suédois de la revue Cobra : N° ?] / éditeur responsable Carl-Otto HULTEN, Anders OSTERLIN, [1967]. - (23 f.) ; 23 x 31 cm - Maquette éditoriale avec ébauches de dessins, collages et notes aut.
- [Lettres à Christian Dotremont] / Asger JORN, [s. d.]. - (2 f.) ; divers formats - Deux lettres incomplètes aut. et s.
- [Lettre à Christian Dotremont] / Asger JORN, [s. d.]. - (2 f.) ; 30 cm - Longue lettre aut. incomplète.
- L'évolution dans l'art expérimental au Danemark de la fin de la guerre et jusqu'en 1950 / Asger JORN, [1950]. - (8 f. + 2 f.) ; divers formats - Man. aut. s. - Document

exceptionnel, à manipuler avec précaution. - Au verso, brouillon de lettre aut., le destinataire est Christian Dotremont.

- [Lettre à Christian Dotremont] / Asger JORN, 1951/04. - (1 lettre) ; 21 cm - Français (version originale) - Lettre aut. s. en deux morceaux.
- [Lettre à Christian Dotremont] / Asger JORN, 1955/07-08. - (1 lettre) ; 13 cm - Lettre dact. s. - Rédigée lors de l'été 1955.
- [Lettre à Christian Dotremont] / Asger JORN, 1956/01/28. - (1 lettre + 1 enveloppe)
- [Lettre à Christian Dotremont] / Asger JORN, 1962/12/09. - (1 enveloppe) ; 22 x 11 cm - Lettre aut. s. rédigée au verso de l'enveloppe.
- ["Logbook" et "Logstory"] / Christian DOTREMONT, 1974. - (12 f.) ; Notes aut. et variations graphiques de Christian Dotremont.
- "La Revue Belge", n° 3, 1940 - Bruxelles : Goemaere, Bimensuel. - La page couverture s'est détachée de la revue. 1940 Tome I, n° 3
- Sillages : Revue inter-sanatoriale, Eupen : [s. n.], 1953 -Le numéro complet et original est le n° 15 de déc. 1953/janv. 1954. -n° 15 (1 ex.)
- Vindrosen, Gyldendal, 1959-. - (54 f.) : ill. ; 25 cm -1959 n° 6
- Le Petit Vingtième, Bruxelles : [s. n.], 1935 - Supplément au "Vingtième siècle". - Contient une des rares publicités d' Hergé pour le chocolat Jacques. -1935/05/16 n° 20
- La Main à plume / [Christian DOTREMONT]. - Paris : La main à plume, 1941. - 16 p. : ill. ; 20 cm -Brochure avec de nombreuses notes de Christian Dotremont
- Ancienne éternité / Christian DOTREMONT. - [Louvain] : La poésie est là, 1940. - [n. p.] ; 19 cm -Exemplaire offert à Paul Eluard par Christian Dotremont.
- Abrupt etc. : 24 serigrafier er resultatet af et samarbejde mellem / illustration(s) de Mogens BALLE, Christian DOTREMONT. - Kalundborg : [s. n.], 1972. - [25 f.] : ill. ; 26 cm - -Ex. n°1/50. - Paraphes des auteurs et numéro d'ex. sur chaque feuillet.
- Abrupt etc. / Mogens BALLE, Christian DOTREMONT. - [s. l.] : [s. n.], 1972. - [25 f.] : ill. ; 25 cm -Contient 24 sérigraphies. - Ex. n° 40/150. - Exemplaire signé par les auteurs.

(e) *Base de données théâtre @spasia*

Le 31 décembre 2016, la base de données Aspasia contenait 44 259 descriptions de spectacles produits ou accueillis en Fédération Wallonie-Bruxelles, soit une augmentation de 1 518 spectacles par rapport à 2015.

Ceux-ci se distribuent, par saison, de la manière suivante :

	nombre de fiches encodées en 2016	nombre de fiches totales pour chaque saison
catalogage rétrospectif de saisons plus anciennes	872	
saison 2014-2015	559	1445
saison 2015-2016	187	553

L'objectif de la base de données demeure, autant que faire se peut, de décrire les spectacles dès le lendemain de leur représentation, tout en veillant à compléter ou encoder des spectacles des saisons précédentes (en 2016, notamment, du Théâtre National de Belgique, du Théâtre de la Balsamine, du Nouveau Théâtre de Belgique, du Plan K, du Théâtre de l'Alliance, du Théâtre de la Vie...).

Comme chaque année, un mailing a été effectué auprès de plus de 600 compagnies, théâtres, centres culturels et festivals afin de recueillir des informations sur les spectacles créés et représentés au cours de la saison précédente. Un suivi par courrier et/ou par téléphone est assuré si nécessaire. Un effort tout particulier est porté sur le repérage des nouvelles compagnies. Un autre objectif est de compléter l'histoire des compagnies de théâtre.

Après l'encodage des données reçues, les documents (programmes, affiches, rapports d'activités, folders, communiqués de presse...) sont rangés par organisme producteur et par saison en fonction du support. Les supports papier (programmes, folders, brochures...) sont archivés dans des fardes d'archives.

Le partenariat avec les compagnies théâtrales qui participent au projet Aspasia s'est poursuivi. Il s'agit d'offrir aux compagnies la possibilité de bénéficier, sur leur site, d'une mini base de données individuelle, ne reprenant que leurs propres productions et accueils.

D'un point de vue informatique, la base de données Aspasia pâtit des conditions de sa conception, essentiellement liée à la production de l'*Annuaire du spectacle*. L'interface publique de consultation de cette base de données montre elle aussi des signes de vieillissement. Une reconception globale est à l'étude et devrait fonctionner au plus tard en 2018.

Les AML fusionneront d'autre part leur base de données « Spectacles » avec celle de La Bellone – Maison du Spectacle - les archivistes des deux institutions encodant de concert dans cette nouvelle base, hébergée sur un serveur internet, via une application Web développée à cet effet par les AML.

Pour que cette nouvelle base réponde aux besoins des encodeurs mais aussi des utilisateurs, deux visites ont été organisées sur place avec des institutions menant un travail similaire afin de confronter problèmes et solutions : « Het Firmament »³, sise à Malines et « Les Archives du spectacle »⁴, à Montpellier. À la suite de cette dernière rencontre, il a été décidé d'organiser en 2017 une journée d'études rassemblant des intervenants d'autres pays qui ont participé à la conception de bases de données liées à l'histoire du spectacle. Dans l'intervalle, des tâches de correction et de rationalisation de la base de données « Spectacles » seront effectuées (voir plus bas).

D'autre part, rappelons que les fiches spectacle de la base de données Aspasia sont souvent illustrées par des documents numériques, provenant des reportages graphiques des AML ou de sources extérieures. En 2016, les liens entre les spectacles et les fichiers numériques appartenant aux collections des AML ont été optimisés de manière à ne procéder qu'une seule fois à l'opération, qui se répercute automatiquement dans les deux bases, « Archives » et « Spectacles ». Outre un gain de temps immédiat, ce lien archives-spectacles permettra à l'avenir une plus grande interopérabilité entre les deux bases.

Ensuite, et dans le même ordre d'idée, mais aussi dans le cadre de la reconception future de celle-ci, annoncée plus haut, un programme de détection des reprises a été conçu pour la base de données « Spectacles ». En effet, lorsqu'un spectacle est repris la saison suivant sa création, une nouvelle fiche est créée, sur laquelle peu d'informations sont modifiées, si ce n'est la saison et les dates de représentations. Partant, l'objectif est de fusionner ces fiches dans leurs zones communes et de produire des zones spécifiques multipliées par saison. Toutefois, plus encore que pour la base « Archives », la fusion s'avère délicate dans la mesure où de discrètes

³ www.hetfirmament.be

⁴ www.lesarchivesduspectacle.net

divergences devront être analysées. Par exemple une différence dans la présence/absence d'un responsable plateau ou technique, information varie souvent d'une saison à l'autre.

(f) *Collecte de la documentation littéraire et théâtrale*

Les AML disposent d'un abonnement auprès d'un observateur de presse et consacrent par ailleurs du temps au dépouillement de journaux généralistes et de publications spécialisées. La presse relative aux événements et sorties littéraires, ainsi que celles couvrant plus largement la vie culturelle en Belgique francophone est dépouillée et collectée toute l'année. Chaque article pertinent vient enrichir les « dossiers presse » correspondant à l'écrivain, l'éditeur, la manifestation, ... envisagée. Il en va de même pour la presse relative aux arts du spectacle, elle aussi collectée tout au long de l'année, et de celle qui a trait à l'Afrique centrale.

La presse théâtrale de la saison en cours est traitée et rangée par organisme producteur, au fur et à mesure de sa réception. En 2016, les dossiers ont également été complétés avec des programmes donnés par le Centre d'Études Théâtrales (Louvain-la-Neuve), ainsi que par Claire Billen (Fonds Henri Billen) et Daniel Scahaise.

Une entreprise de mise en valeur de cette collection a été entamée en 2015. Les dossiers par compagnie ont commencé à être reconditionnés dans des fardes anti-acides et ce, à la fois pour une meilleure présentation de la collection, une consultation plus aisée et une conservation pérenne. Chaque reconditionnement offre l'occasion d'une description dans la base de données, avec le détail des saisons disponibles ; 37 fiches générales ont été encodées.

(g) *Consultation publique des bases de données et leurs dérivés*

(i) *Seamless*

Le *plugin* destiné à remplacer « Fantômas » (moteur de recherche personnalisé pour les théâtres partenaires dans les spectacles de la base de données « Spectacles »), a été finalisé. Le nom donné à ce plugin « Seamless », signifiant « sans couture visible », est un acronyme explicitant le concept qui sous-tend sa conception⁵.

Le *plugin* est destiné à être « enchâssé » graphiquement dans le site des théâtres partenaires, pour permettre aux visiteurs de ces sites de rechercher parmi les spectacles produits par le

⁵ Un outil de recherche et de redécouverte de vos anciens Spectacles ; Enchâssé dans le design de votre site ; conçu par les AML ; pour être Evolutif ; Simple à installer et utiliser ; et Souple grâce à ses paramètres

théâtre lors des saisons précédentes, ce qui valorise à la fois le travail d'encodage et constitue un outil promotionnel pour les théâtres, les encourageant de la sorte à poursuivre ce travail de mémoire.

La liste traditionnelle de résultats est remplacée par une suite de tuiles, permettant le recours au tactile. Parmi les multiples fonctionnalités de ce *plugin*, on peut relever d'abord, pour un spectacle, la génération automatique de cartes (via l'outil gratuit *GoogleMaps*), pour chaque pays où des représentations ont eu lieu. Des marqueurs indiquent les villes concernées. Ensuite, la visualisation des photos ou vidéos illustrant le spectacle est intuitive, via des tuiles. Une page d'aide et de génération du code à insérer ont été créées à l'usage des théâtres. Sur cette seconde page, le webdesigner peut personnaliser jusqu'à neuf paramètres pour que le comportement du *plugin* corresponde le mieux à ses desiderata.

Cinq sites ont été munis de « Seamless » en 2016 : www.poch.be, www.rideaudebruxelles.be, www.theatredeliege.be, www.theatreduparc.be, www.trg.be.

(ii) Autres valorisations informatiques d'archives

Deux autres *plugins* spécifiques ont également été créés : un à la demande du Rideau de Bruxelles, l'autre destiné à la page « Supervision scientifique » du site des AML.

Le premier *plugin* permet de visualiser la Bibliothèque de Claude Etienne, reconstituée virtuellement telle qu'elle était avant sa dispersion entre les centres d'archives, dont les AML, et la succession. Plusieurs accès sont possibles : par thématique, par auteur ou même en recherchant sur un mot du titre. Les livres acquis par les AML ont parallèlement été encodés dans la base de données.

Le second module reprend des extraits d'impressions de voyage d'auteurs belges ou étrangers, ayant écrites en français, depuis le XIII^e siècle jusqu'à nos jours. Cette anthologie virtuelle est particulièrement destinée à fournir un matériau pédagogique aux lecteurs envoyés dans les universités de par le monde. Les accès se font par thématique ou par auteur.

(iii) Création du sous-domaine fonds.aml-cfwb.be

Afin de mieux valoriser leurs multiples activités, les AML ont décidé en 2016 de dédier à chacune de celles qui le justifiaient un site propre, en recourant aux sous-domaines. Le site consacré aux Fonds d'archives conservés aux AML sera le premier à faire l'objet d'un développement spécifique. Il sera totalement opérationnel et complété par l'ensemble des Fonds courant 2017.

La première raison justifiant ce choix est que la charge de travail supplémentaire pour les encodeurs avec l'apparition du module ISAD(G) se trouverait plus justifiée par la valorisation de celle-ci via un site dédié à cette nouvelle activité. La deuxième raison est le souhait des pouvoirs subsidiaires de disposer d'informations synthétiques sur l'archivage des Fonds présents aux AML. Un site public muni de fonctionnalités « statistiques » peut fournir à tout instant et automatiquement les informations de ce type, alors que des exports de données depuis une interface interne requièrent des interventions manuelles et des échanges réguliers.

Concernant les fonctionnalités, le site dédié fournit pour chaque Fonds – en fonction de son stade de description – des informations de quatre types :

- Le début de la notice Wikipédia consacrée à l'auteur et un lien vers celle-ci (si elle existe)
- Quelques informations factuelles (date d'entrée, état de dépouillement, volumétrie)
- Un inventaire pdf (s'il a été réalisé) ou d'autres documents, telles les chroniques *Textyles*, contenant des informations sur le Fonds en question
- La présentation *TreeView* (si elle a été réalisée). Un clic sur un élément de ce *TreeView* renvoie vers sa description détaillée dans le catalogue général des AML.

(h) *Captations photographiques*

Un important travail est assumé par les AML en termes de documentation photographique de la vie théâtrale et littéraire de la Fédération Wallonie-Bruxelles. À chaque début de saison, puis au cours de celle-ci, la photographe des AML noue des contacts avec de nombreuses compagnies afin de programmer les captations. Plusieurs séances (assistance aux filages, répétitions) sont souvent nécessaires pour parvenir à un résultat satisfaisant, d'autant que les dispositifs scéniques et l'éclairage sont de plus en plus perfectionnés sur la scène belge.

Outre les questions d'agenda, le choix des captations s'effectue dans un souci d'équilibre, veillant à assurer la représentativité d'un maximum de compagnies, de tendances, de générations de metteurs en scène, de genres (en ce compris danse, théâtre jeune public, performance, marionnettes, cirque, théâtre d'objets, ...) et de lieux.

(i) *Spectacles*

Quarante-deux spectacles dont ceux joués aux Festivals d'Avignon et « Noël au théâtre » ont été couverts photographiquement par les AML en 2016 :

- *L'Enfant sauvage* de Céline Delbecq (Compagnie de la Bête noire)
- *Berty Albrecht* de Michèle Fabien (Traces collectif)
- *Si tu me survis* par la Clinic Orgasm Society (idem)
- *Ceux que j'ai rencontrés ne m'ont peut-être pas vu* du Nimis Groupe (idem)
- *Une veillée* de Gary Kirkham (mise en scène de Virginie Thirion)
- *C'est quand la délivrance ?* de Laurent Plumhans (Compagnie Droit dans le mur)
- *Appoline Lonlère à Rome* de Stanislas Cotton (dans le cadre des 25 ans de L'L)
- *Christophe quelque chose* d'Yvain Juillard (dans le cadre des 25 ans de L'L)
- *Ecritures en mode female* (dans le cadre des Midis Bleu Méthylène, Halles de Schaerbeek)
- *Wild* de Mylène Lauzon, Antoine Pickels et Sarah Vanhee (Compagnie Fast)
- *Liebman renégat* de Riton Liebman (Henri Liebman et David Murgia)
- *Fragments d'histoires oubliées* de Céline De Bo (Compagnie Théâtre Contregriffe)
- *Plot Your City* de Paul Pourveur (Compagnie Groupe Sanguin)
- *Myzo ! Les Djinnns au fond des caves* de Paul Mattei (C mille Husson / Darouri Express Collectif)
- *Saison 1 épisode 02 : le réel des uns, la fiction des autres* de Florence Minder et Sophie Sénécaut (dans le cadre du XS Festival)
- *Avant la fin* de Catherine Graindorge (idem, dans le cadre du XS Festival)
- *Presque vrai* d'Achille Ridolfi (idem, dans le cadre du XS Festival)
- *Rave* de Matej Kežzar (idem / Niño de Elche, dans le cadre du XS Festival)
- *Love is in the Air* d'Isabelle Darras (idem, dans le cadre du XS Festival)
- *Adèle* de Veronika Mabardi (mise en scène Patricia Houyoux)
- *heimaTeN* d'Axel Cornil, Thomas Depryck, Antoine Laubin et Jean-Marie Piemme (Compagnie De Facto)
- *Driften* de Sara Lemaire et Anna Nilsson (Compagnie Babafish)
- *Celui qui se moque du crocodile, n'a pas traversé la rivière* de François Ebouele et Guy

Theunissen (Compagnie La Maison éphémère)

- *Moutoufs de Jasmina Douieb (Kholektif Zouf / Jasmina Douieb)*
- *Rumeur et Petits jours par le Raoul Collectif (idem)*
- *Going Home de Vincent Hennebicq (idem, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Ils tentèrent de fuir de Soufian El Boubsi et Joachim Olender (idem, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Nasha Moskva d'après Les Trois Soeurs d'Anton Tchekhov (Marie Bos, Estelle Franco, Francesco Italiano, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Happy Hours de Mauro Paccagnella (Wooshing Machine, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Mange tes ronces ! de Théodora Ramaekers (Cie Brigand Rouge / Boîte à clous, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Jean Jean ou on a pas tous la chance d'être cool d'Axel Cornil*
- *Kinky Birds d'Elsa Poisot*
- *Du béton dans les plumes d'Axel Cornil (Compagnie Trou de ver)*
- *Au fil de l'histoire de Jean Louvet (Mise en scène Armand Delcampe)*
- *Hola Susana Chala la la lala de Marie Henry (idem)*
- *Mal de crâne de Louise Emö (idem, dans le cadre du Festival d'Avignon)*
- *Le Vent souffle sur Erzebeth de Céline Delbecq (Compagnie de la Bête noire)*
- *Le Benshi d'Angers de Patrick Corillon (idem)*
- *Jean Berlificotte de Didier Poiteaux (INTI Théâtre, dans le cadre du festival « Noël au théâtre »)*
- *Même pas vrai ! ; création collective (Compagnie La Berlue, dans le cadre du festival « Noël au théâtre »)*
- *Totec ; création collective (Compagnie du Chien qui tousse et Manah Depauw, dans le cadre du festival « Noël au théâtre »)*
- *Jours radieux de Jean-Marie Piemme (lecture dramatisée dans le cadre du Festival d'Avignon)*

(ii) *Vie culturelle et littéraire*

- Réalisation vidéo pour le spectacle *Berty Albrecht*, par le Traces collectif, février 2016.
- Couverture photographique de la rencontre-souvenir organisée dans le cadre de l'exposition des AML « Moi, Suzy Falk », le 10 mars 2016.
- Participation images pour l'événement du 18 mars au Théâtre Mercelis dans le cadre du Coq'art festival.
- Couverture photographique du vernissage de l'exposition des AML « Missembourg à la croisée des arts », le 18 mai 2016.
- Participation à la co-production du XS festival et de la Ville de Bruxelles pour un événement de danse théâtre, light show à la Bourse de Bruxelles – couverture photos pour les réseaux sociaux, mai 2016.
- Photos aux « Apéros d'Emile » (rencontres littéraires), Théâtre des Doms, Festival d'Avignon, juillet 2016.
- *Le Corps à l'épreuve du temps* : rencontre danse, Festival d'Avignon, juillet 2016.
- Couverture photographique du vernissage de l'exposition des AML « Le marbre se mange froid », Prague, le 5 octobre 2016.
- Couverture photographique du colloque international « Bruxelles/Palermo : capitales de fiction », organisé par les AML et l'association *Italiques*, Institut italien de culture (Bruxelles), 28 octobre 2016.
- Couverture photographique de la remise du Prix *Italiques* 2016 à Pietro Pizzuti, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 29 octobre 2016.
- Couverture photographique de la remise du Prix triennal de Littérature française de la ville de Tournai à Veronika Mabardi, 25 novembre 2016.
- Couverture photographique du colloque international « Partir ou rester / Leave or Stay », organisé par les AML et l'Académie des Sciences de la République tchèque, KBR, 28 novembre 2016.
- Couverture photographique du vernissage de l'exposition des AML « André Sempoux : l'écrivain, le critique, italianiste », 12 décembre 2016.

Les reportages comme les spectacles sont traités pour pouvoir être exploités à l'écran et à la publication. Les images des spectacles sont également transmises aux compagnies afin que chacune d'elles puisse les utiliser pour la presse ou pour leurs dossiers de presse.

Le dossier web réalisé sur chaque événement ou spectacle est visible en ligne sur Aspasia et dans la base de données générale des AML. Régulièrement, une sélection de deux ou trois images de l'événement est utilisée sur la page Facebook des AML.

(i) *Captations vidéo*

- *Berty Albrecht* de Michèle Fabien, Espace Delvaux, Bruxelles
- *Tournée générale* de Jean Louvet, Atelier théâtre Jean Vilar, Louvain-La-Neuve
- *Tournée générale* de Jean Louvet, Studio Théâtre, Strépy-Bracquegnies
- *L'entrée du Christ à Bruxelles* de Dimitri Verhulst, Atelier 210, Bruxelles

Chaque spectacle est capté et monté intégralement. Un teaser de quelques minutes est également réalisé et rendu visible sur la chaîne Youtube des AML.

2. Numérisation et conservation numérique

(a) *Campagnes de numérisation*

Les AML poursuivent le travail de numérisation entamé il y a déjà plus de dix ans, à des fins explicites de sauvegarde (formats et métadonnées standardisés) et d'exploitation. Ces opérations permettent également de répondre aux exigences en matière de valorisation et de communication des collections. Elles visent tous les supports présents dans les collections (imprimés, manuscrits, photographiques, audiovisuels, iconographiques) et sont réalisées dans le respect des normes en vigueur.

Outre les opérations régulières de numérisation réalisées au fil des besoins et demandes ponctuels, un effort particulier a été consenti en 2016 pour numériser des documents et œuvres d'art liées aux manifestations Émile Verhaeren. Ainsi, près de 100 pièces, dont certaines de grande ampleur, ont été reproduites, à la fois en interne lorsque les conditions techniques le permettaient et par un prestataire externe dans les autres cas. En complément aux documents des collections des AML, une trentaine d'œuvres liées à la fin du XIX^e siècle, conservées au Musée des Beaux-Arts de Tournai (partenaire de l'exposition centenaire) ont fait l'objet d'une numérisation.

Par ailleurs, tous les portraits d’auteurs présents dans la salle de lecture des AML – peintures, dessins et bustes – ont été reproduits et enrichissent ainsi le patrimoine numérique d’une cinquantaine de fichiers.

Plusieurs des pièces ainsi reproduites ont été l’objet d’une exploitation immédiate dans le livre d’accompagnement de l’exposition sur Verhaeren.

Tous ces documents pourront être utilisés, par la suite, dans une perspective de mise en valeur numérique, de type musée virtuel.

(b) *Numérisation d’archives audio-visuelles*

Afin de garantir la conservation et l’exploitation de notre patrimoine audiovisuel sur le long terme, d’importants efforts ont été consentis en 2016 et continueront à l’être les prochaines années en termes de digitalisation. L’évolution technologique dans ce domaine a été telle que les têtes de lectures des appareils ne se fabriquent plus et qu’elles sont fragiles. Peu de sociétés disposent encore du matériel adéquat pour pouvoir lire certains supports sur lesquels des documents sont conservés.

Suite à une recherche et des négociations avec des prestataires extérieurs, un accord a été passé qui consiste en la digitalisation intégrale de bandes, ainsi que la réalisation d’un teaser d’une minute extraite, exportée dans le format d’archive mais directement exploitable pour alimenter la mise en valeur du patrimoine audiovisuel à travers le site. Cette dernière opération s’effectue en interne. Parmi les digitalisations réalisées en 2016, on trouve : *Charlotte* de Michèle Fabien ; *L’Enseigneur* de Jean-Pierre Dopagne ; *Il n’y a aucun mérite à être quoi que ce soit* de Charlie Degotte ; *Émergences des avant-gardes en Belgique francophone* (émission des AML, 1990) ; *Thyl Ulenspiegel* version NL et FR (émission des AML, 1987).

Par ailleurs, trois unités autonomes pour la numérisation des bandes magnétiques, indépendantes de la station Cube-tec utilisée pour l’optimisation et pour la conformation des documents sonores numérisés ont été créées dans le studio occupé par les AML à la RTBF, à partir de matériel déclassé dans le stock de la RTBF. Grâce à cela, la numérisation systématique des bandes magnétiques a été entamée, en suivant l’ordre alphabétique du « fichier papier ».

Ce travail de numérisation consiste pour chaque bande :

- À un bobinage et rembobinage à vitesse rapide afin de remettre la bande en place. Ce qui permet de détecter d'éventuels problèmes mécaniques tels que : hydrolyse, détachement des collants, dépôt de poussière magnétique encrassant la tête de lecture.
- Nettoyage systématique de la tête de lecture et des guides de bandes.
- Mise d'amorce en début et fin de bande si nécessaire.
- Repérage du niveau de la bande et réglage de celui-ci.
- Numérisation en temps réel de la bande. Comme la plupart des bandes sont enregistrées en ½ piste (piste A dans un sens et piste B dans l'autre sens), ceci génère 2 fichiers Wav A et B par bande. Donc, la durée de la numérisation est doublée par bande.
- Vérification de la numérisation par une écoute « en coups de sonde » à plusieurs endroits et vérification de la courbe de niveau d'enregistrement.

Rangées par ordre alphabétique, la numérisation de ces bandes suit ce même classement. En 2016, les bandes couvrant les initiales B et C ont été traitées, ce qui correspond à 450 unités.

(c) *Projets liés à la numérisation*

(i) *Carnets de campagne de Louis Boumal*

Fruit d'une collaboration entre l'Université de Liège et les AML, la publication en ligne⁶ des *Carnets de campagne* de Louis Boumal permet de suivre, au jour le jour, le quotidien au front de ce jeune poète dont la guerre brisa le destin. À l'exception des manuscrits des carnets, conservés à la Bibliothèque Alpha de l'ULg, l'essentiel de ses archives littéraires (manuscrits) et personnelles (correspondance, dossiers militaires, photographies) a été déposé aux Archives & Musée de la Littérature.

Afin de permettre une consultation en ligne de ces documents, qui ont été numérisés et retranscrits, un *plugin* spécifique a été conçu en interne. Il est intégré au site des AML et permet d'accéder à la fois à l'original et à la transcription, selon une disposition chronologique.

(ii) *Numérisation du Fonds Dotremont*

Un important travail de repérage et de description (métadonnées) a été réalisé comme phase préalable à la numérisation d'une grande partie du Fonds Christian Dotremont – Dépôt

⁶ <http://1418.aml-cfwb.be/boumal>.

Fondation Roi Baudouin, qui prendra cours en 2017.

(iii) Livre d'artiste d'André Sempoux

L'exposition consacrée à André Sempoux a été l'occasion de proposer, en visionnage sur écran télévisé, une reconstitution de son livre *Mes provinces*, réalisé en collaboration avec René Carcan. Les images du livre original ont été numérisées, puis un montage informatique a permis de simuler la lecture du livre, tout en maintenant l'effet de filigrane de l'original.

(d) Politique de pérennisation numérique

(i) Sauvegarde des données numériques

Le système interne de gestion des archives numériques aux AML utilise comme serveur principal un NAS Synology DS2413+, 12 baies avec DD de 4To. Les disques de ce NAS sont configurés en miroir (RAID 10), ce qui implique une réplication permanente. En cas de défaillance d'un disque, sa réplique prend le relai ; le remplacement du disque incriminé et sa reconstruction se font sans interruption du service. Ce NAS est automatiquement répliqué sur un deuxième NAS Synology DS416, 4 baies avec DD de 4To (aucune configuration RAID) se trouvant à un autre étage. Ce backup est effectué chaque samedi.

En plus de ces archives numériques se trouvent, sur le serveur internet loué par les AML à un fournisseur de service, toutes les versions « consultation » de ces archives. Ces versions « légères » sont mises en ligne à partir des archives numériques à titre d'illustration et dans le respect de la législation sur le droit d'auteur (réduction de qualité, sélection d'extraits...). Bien que ces versions « légères » soient disponibles également dans le système interne de gestion des archives numériques, la pérennité du long travail de sélection et de mise en ligne est garantie via le SLA du fournisseur du serveur. Ce SLA prévoit un back-up incrémental toutes les 4 heures et un back-up intégral toutes les 24h, avec réplication sur disque transporté dans un datacenter distant et sécurisé.

(ii) Photographies

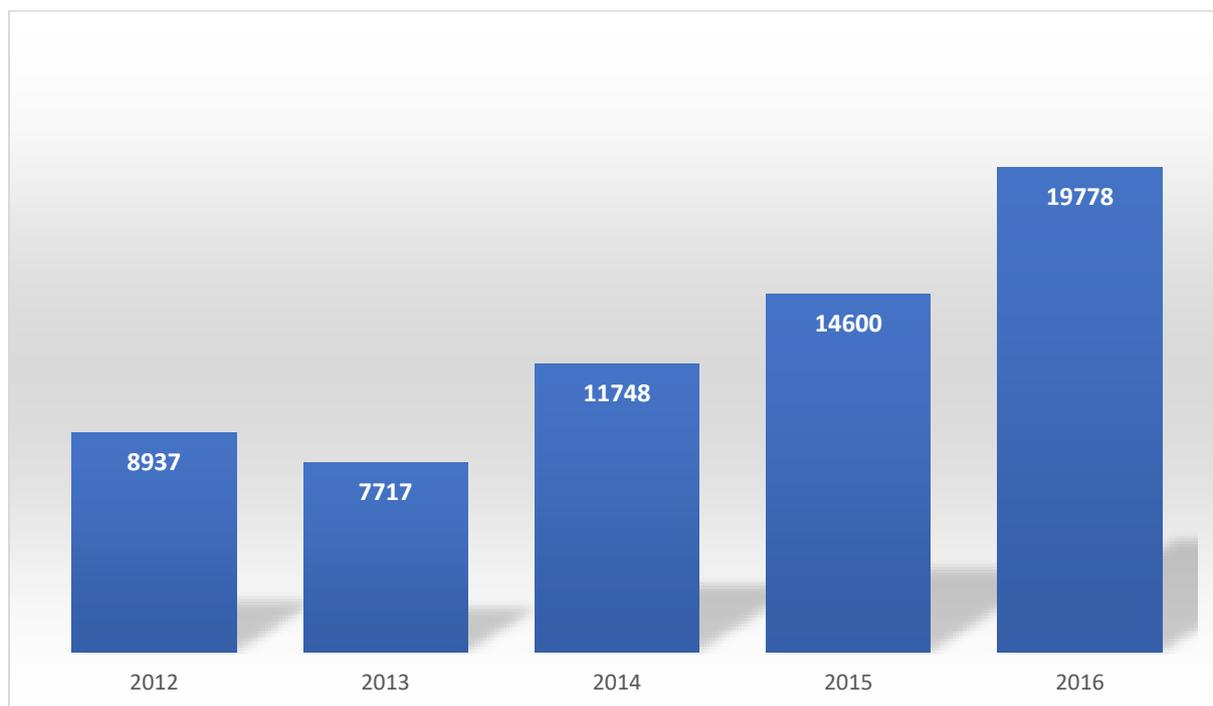
Pour chaque prestation, qu'il s'agisse de reproduction ou de nouvelle prise, le traitement donné aux images (exports + retouche + backup) assure une conservation de celles-ci à long terme. À chaque fois, trois résolutions différentes (Tiff, jpeg, jpeg web) sont produites et les fichiers correspondants déclinés en trois dossiers distincts, ensuite transférés sur la station de stockage des AML, ainsi que sur un disque dur, remplacé chaque année.

Nombre d'unités documentaires cataloguées en 2016, par support :

affiche	250
article ou section de brochure/document diffusé	39
article ou section de journal	351
article ou section de livre	149
article ou section de revue	592
audio	1044
brochure/document diffusé	1018
correspondance	924
document administratif	23
dossier	779
épreuve d'imprimerie	27
indéterminé	9
journal	56
livre	4575
manuscrit	932
objet/mobilier	25
œuvre d'art	88
partition	8
photographie	3135

revue	236
tiré-à-part	86
vidéo	25

Progression du nombre d'unités documentaires encodées dans la base de données



II. RECHERCHE

1. Objectifs, travaux et résultats⁷ de recherche

Le travail de recherche se déploie autour de cinq grands axes, auxquels chaque année apporte son écot :

- l'histoire littéraire et théâtrale de la Belgique francophone
- les Francophonies, avec une attention particulière à l'Afrique centrale
- les interculturalités européennes
- la théorie littéraire
- la muséographie et l'archivistique

(a) L'histoire littéraire et théâtrale de la Belgique francophone

(i) Le tournant du siècle

À l'occasion du centenaire de son décès, l'essentiel des recherches consacrées à cette période s'est concentré sur **Émile Verhaeren**, dans la perspective de l'étude critique de son œuvre poétique, de son œuvre théâtrale et de la lecture renouvelée de son regard plastique, ainsi que de la réception de son œuvre.

L'ensemble de ces recherches est allé de pair avec le rétrocatalogage mentionné plus haut et la préparation de la grande exposition quinquennale, *Émile Verhaeren. Lueurs du fleuve. Lumière des Arts*.

Son livre d'accompagnement richement illustré a permis au grand public comme aux enseignants de redécouvrir le « poète national ».

Au niveau des réalisations, pointons en outre :

- La parution de trois tomes relatifs à la poésie (tomes 9, 10 et 11) et, à travers eux, l'accent mis sur le laboratoire des poèmes en prose comme sur la dimension vitaliste des recueils du tournant du siècle, d'une part ; le travail de recherches et de publication accru des préoriginales.

⁷ Une liste bibliographique complète de la production scientifique des AML pour 2016 est disponible en annexe.

- L'achèvement d'un des deux tomes consacrés au théâtre (*Le Cloître et Philippe II*) - le second, en cours, a, d'autre part, permis une belle relecture de ces pièces, *Le Cloître* ayant constitué un succès avant 1914.
- La tenue de conférences et cours destinés à des étudiants universitaires, comme à des publics plus larges, qui se sont inscrits en aval de la recherche dans le cadre des manifestations de l'année Verhaeren.
- La collaboration à la préparation du numéro 50-51 de la revue *Textyles* consacré à Émile Verhaeren et son temps.
- Le travail sur les écrits critiques de Verhaeren a été bien entamé, et celui sur Maeterlinck poursuivi.

(ii) *La Première guerre mondiale*

Une seconde temporalité concerne des écrits relatifs à 14-18. Ils ont notamment été envisagés à travers les réactions littéraires laissées par de grands représentants de la génération léopoldienne – tels Verhaeren et Maeterlinck, ainsi que Picard ou Pirenne.

L'expérience directe du Front est tout autant approfondie notamment à travers la préparation de l'édition de textes de Louis Boumal, en collaboration avec l'ULg.

Parallèlement, une attention particulière a été portée à l'égard de l'impact direct ou indirect du conflit sur les formes d'écriture des auteurs belges de l'époque aussi bien que sur les formulations idéologiques à l'égard de l'idée nationale et de la langue française.

Ces objectifs se sont matérialisés dans :

- L'édition critique des poèmes de guerre de Verhaeren, les volumes de textes en prose étant en préparation.
- La rédaction d'une postface pour la traduction néerlandaise de la pièce de guerre de Maurice Maeterlinck, *Le Bourgmestre de Stilmonde*.
- La poursuite du travail d'édition de la production de guerre de Louis Boumal
- La poursuite de la parution informatique mensuelle de la « chronique de la guerre 14-18 », à partir des documents des collections des AML, qui donnera lieu à un volume en 2018-2019.
- La rédaction de la première partie d'un volume d'études consacré à la production littéraire belge francophone des années 1914-1940, qui paraîtra en 2017.
- La production d'articles portant spécifiquement sur la question des conséquences littéraires de la guerre.

- La production en Pologne d'articles consacrés à la mémoire du conflit chez Frans Hellens ou Evelyne Pollet, par exemple.

(iii) *L'Entre-deux-guerres*

Dans une volonté d'approfondir en la caractérisant rigoureusement la riche production littéraire contrastée des années 1918 à 1945, la recherche s'est essentiellement concentrée sur les trajectoires intellectuelles et créatives de plusieurs acteurs majeurs de cette période.

Ainsi, on recense en termes de résultats de recherche :

- Les diverses approches monographiques au sein du volume d'études de Marc Quaghebeur⁸, dont la préparation a couvert l'essentiel de l'année 2016 concernant Victor Serge, Franz Hellens, Marcel Thiry, Clément Pansaers, Henri Michaux, Paul Nougé, Charles Plisnier, Maurice Maeterlinck, Michel de Ghelderode ou Pierre Nothomb
- L'achèvement d'un livre consacré à Jean de Bosschère, complétant l'étude déjà ancienne de Christian Berg (1976) et portant sur l'activité graphico-poétique de l'écrivain, en amont et en aval des années 1920. Une exposition accompagne la sortie du livre au premier semestre 2017.

À côté des trajectoires individuelles, l'attention a été portée aux modes de formatage de l'historiographie littéraire chez Maurice Gauchez, Camille Hanlet, Gaston-Denys Périer, Gustave Charlier ou Georges Doutrepoint, approches différentes de ce qui peut se lire dans le *Manifeste du Lundi*.

- Consécutif au dépouillement et aux nouvelles acquisitions, l'examen attentif des archives Ghelderode offre de nouveaux matériaux pour la compréhension de cette époque qu'éclaire en outre la parution d'un ouvrage consacré à la dimension culturelle de l'action du Ministre d'État Paul Hymans par le Président des AML. L'arrivée en 2017 du Fonds Roland Beyen/Michel de Ghelderode, après celui de l'Association internationale Michel de Ghelderode, va rendre encore plus essentielle l'existence de ce Fonds et augure de beaux développements scientifiques et éditoriaux.
- L'étude transversale des activités menées par plusieurs générations de la famille Willems-Gevers, au cœur de la demeure de Missembourg, dont une exposition a rendu

⁸ *Histoire, Forme et Sens en littérature*, tome II (à paraître).

compte, et qui compléta un travail sur cette époque plus approfondi que les années précédentes.

(iv) Le second demi-siècle

Dans cette tranche chronologique assez longue, la recherche s'est poursuivie de façon moins structurée mais à travers l'approfondissement d'œuvres majeures, fort différentes :

- Caractérisation de la production théâtrale à partir d'imaginaires, de thématiques et de stylistiques différentes, le tout devant déboucher sur une exposition à Arlon en 2017.
- Étude des univers fictionnels dans la littérature fantastique, chez Suzanne Lilar, Hubert Juin et Henry Bauchau.

Concrètement, pour le théâtre, il s'agit d'étudier l'œuvre de quatre des auteurs majeurs de l'après 1960. D'une part et massivement, Jean Louvet, afin de caractériser sa production de la fin du XX^e siècle (objet d'une publication en 2017), à travers une étude génétique de ses textes - complétée par la récente acquisition des archives du Studio-Théâtre dont il fut l'artisan. De l'autre, Paul Willems, dont la perspective de l'édition du théâtre complet a fait l'objet de travaux de recherche préparatoires. Là aussi, l'arrivée de nouvelles archives permet de compléter la problématisation.

Poursuivant des objectifs de recherche plus ciblés que ceux de l'œuvre complète, René Kalisky et Gaston Compère ont fait l'objet de travaux en 2016, centrés sur la prise en compte de l'histoire lointaine de la Belgique – la figure de Charles le Téméraire faisant lien avec l'étude précédemment consacrée à la mémoire de Charlemagne dans nos lettres.

À propos d'Henry Bauchau s'achève en 2016 un remarquable travail de thèse sur les structures mythiques de cette œuvre, étude largement nourrie par le travail dans les archives Bauchau des AML. Cette forme d'approche fait pendant à celle d'une autre thèse, copilotée à partir des AML, et qui unit à d'autres l'œuvre de Bauchau dans la perspective comparatiste intrafranchophone des refontes des approches de l'Histoire et des savoirs.

Les bases de l'édition critique à venir de Paul Willems ont par ailleurs été posées.

(v) L'extrême contemporain

Cette période n'est pas demeurée en reste même si elle est trop proche pour pouvoir être foncièrement mise en perspective. À côté d'études pointues consacrées à Jean-Philippe Toussaint et à Corinne Hoex, Vincent Engel ou Frank Andriat, deux tentatives d'approches du

champ ont été effectuées. L'une, à partir du seul champ belge, l'autre à partir de la focalisation parisienne.

Dans les deux études transversales couvrant les deux siècles (*Histoire et Forme ; Histoire et Langue*), les dernières parties ont bien évidemment couvert également ces années.

(b) *Les Francophonies*

(i) *L'Afrique centrale*

Le travail sur l'Afrique centrale s'est tout d'abord concrétisé par la préparation d'une série d'ouvrages ou de travaux destinés à renouveler la compréhension des trois pays qui furent sous la tutelle coloniale de la Belgique :

- La réadaptation légère du volume consacré aux traditions orales des trois pays concernés, *Les Dits de la nuit*.
- La mise en place des moyens de publier de façon scientifique l'œuvre du premier écrivain congolais décédé en 1947, et dont le premier texte écrit en français avait vu le jour en 1910 : Stefano Kaoze.
- La préparation d'un volume consacré aux « traces de la vie coloniale » au Congo belge et au Ruanda-Urundi (1922-1962), volume conçu à partir des archives conservées aux AML et présentant des témoignages contrastés tant dans leurs points de vue que dans la nature des relations de vie.
- La préparation de l'anthologie des textes fondateurs du Congo, Rwanda et Burundi, regroupés selon des thématiques et accompagnés d'un matériel didactique. Sur ce travail se greffent deux thèses.
- L'étude de l'image du Congo chez quelques écrivains d'époques différentes (de Cudell à Adam).
- Analyse du roman *Uraho ? Es-tu toujours vivant ?* d'Huguette de Broqueville, consacré au génocide rwandais.

(ii) *Autres Francophonies*

Ces divers champs d'investigation sur des corpus liés partiellement à notre Histoire vont de pair avec ceux qui touchent à notre appartenance à la langue française et à la situation singulière des littératures francophones.

- Un effort décisif a été mis dans le travail d'achèvement d'une *anthologie francophone transversale* rassemblant des textes littéraires algériens, belges, libanais, marocains et

tunisiens selon cinq grandes thématiques. Quatre sections ont pu être validées par le groupe de travail belgo-marocain. Le travail de croisement des textes suivra en 2017.

- Un travail plus explicitement scientifique a d'autre part été mené à travers la direction de la thèse d'un citoyen congolais, Jean de Dieu Itsieki, consacrés à cinq auteurs (québécois, belge, algérien, marocain et ivoirien) dont les œuvres s'attaquent, de façon souvent homologue, à la réinvention de médiations fictionnelles permettant une refonte des savoirs à partir d'Histoires différentes de celle de la France. Le livre dérivé de cette thèse paraîtra en 2017.
- L'année 2016 a par ailleurs vu la préparation d'un volume consacré aux derniers poètes francophones louisianais et à la figure du Monstre qui les hante (à paraître en 2017).
- L'image du Brésil dans les fictions belges, françaises, québécoises ou guinéennes a constitué un autre champ de recherche et de préparation d'un volume.
- Les figures d'Albert Cohen et de Marie Ndiaye, enfin, ont fait l'objet d'un article, l'un et l'autre.
- Ce faisant, les objets d'approfondissement et la valorisation de transcultures francophones particulièrement liées à la Belgique sont allés de pair avec l'autre objectif de cette problématique de recherche : les transversalités francophones et les décloisonnements mentaux et imaginaires qui devraient les accompagner.

(c) *Synergies intra-européennes*

Les deux colloques organisés en 2016 par les AML ont creusé certains aspects de ce troisième axe de leurs recherches. Plusieurs directions sont à pointer :

- À travers le colloque « Bruxelles-Palermo, capitales de fiction », qui rassembla une petite centaine de personnes, c'est le modèle d'interprétation lié à la construction centraliste des États-Nations qui a été remis en cause, tout autant qu'interrogé le modèle centre/périphérie qui n'en est que la queue de comète. Les phénomènes culturels belges ou siciliens offrent à la matière de très bons contre-exemples. L'exposé de l'ancien recteur de l'AUF, Mme Gendreaux-Massalou, l'a confirmé. Plusieurs exposés ont permis d'avancer en outre sur des œuvres rarement commentées du corpus francophone belge, dont *Johnny Bruxelles* de Philippe Blasband.
- À travers le séminaire « Rester ou partir », qui s'est tenu en présence de l'ambassadeur de la République tchèque à Bruxelles et mit en valeur un de nos Fonds d'archives insuffisamment connu, c'est la question de l'exil, choisi ou contraint, qui se vit

interpellée à travers les événements vécus par les écrivains tchécoslovaques sous le régime communiste.

- La préparation du volume qui sera publié en Pologne en 2017 chez Universitas et rebalisera les lettres belges francophones – le troisième à l’être en polonais – a permis elle aussi, mais de façon seconde, une autre forme de comparatisme avec un pays européen au destin singulier, comparatisme différenciatif qu’avait initié René Kalisky.
- Centré sur le tournant des années 1910-1920, le travail sur Jean de Boschère a, pour sa part, permis d’approfondir les relations belgo-britanniques, trop rarement investiguées.
- L’édition critique de Verhaeren, et particulièrement le tome 10, ou le volume sur le théâtre (à paraître en 2017), ont mis en valeur les relations culturelles intra-européennes auxquelles s’attachent les AML depuis des années. La réception du *Cloître* fut particulièrement riche en découvertes.

(d) *Théorie littéraire*

La recherche décrite dans les points qui précèdent, comme dans les annexes relatives aux publications dessine une série de perspectives transversales foncières :

- Articulation entre Fiction et Histoire, avec un accent particulier en 2016 sur les textes et auteurs liés peu ou prou au premier conflit mondial et à l’entre-deux-guerres.
- Rapports entre Arts et Littérature, chez De Boschère et Verhaeren en particulier.
- Construction de la posture auctoriale et médiatisation de la figure de l’écrivain, depuis le XIX^e siècle jusqu’à nos jours.
- Génétique des textes, en particulier dans l’œuvre de Louvet, Kaoze, Verhaeren, De Boschère, Kalisky ou Bauchau.
- Écritures féminines chez Fabien, Hoex, Harpman

(e) *Muséographie*

L’exposition littéraire ne va pas de soi. La réflexion, à son égard, constitue depuis des décennies, un des questionnements des AML. Celui-ci s’est poursuivi en 2016, aussi bien à travers le type de dispositif mis en place à Tournai pour l’exposition Verhaeren et son livre d’accompagnement qu’au travers des contributions de collaborateurs à des colloques scientifiques consacrés à cette question. Ainsi par exemple la communication autour de la question des émotions suscitées par le patrimoine littéraire ou la participation à une journée de réflexion autour des expositions littéraires.

La question de la photographie constitue un autre de nos questionnements. D'une part, avec Marc Trivier, auquel le Musée de la Photographie de Charleroi consacra une rétrospective en 2017. De l'autre, avec Alice Piemme qui a développé le lien entre la photographie et la littérature lors de deux colloques, l'un à Bologne et l'autre à La Réunion, tous deux en 2015, pour lesquels elle a préparé des articles en 2016.

Toujours dans le domaine de la photographie, Alice Piemme et Laurence Boudart ont été invitées à participer à une table ronde organisée par le Théâtre des Doms à Avignon, afin d'y exposer le travail réalisé par les AML en matière de documentation photographique du plateau.

2. Éditions

(a) *Collection « Archives du Futur »*

Émile Verhaeren, *Poésie complète 9 : poèmes en prose*, édition critique établie par Jean-Pierre Bertrand ; avec la collaboration d'Aurélien Mellen, 298 p.

Il s'agit du premier rassemblement des poèmes en prose de Verhaeren, publiés dans des revues au fil des années. Ce genre moderne constitue un authentique laboratoire créatif et offre une vision bien différente de son œuvre en vers.

Émile Verhaeren, *Poésie complète 10 : Les forces tumultueuses ; La multiple splendeur*, édition critique établie par Michel Otten ; avec la collaboration de Laurence Boudart, 487 p.

Volume rassemblant deux recueils majeurs du XX^e siècle, où se manifeste l'admiration lyrique du poète pour l'homme au cœur du progrès et de la nature, dans une exaltation débordante, avant la catastrophe de 1914. Il inclut également la retranscription d'un inédit, la conférence sur « La Culture de l'enthousiasme ».

Émile Verhaeren, *Poésie complète 11 : Les Ailes rouges de la guerre ; et autres poèmes (1914-1916)*, édition critique établie par Michel Otten et Laurence Boudart, 359 p.

Ce volume réunit le recueil de poèmes de guerre publié en 1916, auquel s'ajoutent quelques poèmes épars, marqués par l'urgence de témoigner de l'actualité tragique, non repris dans le recueil original. Un important travail d'identification des préoriginales a été mené pour ce volume, y compris à l'échelle internationale.

(b) *Revues*

Actualités du patrimoine autobiographique, bulletin de liaison des groupes de lecture n°6, AML Éditions, 2016, 80 p.

(c) *Hors collection*

Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture : Emile Verhaeren et les siens, volume composé par Marc Quaghebeur et Christophe Meurée, AML, 147 p.

Jago-Antoine Véronique, *Missembourg à la croisée des arts*, catalogue conçu à l'occasion de l'exposition éponyme 19/5-31/10/2016, Bruxelles, AML, 48 p.

Paul-F. Smets, *Paul Hymans. Un intellectuel en politique : La plume et la voix*, AML/Racine, 281 p.

(d) *Publication électronique*

Depuis juillet 2014, les AML développent le site « AML 14-18 » dont le but est de présenter une chronique du vécu et ressenti des auteurs belges, présents dans leurs archives, un siècle plus tard. Chaque mois, entre 3 et 6 documents d'archives issus des collections sont dévoilés au public internaute, mis en contexte et illustrés. Le projet couvrira rétrospectivement l'ensemble du conflit, soit jusqu'en novembre 2018 (<http://1418.aml-cfwb.be/>). En 2016, 37 notices ont été rédigées.

En complément aux activités autour de la Première guerre mondiale, un site spécifique a été développé autour des *Carnets de campagne* de Louis Boumal (voir I. 2. b. i)

3. Colloques organisés par les AML

- « Bruxelles, Palerme, capitales de fiction », sous la direction de Marc Quaghebeur et Marie-France Renard, AML/Italiques, Istituto italiano di cultura et Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, 28-29 octobre.

Réparti sur deux jours, ce colloque a réuni une dizaine de spécialistes internationaux et a atteint un public d'une petite centaine d'assistants.

- « Partir ou rester. L'exil politique dans le second après-guerre », AML/Académie tchèque des Sciences, Bibliothèque Royale, Bruxelles, 28 novembre.

Cette rencontre a réuni, à Bruxelles, la plupart des membres du projet de recherche inscrit dans le cadre de l'accord bilatéral, ainsi que l'Ambassadeur tchèque à Bruxelles, l'ancienne

Ambassadrice de Belgique à Prague et un professeur de l'ULB. Public d'une vingtaine d'assistants, notamment en provenance de la diaspora tchèque et du monde universitaire.

4. Expertise et responsabilités externes

(a) *Supervision de thèses, mémoires et stages de recherche*

Jean-Claude Kangomba

- Guy Keba Gumba (Université de Lubumbashi), du 29 avril au 29 juin. : encadrement, conseils et aide à la recherche sur le sujet de thèse : *L'image du Congo chez 6 écrivains francophones : Cudell, C. A. ; G. Pessaret, D. Gilles ; T. Mpoyi-Buatu ; G. Adam.*
- Jean-Luc Ilonga Bosenge (ISP/Gombe, Kinshasa), du 1^{er} février au 31 mars 2016 : planification et préparation des textes pour la mouture finale de l'Anthologie des grands-lacs ; encadrement et aide à la recherche sur le sujet de thèse : *Les archétypes identitaires des peuples des Grands Lacs à travers les textes fondateurs de la littérature francophone de la République Démocratique du Congo, du Burundi et du Rwanda : différences et interactions.*
- Joseph Muluba Bamenga (ISP/Gombe, Kinshasa), du 1^{er} septembre au 1^{er} novembre 2016 : encadrement et aide à la recherche sur le sujet de thèse : *La promotion de la littérature congolaise par l'adaptation des textes romanesques au théâtre.*

Christophe Meurée

- Membre du comité d'accompagnement des thèses de De Jonghe, Matthias, *The Author as Mediatized Body, or How to Stage the Author as Generic Agent ?*, dirigée en co-tutelle par Myriam Watthee-Delmotte et David Martens, UCL-KULeuven (soutenance prévue en septembre 2017) ; de Guillaume Willem, *The Literary Interview*, dirigée en co-tutelle par David Martens et Myriam Watthee-Delmotte, KULeuven-UCL (soutenance prévue en juin 2017).

Marc Quaghebeur

- Jury et cotutelle :
 - Jean de Dieu Itsieki Putu Basey, *De la mémoire de l'Histoire à la refonte des Encyclopédies : Médiation symbolique du roman francophone*, Université Laval (Québec, Canada), le 10 février 2016.
- Codirection de thèse :

- Alicja Slusarska, *Étude des constellations mythiques féminines chez Henry Bauchau*, Université Marie Curie, Lublin (avec Czeslaw Grzesiak).
- Hind Moutai, Thèse en cours sur Suzanne Lilar et l'érotisme platonicien [titre à définir], Université Hassan II, Casablanca (avec Samira Douider).
- Mouad Jemmoudi, Thèse en cours sur le fantastique réel [titre à définir], Université Hassan II, Casablanca (avec Majda Rami).
- Pierre Vaucher, *L'ex-Yougoslavie et le Rwanda en récit. Du témoignage des conflits aux enjeux d'un déplacement fictionnel*, Universiteit Gent et Université Laval (avec Christiane Kègle et Pierre Schoentjes).
- Supervision de travaux de mastères :
 - Marta Polewska, Mastère (en cours) : *Les Contes fantastiques de Gérard Prévot par rapport au fantastique belge*, Université Pédagogique de Cracovie.
 - Tadeusz Szubert, Mastère (en cours) : *La violence dans des livres choisis de Frank Andriat*, Université Adam Mickiewicz, Poznań.
- Préformatage :
 - Jean-Luc Ilonga Bosenge, thèse consacrée à la didactique des littératures de l'Afrique centrale à partir de figures ou structures identitaires, ISP/Gombe, Kinshasa.
 - Joseph Muluba Bamenga, thèse consacrée à l'adaptation théâtrale de textes d'auteurs congolais, ISP/Gombe, Kinshasa.
 - Jean-Pierre Mbayamvula, thèse consacrée à une comparaison différentielle Gevers/Willems, Université de Kinshasa (avec le professeur Rombaut Mimbu).
 - Guy Keba, thèse consacrée aux images du Congo dans les œuvres belges et congolaises, Université de Lubumbashi (avec Antoine Tshitungu Kongolo).

(b) *Responsabilités externes et expertise*

Laurence Boudart

- Membre du comité international de lecture de la *Revue belge et philologie et d'histoire* (littérature)
- Expertises ponctuelles pour la *Revue belge de philologie et d'histoire* et *Textyles*

- Membre du comité Espace Nord (sélection des ouvrages publiés, validation des postfaces, ...)

Dominique Dewind

- Membre du Comité exécutif de la SIBMAS internationale
- Membre du conseil d'administration de l'ABD

Véronique Jago-Antoine

- Membre du comité de rédaction de *Textyles*
- Membre du conseil scientifique de la Bibliotheca Wittockiana
- Membre du Groupe de contact interuniversitaire « Ecrits d'artistes »
- Expertises ponctuelles pour la revue *Literary Journalism Studies*

Christophe Meurée

- Directeur de la collection scientifique « Marguerite Duras » chez PIE-Peter Lang
- Membre du comité de rédaction de *Interférences littéraires / Littéraire Interferenties*
- Membre du jury du Prix quinquennal de l'essai 2017, organisé par la FWB.
- Expertise d'un article du dossier « Antigone et la place des morts », n°4 de la revue en ligne *MuseMedusa* (http://musemedusa.com/dossier_4/).
- Expertise de *The Making of Samuel Beckett's Molloy*, coécrit par Dirk Van Hulle, Pim Verhulst et Magessa O'Reilly (University Press Antwerp – Bloomsbury), à la demande de la Fondation universitaire.
- Secrétaire adjoint de la Société internationale Marguerite Duras

Marie-France Renard

- Membre du comité de lecture du Prix du Parlement de la Fédération Wallonie -Bruxelles.
- Vice-présidente d'*Italiques*

- Expertise (relectures d'articles) pour les publications universitaires liées à la Belgique de Poznań et Varsovie.

Marc Quaghebeur

- Président de l'AEEF
- Membre du comité de rédaction de *Textyles*
- Membre du conseil d'administration de La Bellone -Maison du spectacle
- Membre du conseil d'administration du Fonds Maurice Maeterlinck.
- Membre du conseil scientifique du Musée Verhaeren à Sint-Amands.
- Membre de l'association *Italiques*.
- Évaluateur des articles proposés pour *Književna Smotra*, [numéro spécial consacré à la littérature belge francophone] : Vanda Mikšić i Sorin C. Stan, *Pitanje/pisanje identiteta : belgijska frankofonska književnost*, Zagreb, Denona, Godište XLVIII, 2016, broj 180 (2).
- Évaluateur d'articles pour la revue marocaine *Relais*.
- Évaluateur d'articles pour la revue portugaise *Intercambios*.
- Membre du *Grand Prix littéraire 2016 de la Ville de Tournai*, 14 janvier, 22 mars, 26 mai et 25 novembre.
- Membre du jury du 4^e *Forum universitaire maghrébin des Arts*, Rabat, Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc – BNRM, les 17 et 18 mars.
- Membre du jury du prix *Révélation Écriture Maroc*, Rabat, Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc, 18 mars.
- Membre du Jury de sélection des œuvres dans le cadre de l'exposition *Écrits sur l'art consacrés à Émile Verhaeren*, Nimy.

Vincent Radermecker

- Membre du conseil scientifique de la S.I.H.C.T.O.B.

Luc Wanlin

- Vice-président de la SIBMAS (section belge)

III. RAYONNEMENT INTERNATIONAL

(a) *Collaboration directe avec WBI*

Quelques éléments qui composent cette partie du rapport ont été évoqués dans d'autres puisque l'action des AML est constitutivement liée à l'international. Ils se déploient toutefois ici selon la logique de ce chapitre international.

Fruit de longues années, le travail de supervision et d'accompagnement des lecteurs placés par WBI en Europe, Asie ou Amérique du Sud ne cesse de s'approfondir. Il est passé, comme chaque année, par les grands axes suivants :

- Supervision scientifique des lecteurs (Marc Quaghebeur) et des formateurs en lycée bilingue (Laurence Boudart), à travers le travail sur les rapports d'activité et les réponses aux demandes ponctuelles des uns et des autres.
- Participation aux comités de sélection (Laurence Boudart, Marc Quaghebeur) et d'affectation (Marc Quaghebeur) des futurs lecteurs et formateurs.
- Formation initiale pour les nouveaux lecteurs et formateurs (Laurence Boudart, Jean-Claude Kangomba, Christophe Meurée, Marc Quaghebeur, Vincent Radermecker, Luc Wanlin).
- Séminaires de formation des lecteurs en poste (Marc Quaghebeur), des formateurs (Laurence Boudart), à Rome et à Prague (en cours d'année) ; à Bruxelles (en août).

Tant les formations données lors des séminaires que les entretiens ont été fructueux. Ils ont débouché sur la construction de quelques cours remarquables mais aussi, dans tel ou tel poste, sur des réalisations déterminantes. Ainsi des créations théâtrales mais aussi la production de numéros spéciaux de revues ou de manifestations spécifiques, qui constituèrent un événement dans le pays concerné, comme en Pologne ou en Croatie.

(b) *Manifestations spécifiques*

(i) *Croatie*

- De longue date en phase avec les AML, le travail de Sorin Stan, lecteur à Pécs puis à Zagreb, a débouché sur la publication dans la plus importante revue littéraire croate d'un numéro spécial de la revue *Književna smotra*, consacré aux lettres belges francophones. Ce numéro, illustré grâce aux AML, comporte des études et des traductions et couvre les deux siècles écoulés. La conception et les relectures ont été faites de concert. Elles

ont été de pair avec l'ouverture aux lettres belges de l'Université de Zadar où enseigne la directrice de la revue, Vanda Mikšić.

Le numéro propose aux lecteurs croates des extraits de Max Elskamp, Jean de Boschère, Christian Dotremont, Paul Nougé, Madeleine Bourdouxhe, Marcel Thiry, Hubert Juin, Paul Willems, Gaston Compère ou Françoise Lalande. Au niveau critique, le numéro s'est ouvert monographiquement aux écrivains suivants : Verhaeren, Nougé, Bourdouxhe, Simenon, Ghelderode, Bauchau, Juin, Willems, Compère, Goffette, Lalande, Nothomb, Toussaint. Deux textes transversaux, de Marc Quaghebeur et Denis Laoureux, abordent les fondements imaginaires, comme les rapports Littérature/Arts plastiques. Le numéro inclut des contributions de 6 auteurs liés aux AML, de lecteurs WBI, de doctorants ou de partenaires étrangers des AML. Il se clôt sur une interview du professeur Vidan qui rédigea un chapitre sur la Belgique littéraire au temps de la Yougoslavie.

(ii) *Pologne*

- À l'initiative d'une autre lectrice, Marie Giraud, en poste à Cracovie, la revue *Dekada* s'est ouverte à l'extrême contemporain en Belgique, avec le numéro intitulé « Belgia. Tęsknota za krajem » [*« Belgique. Un pays qui nous manque »*], nr 4/5 (26/27), rok V, 2016. De nouveau, on trouve des traductions de Goffette, Emmanuel, Pirotte, Lamarche, Toussaint, Bergen, Harpman, Pickel, Tshibanda, Görgün, Gunzig et Aléchine, ainsi qu'à des traductions des deux figures fondatrices, Nougé et Michaux. La lectrice introduit au corpus belge francophone, Marc Quaghebeur aux productions de l'après 2000 et Eric Lysøe au fil rouge du fantastique.
- *Belgien Być. Fikcja i tożsamość we francuskojęzycznej Literaturze belgii od końca XIX do początku XXI wieku* est le troisième livre consacré aux lettres belges de langue française, rédigé en polonais. Il verra le jour en 2017 chez Universitas. Il a bénéficié d'une aide de la recherche scientifique polonaise. Il sera cosigné par Renata Bizek (Pologne), Marc Quaghebeur (AML), Joanna Teklik (Poznań) et Judyta Zbierska (Varsovie) et a demandé un travail considérable. Il balise le corpus à travers divers angles, thématiques, le chronologique d'y trouvant inclus.
- *Pouvoir de la mémoire. Écriture de l'Histoire. Lettres belges dans les années 1914-1989* constitue le tome 43/4 de la revue de notre partenaire de 25 ans, l'Université Adam Mickiewicz de Poznań, *Studia Romanica Posnaniensia*, publie un important numéro sur le court XX^e siècle, cher à l'historien britannique Eric Hobsbawm. Au sommaire, outre

une longue mise en perspective de Marc Quaghebeur, un nouveau florilège de contributions, essentiellement polonaises, concernant Hellens, Pollet, Simenon, Baillon, Maud Frère, Feyder, Owen, Pirotte, Emmanuel, Savitzkaya et Toussaint.

- Poznań, Collegium Novum, 25 ans de coopération : outre la séance académique célébrant l'anniversaire de la coopération entre les AML et l'Université Adam Mickiewicz s'est tenue, dans la Bibliothèque du Collegium Novum, une exposition mettant en valeur les plus beaux ouvrages de la bibliothèque belge de cette université et retraçant les diverses expositions et manifestations qui ont marqué cette collaboration.

(iii) *Maroc*

L'Université Hassan II de Casablanca, autre partenaire ancien des AML, prépare un numéro spécial de la revue *Bassamat*, autour des lettres belges. Comme en Croatie, il s'agit du premier numéro consacré au Maroc à ce champ littéraire. Il réunira des chercheurs marocains et des collaborations directement ou indirectement liées aux AML. Sa préparation, sur ce versant de la collaboration, est achevée. Elle réunira des études consacrées par exemple à la revue *Floréal*, Paul Nougé, Henry Bauchau, Jean-Philippe Toussaint, Jean Louvet, Corinne Hoex, Vincent Engel, Michel de Ghelderode ou Jean-Claude Pirotte, et s'ouvrira sur une longue étude historique transversale consacrée à « Langue, Histoire et Littérature. Le pas de deux belge ». Plusieurs contributions marocaines dont celles de deux doctorants ont déjà été validées.

(iv) *République tchèque*

Dans le cadre de l'accord de coopération entre la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Tchéquie, et plus particulièrement le projet entre l'Académie des Sciences et les AML, une exposition a été inaugurée à Prague en octobre, sous le titre *Le marbre se mange froid. Surréalisme et avant-garde en Belgique francophone*, destinée à donner un aperçu de cette production au public tchèque à travers des pièces issues des collections des AML. Elle se complétait par un autre espace destiné à mettre en valeur des documents conservés aux AML au sein du Fonds des écrivains (tchécoslovaques) en exil, le plus riche qui soit en matière de samizdats. Cette double exposition, d'une durée limitée à trois semaines, a accueilli plus de 500 visiteurs. Organisée en marge de l'exposition, une table ronde réunissant spécialistes et animateurs des surréalismes belge et tchèque – dont Jan Rubes, collaborateur externe des AML – a réuni quant à elle près de 50 personnes. Une circulation locale de l'exposition est prévue en 2017.

(c) Grandes collaborations de recherche

Les AML ont poursuivi leurs partenariats dont on a déjà pu trouver diverses traces dans les pages qui précèdent.

(i) Maroc

Il s'agit de l'une de nos coopérations francophones les plus importantes.

- La coopération s'est instaurée depuis une bonne décennie avec deux universités, celle de Casablanca et celle d'El Jadida. Elle s'articule prioritairement autour de la conception de l'anthologie transversale francophone à la préparation de laquelle ont également été associés des partenaires algériens, libanais et tunisiens. Les séminaires de travail y consacrés ont permis la finalisation de 4 des 5 parties.

Elle se déploie d'autre part avec Casablanca à travers la préparation du numéro spécial de *Bassamat*, décrit plus haut et le suivi de deux thèses de doctorat (voir point correspondant).

Par ailleurs, elle s'actualise, à El Jadida, autour du travail du professeur Ajbou sur la correspondance Verhaeren/Van Rysselberghe à l'occasion des années du séjour marocain de celui-ci, et l'ouverture croissante du laboratoire dirigé par le professeur Mabrouk aux réalités belges. Celles-ci ont fait l'objet d'une conférence plénière lors du colloque consacré aux « Urbanités littéraires », en avril 2016. Le développement de la connaissance de nos lettres se poursuit donc au Maroc, comme l'indiquent les thèses susmentionnées, et à travers les enseignements de mastères donnés par trois membres des AML.

- Un axe plus muséologique et bibliothéconomique se déploie d'autre part à la Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc. Il passe par des formations en vue de rendre plus performants le Centre de la Mémoire marocaine auprès duquel devrait se réaliser, en synergie avec El Jadida, une exposition consacrée aux séjours de Van Rysselberghe dans le royaume chérifien. L'accueil d'un stagiaire marocain aux AML pris en charge par notre spécialiste en informatique comme le séjour de deux archivistes des AML à la BNRM ont concrétisé cette collaboration en 2016.

(ii) Afrique centrale

Cet axe de travail tourne autour de la constitution de la Mémoire littéraire.

Burundi

La situation politique plus qu'inquiétante dans laquelle se trouve le pays a ralenti, en 2016, les échanges et le travail sur la mémoire littéraire du Burundi. Le professeur Ngorwanubusa, auteur de trois livres déjà parus dans les collections des AML, a toutefois effectué un séjour de travail en Belgique, en vue du quatrième volet de ses recherches, centrées sur les récits de vie.

Congo – Pôle Lubumbashi

Le travail de collecte, de rassemblement et d'encodage des documents qui permettront l'édition critique des œuvres de Stefano Kaoze s'est approché de son terme, sous la férule du professeur Maurice Amuri. L'autre volet, celui des thèses de doctorat, a notoirement progressé avec le séjour de recherches aux AML de Guy Kéba. Son travail porte sur quelques textes clés du XX^e siècle pour la constitution de la mémoire coloniale – et cela à partir de *Udinji* de Cudell.

Congo – Pôle Kinshasa

Complémentaire de celui de Lubumbashi, l'axe de travail de l'ISP Gombe se voit plus lié à la didactique et à la transmission, notamment dans le secondaire. C'est donc là que se réalise, en synergie avec les AML, l'anthologie des textes fondateurs des trois pays jadis sous tutelle coloniale belge, et qui devrait voir le jour fin 2017. Une des bourses de séjour WBI y a contribué, ainsi que la présence en fin d'année aux AML de la copromotrice du projet, Emilienne Akonga, directrice générale de l'ISP Gombe.

L'autre séjour boursier développait un des autres axes de transmission cher à Mme Akonga, celui de la transposition théâtrale des textes de prose. Ce séjour a permis un travail théorique ainsi qu'une comparaison avec des transpositions effectuées en Belgique.

(iii) Pologne

Cet accord de coopération engrange de forts résultats en matière d'études et de diffusion des lettres belges

On se reportera à ce qui est dit ci-dessus concernant les revues *Dekada* à Cracovie, *Studia Romanica* à Poznań, le volume *Belgien Być* en préparation, prévu pour 2017 à Cracovie. À quoi on ajoutera le volume de Renata Bizek-Tatara, *L'envers étrange du quotidien. Le fantastique de Jean Muno*.

On s'attachera tout autant à la dynamique belge des mastères à Poznań et à Cracovie, à la progression des thèses dans les quatre pôles de la coopération. À Lublin, la thèse consacrée à Henry Bauchau sera défendue début 2017.

Ce rayonnement croissant de l'étude des lettres belges suite à l'action des AML se manifeste aussi bien dans la préparation, déjà évoquée, d'un volume en polonais que dans les participations au colloque annuel. Celui de 2016 s'est tenu à Varsovie. Il était consacré aux formes du récit de voyage dans les cinquante dernières années. À Cracovie, l'Université Jagellone a par ailleurs consacré un séminaire de recherche aux *Légendes flamandes* de Charles De Coster, avec une contribution des AML et une participation de l'Université pédagogique. L'ouverture à l'extrême contemporain est allée de pair avec celle vers les littératures migrantes, menée dans cette université.

Les séjours de travail des chercheurs polonais aux AML comme les enseignements des représentants des AML dans les 4 universités ont tout autant concrétisé cette dynamique, que la participation aux *Acta Philologica* pour le 200^e anniversaire de l'Université de Varsovie, et aux festivités poznaïennes pour le 25^e anniversaire de la collaboration avec les AML.

(iv) République tchèque

Outre l'exposition *Le marbre se mange froid* et le colloque *Partir ou rester* mentionnés plus haut, la coopération avec l'Académie des Sciences s'est développée sur son versant plus strictement scientifique, avec les séjours de trois chercheurs chevronnés en provenance de l'Académie des Sciences, pour des recherches spécifiques sur le Fonds de écrivains en exil.

Trois membres des AML se sont pour leur part rendu à diverses reprises en Tchéquie, pour rencontrer les responsables locaux et la Délégation Wallonie-Bruxelles de Prague, afin de préparer l'exposition, et en octobre, afin d'assurer le montage et le vernissage de celle-ci, ainsi que son démontage postérieur. Une fois démontée, l'exposition a été déposée à Pilsen, où elle sera montée en janvier 2017. Ce deuxième volet bénéficie du soutien de WBI Bruxelles et du bureau de Prague, en tant que projet indépendant, inscrit dans le cadre de l'accord bilatéral.

(v) Italie

Université de Bologne :

- Travail dans les archives Thomas Owen en vue d'une publication d'inédits.
- Travail en vue de la publication de la thèse de Benedetta de Bonis sur la refonte de l'image de Gengis Khan au XX^e siècle, et notamment chez Henry Bauchau.

- Réflexion sur des façons nouvelles d'intéresser aux lettres dans des métiers a priori non littéraires.
- Participation au projet Erasmus Mundus, en collaboration avec le professeur Anna Soncini. Le projet vise à renforcer l'expertise des étudiants en littérature, à développer des relations avec le monde des affaires et à « contribuer à la création d'un espace européen de la connaissance ». En association avec les universités de Haute Alsace (France), de Strasbourg (France), de Thessalonique (Grèce), de Dakar (Sénégal), de Lisbonne (Portugal), l'université des sciences humaines de Moscou (Russie) et l'université de l'Alberta (Canada). La charte du projet de Master Erasmus Mundus en Cultures littéraires européennes a été signée par les AML, présents en tant que partenaire non universitaire associé. Marie-France Renard s'est rendue à Bologne dans le cadre de ce projet, en représentation des AML.

Université de Naples :

- Poursuite des travaux avec Emilia Surmonte (Basilicata et Orientale)
- Projets avec Maria Giovanna Petrillo (Parthenope) suite au colloque « Bruxelles/Palermo, capitales de fiction »

(vi) Brésil

- En collaboration avec l'Université fédérale de Salvador de Bahia, travail sur l'image du Brésil dans les littératures francophones, dont la Belge. Belle suite du séjour de la professeure Ana Bicalho à propos de ce sujet, proposé par les AML, en synergie avec l'UCL. On constate que le corpus belge fonctionne moins que les autres sur le Brésil des clichés.
- À Sao Paulo, publication d'un numéro de la revue de l'université, consacré au symbolisme.
- Recherches sur *L'Enfant bleu* d'Henry Bauchau (Caio Leal).

(vii) Portugal

- Le retour à Coimbra de Cristina Robalo Cordeiro, dont le mandat à Rabat (AUF) s'est achevé à l'été 2016, a permis un début de mise en réseau des spécialistes portugais de la littérature francophone de Belgique à partir du CELBUC.
- Échanges suivis avec Maria de Jesus Cabral et José Domingues Almeida.
- Collaboration à la revue *Intercambio*.

(viii) *Roumanie*

- Reprise des contacts avec Spiru Haret et l'Université de Craiova.
- Participation de Valentina Bianchi (Spiru Haret) à diverses publications.

(ix) *Québec*

- Mise en place de synergies avec l'Université Laval, et notamment la revue *Études littéraires*.
- Collaborations, enfin, avec Pierre Vaucher pour sa thèse *L'ex-Yougoslavie et le Rwanda en récit. Du témoignage des conflits aux enjeux d'un déplacement fictionnel*. Insertion du corpus belge dans la recherche.

(x) *Grande-Bretagne*

- Collaboration avec l'Université d'Édimbourg et son Centre belge. Préparation de manifestations Verhaeren. Travail sur Charlie Delwart.
- Amorce de collaboration avec l'Université de Chester et le professeur Jean-Frédéric Hennuy, suite au colloque « Bruxelles/Palermo, capitales de fiction ».

(xi) *France*

- Présence au Festival d'Avignon pour la couverture photographique de la présence belge, ainsi que lors d'une table ronde autour de la question de la photographie de plateau (deux représentants des AML y étaient conviés).

(xii) *Pays-Bas*

- Conférence de Christophe Meurée à l'occasion de l'année Émile Verhaeren, à l'Ambassade de Belgique à La Haye, à la demande de celle-ci. Contacts avec les représentants locaux.

(xiii) *Luxembourg*

- Contacts prospectifs autour des lettres belges à partir de l'Institut Pierre Werner.

IV. ACTIONS VERS LE PUBLIC

1. Mise à disposition des collections et autres services au public

(a) *Service aux lecteurs*

Les documents des collections des AML sont consultés sur place⁹. Leur identification et localisation sont facilitées par l'interrogation de la base de données en ligne, disponible sur le site¹⁰, ainsi que pour certains documents non encore informatisés, via le fichier papier.

Un nombre croissant d'utilisateurs ont recours au téléphone mais aussi, surtout, aux consultations par courriel afin, soit de mieux préparer leur visite, soit d'obtenir à distance les renseignements désirés. Le service de demande de reproductions permet également de compléter l'offre des services offerts aux lecteurs.

En 2016, on comptabilise une fréquentation de plus d'un millier de visites en salle de lecture, malgré certaines périodes de fermeture suites aux menaces terroristes. Le décompte s'effectue sur la base d'une inscription dans un registre manuel (papier). Un registre électronique est prévu pour 2017.

Parmi les institutions auxquelles appartiennent ces lecteurs, notons entre autres¹¹ :

- Des universités belges : ULB / UCL / Université de Gent / Université Saint-Louis / KU Leuven / Marie Haps / Université de Mons (30%)
- Des universités étrangères : Université de Trieste / Université de Stockholm / Université d'Oxford / Université de Bologne / Université de Chicago / Université d'Extremadura (Espagne) / Université Laval / Université de Poznan / Université Marie Curie de Lublin / Université de Sao Paulo / Université du Burundi / Université de Caen (25 %)
- Des écoles : IESSID / IHECS / Institut J.-P. Lallemand (5 %)
- Des médias belges : RTBF (5 %)
- D'autres institutions culturelles et associations : KBR / MRM / Musée Félicien Rops / Musée Emile Verhaeren (Saint-Amand) / Textyles (35 %)

Les noms ou sujets les plus recherchés par les lecteurs en salle ont été :

⁹ Grâce à la numérisation, un nombre croissant d'archives est également consultable à distance.

¹⁰ <http://www.aml-cfwb.be/catalogues/general>

¹¹ Ces informations sont données à titre illustratif mais ne sont en rien exhaustives.

- Thématiques : Belgique/Bruxelles ; Congo belge ; Fantastique belge ; Histoire théâtrale ; Mouvement Wallon ; Peintres italiens en Belgique ; Première guerre mondiale ; Revues littéraires ; Surréalisme ; Symbolisme belge
- Personnalités : Franck Andriat ; Rachel Baes ; Henry Bauchau ; Pierre Bourgeois ; Pol Bury ; Achille Chavée ; Fernand Crommelynck ; Marie Delcourt ; Serge Delaive ; Neel Doff ; Christian Dotremont ; Georges Eekhoud ; Max Elskamp ; Marie Gevers ; Jane Graverol ; Tom Gutt ; Franz Hellens ; Corinne Hoex ; Victor Hugo ; François Jacqmin ; René Kalisly ; Claudine Jamagne ; Marcel Lecomte ; Maurice Maeterlinck ; Luc Malpertuis ; Géo Norge ; Amélie Nothomb ; Paul Nougé ; Claire Rops ; Raymond Rouleau ; Louis Scutenaire ; Marcel Thiry ; Henry Van de Velde ; Emile Verhaeren ; Monique Watteau

Aucune donnée n'est disponible pour 2016 concernant les documents prêtés à la consultation. Un système informatisé, développé en interne, sera mis en place en 2017.

(b) Numérisations pour demandes extérieures

Le service « reproductions » a répondu, en 2016, à 65 commandes, contre 75 en 2015 et 39 en 2014.

Les demandes proviennent de Belgique comme de l'étranger, d'étudiants et de chercheurs comme de professionnels du secteur de l'édition, de la presse ou des musées. Elles portent sur tout type de support : manuscrits, images, photographies, articles imprimés, ...

2. Activités muséales

(a) Expositions des AML

(i) En salle de lecture

- « Moi, Suzy Falk », 5 novembre 2015 au 25 mars 2016. Rencontre-souvenir, le 10 mars 2016, de 16h30 à 19h, dans la salle de lecture des AML.

Valorisation des archives professionnelles léguées aux AML après le décès de la comédienne en 2015, selon un parcours chronologique.

- « Missembourg à la croisée des arts », du 19 mai au 25 novembre. Vernissage le 18 mai 2016.

Parcours thématique autour du domaine de Missembourg, avec la mise en valeur des réalisations textuelles, plastiques et musicales de plusieurs membres de la famille (Marie

Gevers, Frans Willems, Paul Willems, Antoinette Willems) et de plusieurs documents inédits récemment découverts, dont les aquarelles de Marie Gevers. Un catalogue-brochure a été édité à l'occasion.

- « André Sempoux : l'écrivain, le critique, l'italianiste », du 13 décembre 2016 au 6 mars 2017. Vernissage le 12 décembre en présence de l'écrivain. Lecture de textes par Pietro Pizzuti.

Valorisation des archives relatives à la triple activité de l'auteur, professeur et critique. Il s'agit de la première grande manifestation muséale qui lui est consacrée.

(ii) *Extra-muros*

- « Émile Verhaeren. Lumières de l'Escaut, Lumière des arts », Musée des Beaux-Arts de Tournai, Belgique, du 28 septembre au 18 décembre. Vernissage le 27 septembre.

Il s'agit de la grande exposition prévue au contrat-programme, et qui rappelle, au sein de l'année Verhaeren, le caractère francophone de l'écrivain. Trois mille cinq cents personnes ont visité l'exposition.

Exposition, dans le Musée conçu par Victor Horta, où dialoguent les tableaux et dessins avec les manuscrits, correspondances, éditions illustrées ou annotées qui voient le poète se plonger dans tous les contrastes de la lumière et de la couleur. Une salle de l'exposition est consacrée aux peintres français, une seconde aux artistes belges tandis que deux espaces évoquent, d'une part, l'art de sa femme Marthe Massin qui choisit la représentation du poète comme sujet de prédilection, et de l'autre, les innombrables portraits réalisés par ses contemporains, tels Rassenfosse, Schlobach, Spilliaert, etc. Édition du livre *Des Lueurs du fleuve à la lumière de la peinture*.

- « Le marbre se mange froid. Avant-garde et surréalisme en Belgique francophone », Académie des Sciences de la République Tchèque, Prague, du 4 au 25 octobre.

Exposition réalisée dans le cadre de l'accord de coopération bilatérale FWB-République tchèque (2014-2016), soutenu par WBI. Présentation d'un aperçu des collections des AML concernant les avant-gardes, ainsi que du Fonds des écrivains tchécoslovaques en exil. Près de 600 personnes ont visité cette exposition gratuite au cours des trois semaines d'ouverture.

- « Bertie Albrecht », Vènerie, C.C. Watermael-Boitsort, du 1^{er} au 8 février.

Exposition de documents relatifs à Michèle Fabien et à la pièce *Bertie Albrecht*, à l'occasion de la représentation de celle-ci.

- « Piemme sort du cadre », Théâtre Varia, Bruxelles, du 16 février au 5 mars.

Exposition de photographies et d'affiches de spectacles de Jean-Marie Piemme, à l'occasion de la représentation de *J'habitais une petite maison sans grâce, j'aimais le boudin*.

- « Jean Louvet », au théâtre du Blocry de Louvain-La-Neuve, du 20 septembre au 28 octobre.

Exposition de documents dans le cadre de la double création d'Armand Delcampe : *Au fil de l'Histoire* et *Tournée Générale*. Réalisation d'un montage vidéo et d'une bâche patchwork d'images de spectacles, de scénographies et de portraits de l'auteur.

(iii) *Participation à des expositions*

- Exposition de deux des quatre *Précieuses* (quadiptyque photographique réalisé par Alice Piemme mettant en scène 4 comédiennes de la scène contemporaine belge francophone) au Festival Art Truc Troc, Bozar, février 2016.
- Exposition du quadiptyque *Les Précieuses* au Théâtre des Doms, Avignon, à l'occasion de la Fête de la communauté française (inauguration le 27 septembre).
- Participation à la Biennale de photographie de Berlin (exposition d'un montage intitulé *Mona Mona*, réalisé par Alice Piemme), octobre 2016.

(b) *Prêts intermuséaux*

- « Émile Verhaeren, un poète au cœur de l'Avant-Garde ». Musée des Avelines, Saint-Cloud (France), du 15 octobre 2015 au 6 mars 2016. 35 documents prêtés.
- « Verlaine. Cellule 252. Turbulences poétiques ». Musée des Beaux-Arts de Mons - BAM, Mons, du 17 octobre 2015 au 24 janvier 2016. 29 documents prêtés.
- « Bédarride-Dali ». Maison Bédarride, Bruxelles, du 22 novembre 2015 au 22 novembre 2016. 8 documents prêtés.
- « J.-J. Gailliard. Les jeux de l'Abstrait entre 1920-1930 ». Felixart Museum, Drogenbos, du 20 mars 2016 au 19 juin 2016. 1 document prêté.
- « Reconstruire ! Le Centre Albert Marinus expose à La Médiatine ». Woluwe-Saint-Lambert (Bruxelles), du 28 avril 2016 au 15 juin 2016. 1 document prêté.
- « Émile Verhaeren, un poète pour l'Europe ». Provinciaal Museum Emile Verhaeren, Sint-Amands, du 22 mai 2016 au 27 novembre 2016. 19 documents prêtés.

- « La vie est à monter et non pas à descendre ». Bibliothèque royale de Belgique. Librarium, , du 29 août 2016 au 28 novembre 2016. 3 documents prêtés.
- « La constellation Jacques Izoard ». Musée Grand Curtius, Liège, du 9 septembre 2016 au 16 octobre 2016. 1 document prêté.
- « Escaut! Escaut! ». Letterenhuis, Anvers, du 16 septembre 2016 au 29 janvier 2017. 35 documents prêtés.
- « Notre Congo, Onze Kongo ». CEC (Coopération Education Culture) / Salle d'exposition de l'ULB (Université Libre de Bruxelles), Bruxelles, du 23 septembre 2016 au 17 décembre 2016. 24 documents prêtés.
- « Surrealism & Beyond ». Musée Boijmans van Beuningen, CG Rotterdam (Pays-Bas), du 1er octobre 2016 au 1^{er} février 2017. 2 documents prêtés.
- « Les Peintresses belges ». Musée provincial Félicien Rops, Namur, du 22 octobre 2016 au 8 janvier 2017. 1 document prêté.

3. Promotion et diffusion

(a) Auprès du monde éducatif (secondaire, supérieur, universitaire)

- Visite guidée et présentation des AML aux étudiants bibliothécaires de 3^e année de l'Institut Lallemand, avril.
- Visite guidée et présentation des AML à une trentaine d'étudiants de 2^e année de l'INSAS section théâtre, 9 mai.
- Présentation des AML et du projet numérique autour de Louis Boumal à une dizaine d'étudiants de Master 2 en Histoire contemporaine (cours de Catherine Lanneau), Liège, 30 novembre.
- Visite guidée et présentation des AML à quatre groupes d'étudiants de Philologie romane de la KUL, toutes années confondues, 15 et 29 avril (52 étudiants et 4 professeurs).

(b) Auprès du grand public

- Formation de guides pour l'exposition consacrée à Émile Verhaeren et visites guidées.

(c) *Auprès des chercheurs belges et étrangers : accueil, politique proactive, relations internationales (conventions)*¹²

- Lorena Ruiz Santos (VUB/ULB), Mémoire sur l'enchantement de l'enfance (Lilar, Gevers, Bertin, De Bock, Detrez...)
- Julien Truddaiu (CEC), Recherche d'œuvres plasticiennes dans le cadre de la préparation de l'exposition *Notre Congo/Onze Congo*
- Jane Block (University of Illinois) sur Verhaeren
- Benedetta de Bonis (Université de Bolongne) sur Bauchau
- Alicja Slusarska (Université de Lublin) sur Bauchau
- Mouad Jemmoudi (Université de Casablanca) sur le fantastique
- Kevin Saliou (ULB) dans le cadre d'une thèse sur Jean Delville et Léon Dardenne
- Annie Wennekes-Over sur Charles Van Lerberghe
- Marta Polewska (Université pédagogique de Cracovie) sur Gérard Prévot
- Agnese Sylvestri sur René Kalisky
- Claude Favry sur Jean Louvet
- Clothilde Roullier sur Michel Seuphor
- Eric Verbeelen et André Hovart sur Ghelderode
- Salmielina sur Julia Frezin
- Isabelle Moreels sur Jean Muno
- Emilienne Akonga (Congo) sur les textes fondateurs du Congo
- Achille Mutombo sur la littérature congolaise (Allemagne)
- Juvénal Ngoruanubusa sur les récits de vie (Burundi)
- Guy Keba (Congo) sur les écrivains et l'image du Congo
- Jean-Luc Bosenge (Congo) sur les textes fondateurs du Congo
- Joseph Muluba sur l'adaptation théâtrale (Congo)

¹² Liste non exhaustive de chercheurs, échantillon représentatif des provenances et des sujets.

- Ivan Landa (Institut de Philosophie de l'Académie tchèque des sciences) sur le Fonds des écrivains en exil
- Tomas Hermann (Institut de l'histoire contemporaine de l'Académie tchèque des sciences) sur le Fonds des écrivains en exil
- Jiri Suk (Institut de l'histoire contemporaine de l'Académie tchèque des sciences) sur le Fonds des écrivains en exil
- Fernando Funari (Université de Bologne) sur les archives Thomas Owen

Le Fonds d'archives de Christian Dotremont suscite un grand intérêt auprès des chercheurs. Nombreux ont été les courriels échangés pour expliquer les modalités de consultation des archives mises en dépôt. Ainsi, les demandes suivantes ont été enregistrées et traitées :

- Karolina Svobodona, Assistante en arts du spectacle vivant à l'ULB, a effectué des recherches sur Le Théâtre Laboratoire Vicinal : janvier et mai 2016
- Gwendoline Moran Debraine, étudiante en Histoire de l'Art à l'ULB, a effectué des recherches sur Le Surréalisme du Hainaut et Achille Chavée : janvier et juin 2016
- Paul Aron, Directeur de recherches au FNRS et Professeur à l'ULB, a effectué des recherches sur les artistes qui ont séjourné au Sanatorium d'Eupen : février 2016
- Monique Vrins, de « La Fleur en papier doré », a effectué des recherches sur Marcel Broodthaers et Pol Bury : mars 2016
- Harri Veivo, Professeur au Département d'études nordiques de l'Université de Caen, a effectué des recherches sur Christian Dotremont et la revue *Le Tressor* : mai 2016
- David Nahmias, écrivain, a effectué des recherches sur Emmanuel Bove : mai 2016
- Gilles Marquinerie, travaillant sur le catalogue raisonné de Pol Bury, a effectué des recherches sur Pol Bury : juin 2016
- Mariana Roquette Teixeira, étudiante en Doctorat, a demandé une numérisation d'un article issu d'un numéro du fonds Christian Dotremont : juin 2016
- Patrick Labarthe, Professeur de littérature française à l'université de Zürich, a effectué des recherches sur Yves Bonnefoy : juillet 2016
- Maria Díaz Aubalat, étudiante, a effectué des recherches sur les logogrammes : août 2016

- Ann Geeraerts, Commissaire d'exposition du Palais des Beaux-Arts, a demandé des informations sur la revue Cobra et Pol Bury : octobre 2016
- Quentin Decubber, étudiant de Master 2 en romanes à l'UCL, a demandé des informations sur Christian Dotremont et ses logogrammes : octobre 2016
- Adrien Delescaille, étudiant en Master en langues et littératures françaises et italiennes à l'UCL, a demandé des informations sur Christian Dotremont et ses écrits : novembre 2016
- Caroline Roure, étudiante en Histoire de l'art et archéologie, a effectué des recherches sur Claudine Jamagne.

(d) Synergies avec d'autres opérateurs culturels en Belgique

Bibliothèque royale de Belgique

- Collaboration au dossier numérique à l'usage des enseignants du secondaire *Verhaeren à la Une* : révision du contenu, collaboration au choix iconographique. (<https://spark.adobe.com/page/QmLQsnTTijeKc/>)

Conseil bruxellois des Musées

- Participation à la campagne #100 Chefs d'œuvre/#100 Masters, organisée par le Conseil bruxellois des Musées, du 18 mai au 27 août, dans le but de promouvoir les pièces maîtresses des collections permanentes de musées bruxellois :
 - Sélection par le comité de deux œuvres des AML : *Portrait d'Emile Verhaeren* par Théo Van Rysselberghe et *Carte de la Belgique littéraire* par Paul Delvaux.
 - Présence des AML dans la campagne de promotion (presse, affichage, dépliants, réseaux sociaux).
 - Réalisation d'un reportage à propos du tableau de Van Rysselberghe, diffusé sur Bruzz TV.
 - Présentation des deux chefs d'œuvre dans l'ouvrage *100 trésors des musées bruxellois* (disponible en français, néerlandais et anglais) coédité par Racine/Lanoo.
- Inclusion des AML dans le *Plan des Musées bruxellois*, carte gratuite entièrement remise à jour en mai 2016.

Espace Nord

- Participation à la confection des 6 dossiers pédagogiques annuels, destinés aux enseignants du secondaire (recherche et fourniture de l'iconographie) :

Le Bonheur est dans le crime de Jacqueline Harpman

Charlot aime Monsieur de Stéphane Lambert

L'Herbe à brûler de Conrad Detrez

La Légende d'Ulenspiegel de Charles De Coster

La Passion Savinsen de François Emmanuel.

Dossier transversal sur le naturalisme belge

L'L'

- Partenariat dans le cadre des activités organisées à l'occasion du 25^e anniversaire de l'institution : couverture graphique privilégiée par les AML et présence des AML comme collaborateurs.

Maison de la Culture d'Arlon

- Préparation de l'exposition *130 ans de théâtre de Maurice Maeterlinck à Guy Denis* (2017). Réunions trimestrielles à Arlon, en collaboration avec la Bibliothèque provinciale.

Musée des Beaux-Arts de Tournai

- Préparation et réalisation de l'exposition *Émile Verhaeren. Des lieux du fleuve à la lumière de la peinture*, septembre-décembre 2016.

Revues.be

- Participation aux réunions bisannuelles.
- Inclusion des revues éditées par les AML sur le site (titres, couvertures, tables des matières).
- Relais des activités temporaires des AML sur le site.

Uilenspiegelmuseum (Damme)

- Préparation de l'exposition *La Légende continue. Ulenspiegel 150 ans après De Coster/Uilenspiegel eeuwig jong* (2017). Réunions bimestrielles à Damme et Bruxelles.
- Rédaction conjointe du dossier de demande de soutien dans le cadre de l'accord culturel Communauté française/Communauté flamande.

(e) *Politique de promotion numérique*

(i) *Consultation du site et des bases de données*

Depuis l'automne 2015, les AML ont mis en place un système de statistiques de la fréquentation des différentes parties de leur site internet (via *Google Analytics*). Les données obtenues permettent à la fois de connaître la provenance géographique des visiteurs du site (sur base de l'adresse IP), le temps qu'ils passent en moyenne sur chaque page, comment ils y sont parvenus (directement via le site ou par l'intermédiaire d'une liste issue d'un résultat de recherche, par exemple), les pages du site les plus consultées (voir tableaux en annexe).

(ii) *Auto-évaluation de la présence numérique*

Les statistiques de fréquentation du site des AML sont satisfaisants : le tableau A (voir annexe) indique par exemple 239 359 pages vues sur l'année 2016 (plus de 650 pages par jour, ou environ une page toutes les deux secondes, 24/24h). Le taux de rebond de 67% est par contre assez élevé. Ce taux est corroboré par le faible nombre de pages vues en moyenne par session. Il faut noter que, si les 60% de visites originaires de Belgique ne sont guère surprenantes, la durée moyenne des visites augmente corolairement avec la baisse du taux de rebond pour deux pays avec lesquels les AML ont une coopération importante : le Congo et la Pologne.

Pour analyser plus loin ces chiffres bruts, signalons tout d'abord que le tableau B indique que 80% des visites proviennent de Google. La politique de référencement peut donc être considérée comme efficace. Le *Structured data markup* semble particulièrement décisif dans ce processus à voir le poids des pages concernées dans les statistiques globales : 30% des pages vues pour 50% des utilisateurs d'après le tableau D, mais avec un taux de rebond dépassant 70%.

Malgré ce bon référencement, le taux élevé de rebond indique sans conteste qu'il s'agit majoritairement d'utilisateurs de passage. De fait, le tableau B montre encore que, pour les utilisateurs venant de sites spécialisés (*opac.kbr.be*, *numeriques.be*), ou accédant directement au site des AML (*direct*), la durée moyenne des sessions augmente significativement, alors que le taux de rebond diminue drastiquement, jusqu'à tomber à 12% pour les utilisateurs venant de l'opac de la KBR. Il est fort probable que c'est à ces utilisateurs de passage qu'appartiennent majoritairement les internautes, de plus en plus nombreux et provenant de tous les continents, qui nous commandent par mail, selon une procédure préétablie, des reproductions, essentiellement de livres ou d'articles de revues.

Les pages du site sont très inégalement représentées. Le tableau E nous indique que l'opac (Online Public Access Catalog) concentre à lui seul 75% des pages vues et presque 90% des

utilisateurs. Par ailleurs, si ce tableau confirme l'impact positif de la navigation depuis des sites spécialisés (*kbr.be*, *numeriques.be*) jusqu'à atteindre des durées de session dix fois supérieure à la moyenne, il rappelle aussi que Google demeure le fournisseur le plus important de visiteurs : 62310 utilisateurs sur 73346 de notre opac (85%) y accèdent via ce moteur de recherche. On a vu plus haut que les pages de la section */titres/* s'y taillent la part du lion. On notera aussi le nombre incroyablement élevé de pages vues (56) en moyenne dans une session passant par la section */langues/*.

Pour ce qui est des autres pages, l'audience comparée des pages news est indicative de l'importance des campagnes de promotion. En effet, les trois news les plus consultées ont toutes les trois fait l'objet d'un *e-mailing* promotionnel. Les deux premières, pour lesquels l'accès direct est particulièrement élevé, ont en outre été toutes deux sélectionnées en 2016 pour apparaître comme *e-mail signature link*. Cette politique de promotion numérique peut donc également être considérée comme un succès.

Enfin, certaines pages statiques reçoivent également un accueil parfois surprenant. Par exemple, si l'on compare l'audience de la page */archives/listedesfonds* avec celle de */archives/lettresbelges*, la première a été vue presque trois fois plus que la seconde. Pourtant, celle-ci n'a un taux de rebond que de 25% et les sessions auxquelles elle appartient contiennent en moyenne plus de 100 pages. Cette page */archives/lettresbelges* peut donc être considérée comme à la fois informative et conviviale, contrairement à */archives/listedesfonds* dont le contenu devrait pourtant intéresser vivement l'internaute. Cette conclusion a amené les AML à lancer un sous-domaine *fonds.aml-cfwb.be* consacré à la mise en évidence de leurs fonds d'archives.

Parmi les pages délaissées, il faut aussi compter la page */publications*. Alors que beaucoup de nos publications peuvent être achetées via les sites de e-commerce de nos distributeurs et donc sont présentes sur leur catalogue en ligne, l'absence de lien sur ces sites vers leur description dans notre catalogue de publications fait qu'il n'atteint même pas un pour cent des visites. Un sous-domaine dédié aux publications verra le jour en 2017.

Concernant les pages */musee*, */numerisation* et */productions*, leur taux d'audience seulement honorable prouve que leur contenu devrait probablement être plus mis en avant, et ce dès la page d'accueil. En effet, ces trois pages proposent du contenu visuel et/ou multimedia à la consultation, et devrait donc être plus consultées. Enfin, concernant le *links exchange*, son éventuel impact doit être limité à l'influence difficilement quantifiable sur l'*e-ranking*, puisqu'aucun des sites partenaires n'apparaît avec une influence décisive dans le tableau B.

(iii) Politiques de référencement sur internet et impact sur les utilisateurs

Tels sont les moyens techniques mis en place pour optimiser le référencement des AML sur internet :

- *Url rewriting* : toutes les url des sites des AML sont systématiquement réécrites afin d'en améliorer, non seulement la lecture par l'homme, mais aussi l'indexation et le positionnement par les moteurs de recherche¹³. Cet url rewriting présente aussi l'avantage supplémentaire de rendre immédiatement lisible et exploitable sur plusieurs niveaux les statistiques d'audience.
- *Structured data markup* : toutes les pages de l'opac dont le schéma url est /catalogues/general/titres/[id] sont structurées, de manière invisible pour l'utilisateur, au niveau de leur contenu descriptif des documents, par les balises recommandées par <http://schema.org/>. Ces balises sont utilisées entre autres par Google pour une indexation intelligente¹⁴. Cette indexation présente concrètement un avantage concurrentiel de référencement pour les auteurs peu connus ou documents rares voire introuvables.
- *Links exchange* : les AML pratiquent, de manière traditionnelle, l'échange de liens avec des associations dont les objectifs ou les activités sont proches de ceux des AML. Dans le même ordre d'idée, les AML essaient progressivement d'ajouter des liens vers leur site sur certaines pages Wikipedia (essentiellement celles consacrées à des auteurs belges dont les AML possèdent des archives). On sait que ces liens cautionnés par d'autres sites ont une influence positive sur l'*e-ranking*.

(iv) Web-reportages

Dans le cadre d'Actu-Tv, reportages filmés de Baudouin Boutique diffusés sur YouTube :

- Émission consacrée à Émile Verhaeren et à l'exposition *Émile Verhaeren. Lumières de l'Escaut, Lumière des Arts* au Musée des Beaux-Arts de Tournai, enregistrée le 28 septembre 2016 à l'occasion du vernissage de l'exposition, diffusée sur YouTube, : <https://www.youtube.com/watch?v=cEAPxd-GEM8>.
- Émission consacrée à Maurice Maeterlinck, diffusée sur YouTube, enregistrée en novembre 2016 : <https://www.youtube.com/watch?v=F84bRxy26b4>.

¹³ <https://support.google.com/webmasters/answer/76329?hl=en>

¹⁴ <https://developers.google.com/search/docs/guides/intro-structured-data>. Il faut remarquer que le prochain site des AML utilisera le JSON-LD format, à insérer dans la balise HEAD, plutôt que les microdata au cœur du BODY, que Google préconisait jusqu'au début 2016.

- Émission consacrée à Charles Plisnier, diffusée sur YouTube, enregistrée en décembre 2016 : <https://www.youtube.com/watch?v=xUfIoW2-9wc>.

(v) *E-mailing*

Les AML ont conçu leur propre outil de campagne d'envoi de courriels promotionnels, qui peuvent être de deux types. Le premier est le type *newsletter* : l'infolettre des AML est générée semi-automatiquement à partir des dernières news postées sur le site et comprend des liens vers celles-ci. Le second est le type *invitation* : il s'agit de mails invitant aux vernissages des expositions ou autres événements organisés par les AML, en leurs locaux ou en extérieur. Ces invitations contiennent également très souvent un lien vers le descriptif de l'événement sur le site.

Afin de régler des questions techniques (blocage par le système pare-feu de la KBR, risque de blacklisting, ...) ayant suscité des problèmes répétitifs d'envoi, un *webservice* spécifique a été développé en interne et implémenté sur le serveur internet des AML, avec une application web dédiée, appelée MailSender.

Elle contient en outre une interface de gestion des contacts, qui sont à présent stockés sur le serveur internet des AML, et donc couverts par le programme de back-up sécurisé. Cette liste de contacts devient donc accessible pour d'autres usages, envisagés pour 2017.

(vi) *E-mail signature link*

Un complément Outlook a été programmé afin d'uniformiser les signatures au bas des mails envoyés par les employés des AML. Cette signature comprend, depuis 2016, un lien vers la nouvelle sélectionnée comme devant faire l'objet d'une promotion spécifique.

Les statistiques de fréquentation du site montrent d'ailleurs que les deux news qui ont ainsi été jointes à la signature pendant l'année 2016 sont également celles qui ont été les plus vues par les internautes (bien que cette présence dans la signature ne soit sans doute pas le seul facteur ayant influencé cette visibilité).

(vii) *Page wikipedia*

La page wikipedia consacrée aux AML fait l'objet d'un contrôle et d'un ajout de contenus permanent, en interne. En outre, nous veillons à ajouter un lien spécifique, renvoyant aux AML, sur la page consacrée aux auteurs dont nous possédons le Fonds

(f) *Visibilité dans les réseaux sociaux*

(i) *Chaîne Youtube AML*

Depuis 2014, les AML disposent de leur propre chaîne Youtube. En 2016, 3 nouvelles vidéos ont été mises en ligne :

- Reportage *Missembourg. Sur les traces de Marie Gevers et Paul Willems* (intégralité et teaser).
- Teaser pour *Berty Albrecht* de Michèle Fabien à l'Espace Delvaux.
- Teaser pour *Tournée générale* de Jean Louvet par le Studio Théâtre.

(ii) *Facebook*

Présents depuis novembre 2012 sur le réseau social Facebook, les AML diffusent à travers ce média des informations concernant les activités de l'institution mais aussi des actualités portant sur la vie littéraire, théâtrale et culturelle de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ainsi que sur les centres d'intérêt des AML.

La page est actuellement suivie par quelque 900 personnes, soit une progression constante, avec plus de 200 *followers* en un an. Les informations postées sont fréquemment relayées par d'autres utilisateurs, y compris institutionnels (par exemple, numériques.be relaye fréquemment des documents numériques de nos collections sur sa page). Cette année, nous avons pu en outre constater une amélioration de la fréquentation de notre page lors du Festival d'Avignon (et des mentions « j'aime » à propos des photos publiées), dans le prolongement du constat réalisé l'an dernier.

(g) *Présence dans la presse*

- Emission *Par oui-dire* de Thierry Genicot à propos de l'exposition *Émile Verhaeren, Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture*, 27 septembre 2016 (interview de Véronique Jago et de Marc Quaghebeur).
- Préparation de l'émission de RCF « Au fil des pages » consacrée à Marie Gevers et Missembourg (juin 2017).
- Réalisation d'un reportage à propos du tableau de Van Rysselberghe, diffusé sur Bruzz.be TV ; coaching préalable d'Arnout Wouters par Véronique Jago pour son intervention à propos du *Portrait de Verhaeren* par Van Rysselberghe (Cabinet Verhaeren) dans le cadre de l'opération « 100 Chefs d'œuvres des musées bruxellois ».

(<http://www.bruzz.be/nl/video/de-meesterwerken-dit-de-wondere-wereld-van-het-pointillisme>)

- Article « Émile Verhaeren. Ein Meister der Lyrik » dans *Das Erbe unserer Welt* « Galerien und Museen », 2016-2017, p. 80.
- Interview de Jan Rubes, à l'occasion de l'exposition *Le Marbre se mange froid* à l'Académie des Sciences à Prague, « Les trésors des Archives littéraires de l'exil tchèque à Bruxelles », Radio Praha (diffusion en français), 22 octobre 2016 (<http://www.radio.cz/fr/rubrique/literature/les-tresors-des-archives-litteraires-de-lexil-tcheque-a-bruxelles>)
- Interview de Marc Quaghebeur à l'occasion du vernissage de l'exposition *Émile Verhaeren : Lumières de l'Escaut, Lumière des Arts* au Musée des Beaux-Arts de Tournai, No Télé, 27 septembre 2016.
- Interview de Marc Quaghebeur par Eddy Caekelberghs à l'occasion de l'exposition *Émile Verhaeren : Lumières de l'Escaut, Lumière des Arts* au Musée des Beaux-Arts de Tournai, émission « Première de couverture », La Première radio, enregistrée par téléphone le 3 octobre 2016.
- Interview de Marc Quaghebeur à propos d'Émile Verhaeren, Radio Courtoisie, enregistrée à Paris, 21 octobre 2016.
- Interview de Marc Quaghebeur par Luc Boentjes à propos d'Émile Verhaeren, Radio 100.7, enregistrée à Luxembourg, 10 décembre 2016, ().
- Interview de Marc Quaghebeur autour de *Histoire, Forme et sens en Littérature. Tome 1*, Radio chrétienne francophone – RCF, enregistrée le 7 mars 2016.
- Interview de Marc Quaghebeur autour de *Histoire, Forme et sens en Littérature. Tome 1*, Espace-Livre / Edmond Marcel, interview le 19 mai, diffusée le 18 juin.

5. Formation

(a) Formation donnée

(i) Avec les lecteurs et formateurs WBI

Laurence Boudart

- « Charles le Téméraire : une figure historique de l'imaginaire littéraire », séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs, Bruxelles, WBI, 27 juin.

- « Outils littéraires pour la formation théâtrale dans des classes bilingues », séminaire de formation pour les formateurs (nouveaux et en poste), Bruxelles, WBI, 24 août.

Jean-Claude Kangomba

- « *Les Hameaux*, d'Hubert Juin », séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs, Bruxelles, WBI, 27 juin.

Christophe Meurée

- « Le paysage chez Émile Verhaeren et Marie Gevers », séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs, Bruxelles, WBI, 27 juin.

Vincent Radermecker

- « Jean Louvet, dramaturge », séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs WBI, 27 juin.

Marc Quaghebeur

- « Fantastique réel et réalisme magique dans les lettres belges », séminaire de formation pour les lecteurs du Nord, Rome, Academia Belgica, 31 janvier.
- « Humour dans les lettres belges », séminaire de formation pour les lecteurs du Nord, Rome, Academia Belgica, 31 janvier.
- « *Histoire, Forme et Sens en Littérature. Tome 1* », séminaire de formation pour les lecteurs du Nord, Rome, Academia Belgica, 31 janvier.
- « André Baillon », séminaire de formation pour les lecteurs du Sud, Prague, Délégation Wallonie-Bruxelles, 28 février.
- « *Histoire, Forme et Sens en Littérature. Tome 1* », séminaire de formation pour les lecteurs du Sud, Prague, Délégation Wallonie-Bruxelles, 28 février.
- « *Il y a 40 ans* de Maria Van Rysselberghe », séminaire de formation pour les lecteurs du Sud, Prague, Délégation Wallonie-Bruxelles, 28 février.
- Initiation au travail de lecteur et séminaire de littérature, séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs, Bruxelles, WBI, 27 juin.
- « Paul Willems et le réalisme magique (*Tout est réel ici et Warna*) », séminaire de formation pour tous les lecteurs en poste, Bruxelles, WBI, 24 août.

Luc Wanlin

- « Traces de l'Antiquité dans les lettres belges », séminaire de formation pour les nouveaux lecteurs, Bruxelles, WBI, 27 juin 2016.

(ii) *Pour des publics étudiants et professionnels*

Laurence Boudart

- « Émile Verhaeren (1855-1916), poète de la modernité et chantre de la patrie meurtrie : *Les Forces tumultueuses, La Multiple Splendeur et Les Ailes rouges de la guerre* », Université Jagellone, Cracovie, 14 novembre.
- « Émile Verhaeren : poète de l'exaltation et de l'engagement patriotique », Cracovie, Université pédagogique, 15 novembre.
- « Les premières conséquences littéraires de la guerre 14-18 : les écrivains au front, Clément Pansaers, Paul Nougé et René Magritte », Cracovie, Université pédagogique, 15 novembre.
- « La production littéraire de l'extrême contemporain : Nicolas Ancion, Thomas Gunzig et Thomas Depryck – trois manières d'appréhender le réel », Cracovie, Université pédagogique, 16 novembre.
- « *Les Aveugles* (1890) : une pièce emblématique des idées dramaturgiques de Maurice Maeterlinck », Faculté des Lettres et des Sciences humaines de l'Université Hassan II de Casablanca, et Faculté des Lettres de l'Université Chouiab Doukkali d'El Jadida, 15 et 16 décembre.

Dominique Dewind et Mélanie Michelet

- Formation à l'archivage et à la préparation d'expositions littéraires, à destination des membres du Centre de la Mémoire contemporaine de la Bibliothèque royale du Maroc, 7 jours, décembre.

Jean-Claude Kangomba

- « Quelques exemples d'intégration des écrivains africains au monde littéraire parisien », Université de Varsovie, 22 novembre.
- « Quelques stratégies de marketing propres aux institutions culturelles et scientifiques, le cas des AML », Université de Varsovie, 24 novembre.

Christophe Meurée

- « L’imaginaire spatial de Verhaeren : *Le Passeur d’eau* », cours donné aux étudiants de 3^e année en philologie romane à l’Université Marie Curie de Lublin, 14 décembre.
- « Relativité des langues, relativité des expériences chez Jean-Philippe Toussaint : *Autoportrait (à l’étranger)* », cours donné aux étudiants de 2^e année en philologie romane à l’Université Marie Curie de Lublin, 15 décembre.

Marc Quaghebeur

- « Histoire, Forme et Sens dans nos lettres. La littérature francophone belge », Zagreb, Université, 11 et 16 mai.
- « Le réalisme magique. La transmutation de l’histoire impossible », Poznań, Université Adam Mickiewicz, 2 juin.
- « Émile Verhaeren. Belge et européen, créateur et passeur d’art », à l’occasion de la « Saison belge à Poznań », Poznań, Université Adam Mickiewicz, 1^{er} décembre.
- « Émile Verhaeren : Histoire d’une Œuvre et d’un Mythe », El Jadida, Université Chouaïb Doukkali, 19 décembre.
- « Émile Verhaeren : Poète du tournant du siècle », Casablanca, Université Hassan II, Faculté de Lettres, 20 décembre.

Marie-France Renard

- « Françoise Lalande : une écriture et ses enjeux », Casablanca, Université Hassan II, Faculté de Lettres, 20 décembre.
- « Françoise Lalande : donner la parole aux femmes », El Jadida, Université Chouaïb Doukkali, 19 décembre.

Jan Rubes

- Professeur invité dans le cadre du cours « Europe centrale, histoire, culture et société au XIX^e siècle », Sciences Po Paris, campus de Dijon.

(iii) Séminaires de recherche

- Laurence Boudart, Marie-France Renard et Marc Quaghebeur, Séminaire consacré au travail sur l’anthologie *Transversalités francophones*, El Jadida, Université Chouaïb Doukkali, 17 et 18 décembre.

- Laurence Boudart, Marie-France Renard et Marc Quaghebeur, séminaire consacré au travail sur l'anthologie *Transversalités francophones*, Casablanca, Université Hassan II, 20 et 21 décembre.

(iv) Encadrement de stagiaires et mémorants

Les AML ont accueilli plusieurs stagiaires, pour des périodes de formation plus ou moins longues. Ceux-ci proviennent d'écoles supérieures de bibliothécaires-archivistes, de filières universitaires des sciences de l'information et la communication, ainsi que des langues et lettres romanes.

Stages :

Frédéric Vinclair, Institut Lallemand, 4/3 11/3 18/3

Philippe Vanstippen, UCL STIC, 15/1 - 1/3

Chloé Francisco, IEESID, 18/1 - 19/2

Sophie Fahey, IFE, 29/2-18/5

Judith Dubreucq, HENNALUX, 19/1 - 19/10

Jonas Wynants, KUL, 13/9 - 23/9

Emily Nagel, IFE, 3/10 - 23/12

Mémoires:

Cécile Haekens, Fonds Jacqmin, Institut Lallemand (2015-2016)

Yann Vranken, Fonds iconographique Pierre Bourgeois, IEESID (2015-2016)

Mélodie Switten, Fonds Max Elskamp, IEESID (2015-2016)

Chloé Francisco, Fonds Gaston Compère, IEESID (2016-2017)

(b) Formation reçue

Laurence Boudart

- « La guerre 14-18 en Afrique : des mémoires repliées. Tabora, Tombeur, la Force Publique, les porteurs, leurs mémoires », Maison du peuple de Saint-Gilles, 13 septembre 2016.

Dominique Dewind

- « Doc Moment », ABD, Bibliothèque Royale.
- « Institutionnel Repositories and IT security » – octobre 2016
- « De Paul Otlet à la visualisation des macros-données » (avec visite du Mundaneum) – septembre 2016
- « In information, we trust », mai 2016 Interforum, Bibliothèque Royale.

Mélanie Michelet

- Colloque « Le dépôt légal belge à 50 ans ! » à la KBR 28 avril
- Formation « Inforum 2016 : in information we trust » à la KBR 12 mai
- Colloque « Des professionnels passionnés. Archivistes et bibliothécaires belges d’hier et d’aujourd’hui » à la KBR, 9 décembre

Vincent Radermecker

- Journée d’étude : « Aux origines de la société du spectacle : mise en scène de la religion et du pouvoir à l’âge baroque », Bruxelles, Palais des Académies, 21 avril
- Colloque « 1616-2016 : quatre siècles d’un été éternel. Shakespeare au tournant du 21^e siècle », Bruxelles, Palais des Académies, 21 octobre
- Colloque « Des professionnels passionnés. Archivistes et bibliothécaires belges d’hier et d’aujourd’hui », Bibliothèque royale de Belgique, 9 décembre

Activité scientifique des AML

1. Livres

Émie Verhaeren, *Poésie complète 10 : Les Forces tumultueuses et La Multiple Splendeur*, édition critique établie par Michel Otten, avec la collaboration de Laurence Boudart, Bruxelles, AML Éditions/La Renaissance du livre, « Archives du Futur », 2016, 487 p

Émile Verhaeren, *Poésie complète 11 : Les Ailes rouges de la guerre et autres poèmes (1914-1916)*, édition critique établie par Michel Otten et Laurence Boudart, Bruxelles, AML Éditions/La Renaissance du livre, « Archives du Futur », 2016, 359 p.

Dominique Dewind et Nicole Leclercq (éd.) *Corps, Esprit, Objets : Réinventons nos collections*, SIBMAS, 2016, avec l'aide du Centre Sibmas Communauté française et des Archives & Musée de la Littérature. 306 p.

Véronique Jago-Antoine, *Missembourg à la croisée des arts*, catalogue conçu à l'occasion de l'exposition éponyme 19/5-31/10/2016, Bruxelles, AML, 48 p.

Marc Quaghebeur et Christophe Meurée (dir.), *Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens*, AML Éditions, Bruxelles, 2016, 147 p.

Paul Smets, *Paul Hymans : un intellectuel en politique. La plume et la voix*, préface de Marc Quaghebeur, Bruxelles, AML/Racine, 2016, 281 p.

2. Préfaces, postfaces, introductions et avant-propos

Laurence Boudart

« Introduction » dans Émile Verhaeren, *Poésie complète 10 : Les Forces tumultueuses ; La Multiple Splendeur*, Bruxelles, AML Editions/La Renaissance du Livre, coll. « Archives du Futur », 2016, p. 7-44.

« Een oorlogsdrama » [Un drame de guerre] dans Maurice Maeterlinck, *De Burgemeester van Stilmonde* [*Le Bourgmestre de Stilmonde*], Maurice Maeterlinck Stichting, Gent, 2016, p. 188-240.

Francine Meurice et Marc Quaghebeur

« Présentation du numéro » dans *Actualités du patrimoine autobiographique : Bulletin de liaison APA-AML*, n°6, 2016, p. 1-3.

Laurence Pieropan

« Introduction à 3 nouvelles de Marie Delcourt », in GRAVET (CATHERINE) (dir.), *Marie Delcourt. Nouvelles*, Service de Communication écrite, FTI-EII, Université de Mons, 2016.

Marc Quaghebeur

« Introduction » à *Des lieux du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens*, Volume composé par Marc Quaghebeur et Christophe Meurée, Bruxelles, Archives & Musée de la Littérature, 2016, p. 9-17.

« Préface », dans Émile Verhaeren, *Poésie complète II : Les Ailes rouges de la guerre et autres poèmes (1914-1916)*, édition critique établie par Michel Otten et Laurence Boudart, Bruxelles, AML-Éditions, « Archives du Futur », 2016, p. 7-14.

« Préface » dans Paul-F. Smets, *Paul Hymans : Un intellectuel en politique : La plume et la voix*, Bruxelles, Racine, 2016, p. 7-13.

Jan Rubes

« Postface » dans Vladislav Vančura, *The Summer of Caprice*, Ed. Karolinum et Chicago University, Praha/Chicago, 2016.

3. Articles dans des ouvrages collectifs (autres que préfaces)

Laurence Boudart

« Les femmes et le discours scolaire français (1850-1950) », dans Mercè Boixareu, Esther Juan-Oliva, Angela M. Romera-Pintor (dir.) *Figures féminines de l'histoire occidentale dans la littérature française*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 225-233.

« Il était une fois l'Afrique. Le discours sur la colonie dans les manuels de lecture de l'école primaire belge (1900-1930) », dans *Texto, género y discurso en el ámbito francófono*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2016, p. 709-720.

Dominique Dewind

« VLAD : un vocabulaire standard pour décrire les arts du spectacle », dans *Corps, Esprit, Objets : Réinventons nos collections*. Actes du 30^e Congrès SIBMAS de New York, 11-13 juin 2014, SIBMAS, 2016, p. 225-233.

Christophe Meurée

« Le temps à l'épreuve du "désastre infinitésimal" » dans Chaudier Stéphane (dir.), *Les Vérités de Jean-Philippe Toussaint*, Saint-Étienne, Presses universitaires de Saint-Étienne, 2016, p. 201-210.

« "Tout cela est si noble que j'en crève" : Albert Cohen » dans Martens David (dir.), *Lettres de noblesse II. L'imaginaire nobiliaire dans la littérature française du XX^e siècle*, Paris, Lettres modernes Minard, « Carrefour des Lettres modernes », 2016, p. 147-163.

« Prophétie et sacrifice. À partir de *Rosie Carpe* de Marie NDiaye » dans Bonord Aude, et Watthee-Delmotte Myriam (dir.), *Le Sacré dans la littérature contemporaine*, Berne, Peter Lang, 2016, p. 59-68.

Christophe Meurée et Myriam Watthee-Delmotte

« Écrivains et postures prophétiques au regard de l'histoire immédiate. I. L'écrivain, par-delà le prophète empêché », dans Parisot, Yolaine et Pluvinet, Charline (dir.), *Pour un récit transnational : la fiction au défi de l'histoire immédiate*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, « Interférences », 2016, p. 123-135.

Christophe Meurée et Guillaume Willem

« Les figures qui s'imposent. Le Grand Entretien dans *Le Magazine littéraire* » dans Rialland, Ivonne (dir.), *Critique et médias*, Paris, CNRS, 2016, p. 111-124.

Dominique Ninanne

« L'adieu à la pièce bien faite : Michèle Fabien », dans *Texto, género y discurso en el ámbito francófono*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2016, p. 501-508.

Laurence Pieropan

« La poésie belge : brève comme un haïku ? », dans *Actes du colloque « Brachylogie »*, Université de Mons, 13 p.

Marc Quaghebeur

« Belgique : Fédération Wallonie-Bruxelles », dans *L'Année francophone internationale*, n°25, 2016-2017 [http://www.agora-francophone.org/afi/afi-no25-2016-2017/article/belgique-par-marc-quaghebeur-edgar-fonck-et-anne-francoise-counet]

« Paul Nougé : Widoczne i zakryte » dans *Literatura na świecie*, [Varsovie], n°1-2, 2016, p.171-187.

« Pour te sentir, Belgique, fût-ce à travers tes morts »/« Om je kloppende hart te voelen, België, al was het maar via jouw doden », dans *Émile Verhaeren : Passé = Verleden*, Mons, Mon's livre, 2016, p. 47-52.

« Quelques axes du champ littéraire francophone belge au sortir du premier conflit mondial », dans *Jubileus 200-lecia Uniwersitetu Warszawskiego, Acta Philologica*, n°4, Warszawa, 2016, p. 189-199.

Jan Rubes

« Entretien avec Karel Hvizdala » dans *Evropa, Rusko, teroristé a běženci* [L'Europe, la Russie, le terrorisme et l'immigration], Ed. Mlada Fronta, Praha 2016.

4. Articles dans des revues

Christian Angelet

« Symbolizam i dualnost kod belgijskih autora s kraja 19. Stoljeća. Primjer *Varlijivih sela* Émilea Verhaerena » [Symbolisme et dualisme chez les auteurs belges du XIX^e siècle. L'exemple des *Villages illusoires* d'Émile Verhaeren], dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 35-39.

Laurence Boudart

« Tragična figura identiteta: Posljednji vojvoda zapada Gastona Compèrea (1977) [Une figure tragique de l'identité : *Le dernier Duc d'Occident* de Gaston Compère (1977)] » dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 83-88.

Philippe Greisch

« Coup d'œil rétrospectif sur l'œuvre de Roger Greisch (1917-1999) » dans *Cahiers de l'Académie luxembourgeoise, Nouvelle série*, 28/2016, p. 77-100.

Philippe GREISCH, « Un regard sur l'histoire du Centre d'art contemporain du Luxembourg belge » dans *Cahiers de l'Académie luxembourgeoise, Nouvelle série*, 28/2016, p. 149-187.

Jean-Claude Kangomba

« *Krajolik s rijekom*, esej-fikcija koji najavljuje Belgijanstvo » [*Paysage avec rivière*, un essai-fiction précurseur de la Belgitude] dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 71-73.

Christophe Meurée

« Jetki portreti s preljevom od meda. Proces prepoznavanja u djelu Jean-Philippea Toussainta » [Portraits à l'acide enrobé de miel. Procès de la reconnaissance chez Jean-Philippe Toussaint] dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 125-131.

« Les trésors cachés : la belgitude comme symptôme patrimonial » dans *La Revue nouvelle*, « Quarante ans de belgitude : nommer l'indéfinissable ? », dir. Gillain, Nathalie et Huerdo Moreno Cristal, n°7, 2016, p. 27-33.

Dominique Ninanne

« Pères et filles dans les romans de Corinne Hoex », *Çédile. Revista de estudios franceses*, n°12, abril de 2016, p. 297-325.

« Les Asturies contées par les Belges » dans *Anales de Filología francesa*, vol. 24 « Viajes », 2016, p. 293-313.

Michel Otten

« Nicole Verschoore, romancière de la passion » dans *Cahiers internationaux de symbolisme*, 2016, n° 143-144-145, p. 163-174.

Laurence Pieropan

« Paul Willems : *Kiši u mom domu*. Dramaturgija anarhije », dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 75-82.

Marc Quaghebeur

« Powroty, kontynuacje, zaprzeczenia. Francuskojęzyczna literatura Belgii XXI wieku » [Retours, continuations, contestations. La littérature francophone de Belgique au XXI siècle. Entretien de Marc Quaghebeur et Marie Giraud-Lafontaine, réalisé à Cracovie, le 30 mars 2016, traduit par Karolina Czerska] dans *Dekada, (Nowa Dekada Krakowska)*, « Belgia. Tęsknota za krajem » [« Belgique. Un pays qui nous marque »], nr 4/5 (26/27), rok V, 2016, Krakow, p. 42-49.

« Charles le Téméraire contre Louis le Rusé » dans *Francofonia*, n°71, « Kalisky, l'intempestif. Relectures contemporaines d'une œuvre du XX^e siècle », autumn 2016, Bologna, p. 163.

« De la scène à la flore, un imaginaire foncier. *L'Intelligence des fleurs* de Maurice Maeterlinck », dans *Non Plus* « Mouvement symboliste dans la Littérature et dans les autres Arts », ano 5, n°10, jul-dez. 2016, p. 39-48 [<http://revistas.usp.br/nonplus/issue/view/9670>]

[« Entretien. Littérature en langue française : la parole aux médiateurs »] dans *Intercâmbio. Revue électronique d'Études françaises : Littérature en langue française : la parole aux médiateurs*, 2^e série, n° 9, 2016, Faculdade de Letras do Porto, p. 37-46. [<http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/14882.pdf>]

« Une autopsie qui va plus loin que celle du cadavre de Charles le Téméraire », in *Kalisky, l'intempestif. Relectures contemporaines d'une œuvre du XX^e siècle*, Bologna, *Francofonia*, 71, autumn 2016, p. 15-29.

« Na granici zbiljskog, na rubu fantastičnog » [« Aux confins du réel, au bord du fantastique »], dans *Književna Smotra* « Pitanje/pisanje identiteta : belgijska frankofonska književnost », sous la dir. de Vanda Mikšić et Sorin C. Stan, Zagreb, Denona, Godište XLVIII, 2016, broj 180 (2), p. 7-26.

« Traces mémorielles de la Première Guerre mondiale et mutations esthétiques après 1918 », dans Joanna Teklik (éd.), *Pouvoir de la mémoire. Écriture de l'Histoire. Lettres belges dans les années 1914-1989*, Poznań, *Studia Romanica Posnaniensia*, 43/4 (Wydawnictwo Naukowe UAM), 2016, p. 15-37.

Vincent Radermecker

« *La Mouette* (1896) face au couple Maurice Maeterlinck et Georgette Leblanc » dans *Théâtre et drame musical*, Paris, n° 15-16, 2012 [sic]. (Ce numéro date en fait de 2016).

Sorin Stan et Vanda Mikšić

« Belgijska književnost francuskog jezika kao prostor identitarnog propitivanja » dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p.3-6.

Stan Sorin

« ‘Autor’ i ‘autorski čin’ u kazalištu Michela de Ghelderodea. O društvenom podrijetlu drame » dans *Književna Smotra*, « Pitanje / pisanje identiteta: belgijska frankofonska književnost », dir. Mikšić, Vanda et Stan, Sorin C., n°180/2, vol. XLVIII, 2016, p. 107-117.

5. Notices et échos

Saskia Bursens, « La chronique des Archives et Musée de la Littérature : Le Fonds Werner Lambersy » dans *Textyles*, n° 48, 2016, p. 165-167.

Véronique Jago-Antoine, « La Chronique des Archives et Musée de la Littérature : Archives de la Grande Guerre » dans *Textyles*, n° 48.

Vincent Radermecker, « Raymond Rouleau » dans *Nouvelle biographie nationale 13*, Bruxelles, Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts, 2016, p. 295-298.

6. Hommages

Marc Quaghebeur, « In memoriam Roger Lallemand (1932-2016) », site AML [<http://www.aml-cfwb.be/actualites/285>]

7. Textes personnels

Marc Quaghebeur, « Saint-Gilles, ma belle »/« Sint Gillis de schone », in *Saint-Gilles : huit siècles d'Histoire(s)*, : 1216-2016, Bruxelles, Mardaga, 2016, p. 234.

Marc Quaghebeur, « 13 Poèmes » in *Ligature*, n°8, Granville, LAAC, 2016, [s. p.]

8. Discours

Laurence Boudart

Vernissage de l'exposition « Le Marbre se mange froid », Prague, Académie des Sciences de la République tchèque, 5 octobre 2016.

Présentation de la traduction néerlandaise de *Le Bourgmestre de Stilmonde* de Maurice Maeterlinck, Gand, Fondation Maurice Maeterlinck, 10 novembre 2016.

Véronique Jago-Antoine

Vernissage de l'exposition « Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens », Tournai, Musée des Beaux-Arts, 27 septembre 2016.

Marc Quaghebeur

Discours à l'occasion 25^e anniversaire de la coopération entre l'Institut de Philologie romane et les AML, Poznań, Université Adam Mankiewicz, 30 mars 2016.

Vernissage de l'exposition « Missembourg à la croisée des arts », Bruxelles, AML, 18 mai 2016.

Vernissage de l'exposition « Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens », Tournai, Musée des Beaux-Arts, 27 septembre 2016.

Quaghebeur Marc, Ouverture du colloque « Bruxelles/Palermo, capitales de fiction », Bruxelles, Istituto italiano de Cultura, 28 octobre 2016.

Discours et hommage à Pietro Pizzutti à l'occasion de la remise du Prix *Italiques*, en clôture du colloque « Bruxelles/Palermo, capitales de fiction », Bruxelles, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 29 octobre 2016.

Finissage de l'exposition « Émile Verhaeren, des lueurs du Fleuve à la lumière de la peinture » et présentation des trois nouveaux tomes de l'édition scientifique de la Poésie complète d'Émile Verhaeren (tomes 9, 10 et 11), Tournai, Musée des Beaux-Arts, 25 novembre 2016.

Ouverture et clôture du colloque « Partir ou rester / Leave or Stay », dans le cadre de l'accord bilatéral de coopération République tchèque – Fédération Wallonie-Bruxelles, Bruxelles, KBR, 28 novembre 2016.

Synthèse et clôture des travaux du colloque « Les Formes du voyage dans la littérature belge francophone (1970-2016) », Université de Varsovie, 6 décembre 2016.

Vernissage de l'exposition « André Sempoux : l'écrivain, le critique, l'italianiste », Bruxelles, AML, 12 décembre 2016.

8. Conférences

Laurence Boudart

« Écrire la mère morte. Approche comparée de quelques textes de deuil contemporains (François Emmanuel, Corinne Hoex, Roland Barthes, Alain Mabanckou) », conférence donnée dans le cadre du cours de « Linguistique et Stylistique » de Laurence Rosier, Université Libre de Bruxelles, 20 avril 2016.

« Avant-gardes et surréalismes en Belgique francophone », conférence donnée dans le cadre de l'exposition « Le marbre se mange froid : avant-garde et surréalisme en Belgique francophone », Prague, Institut français, 5 octobre 2016.

Jean-Claude Kangomba

« Les terres portugaises en Afrique, en rapport avec le bassin congolais », conférence, Centre culturel de Rosières, 6 décembre 2016.

Meurée Christophe

« Émile Verhaeren, cent ans plus tard... », conférence organisée par la Délégation Wallonie-Bruxelles de La Haye et Wallonie-Bruxelles International, Résidence de l'ambassadeur de Belgique à La Haye, 8 décembre 2016.

Quaghebeur Marc

« L'imaginaire des hommes contre l'empire du silence. 100 ans de littérature francophone au Congo, au Rwanda et au Burundi », Bruxelles, Craom, 19 avril 2016.

Conférence à l'occasion d'une visite guidée de l'exposition *Des lieux du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens* au Musée des Beaux-Arts de Tournai. Tournai, Les Amis du Musée des Beaux-Arts, le 20 novembre 2016.

Conférence consacrée à *Émile Verhaeren* (avec récitations de poèmes par Danielle Gaspart et Christophe Barne, Luxembourg, Abbaye de Neumünster (Institut Paul Werner), 9 décembre 2016.

9. Tables rondes, débats et présentations publiques

Laurence Boudart et Alice Piemme

« La photographie et la scène : Ce que photographier le plateau veut dire », table ronde, Avignon, Théâtre des Doms, 19 juillet 2016.

Laurence Boudart

Participation au séminaire « Livre et littérature au risque de l'exposition », journée d'étude organisée par le groupe de Recherches Interdisciplinaires sur la Muséographie et l'Exposition du Livre et de la Littérature – RIMELL, Bruxelles, École nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre, 21 octobre 2016.

« Outils pédagogiques et enjeux de la littérature belge en classe », table ronde dans le cadre de la « Journée de formation sur l'enseignement de la littérature belge à l'usage des professeurs de l'enseignement secondaire » organisée par Espace Nord, Bruxelles, Palais des Académies, 18 novembre 2016.

Jean-Claude Kangomba

Présentation de l'œuvre de Koffi Kwahulé en présence de l'auteur et débat avec le dramaturge belge Denis Mpunga, Théâtre le Public, 20 juin 2016.

Laurence Pieropan

Présentation de *Marie*, de Joseph Bodson, AREAW, le 1^{er} juin 2016.

Marc Quaghebeur

Débat avec Joseph Bodson autour de *Histoire, Forme et Sens en Littérature. Tome 1*, Bruxelles, Espace Wallonie, 3 février 2016.

Débat avec Marie-France Renard et Frédéric Baal autour de *Histoire, Forme et Sens en Littérature. Tome 1*, Bruxelles, Librairie Tropismes, 22 février 2016.

Modération de la table ronde *La raison du beau*, avec Rachid Benslimane, Hadj Miliანი et Mohamed Zinelabidine, Rabat, BNRM, 17 mars 2016.

Participation à la table ronde *Écriture et perfection*, avec Benigno Almeida Faria, Bouziane Benachour et Colette Fellous, sous la présidence de Cristina Robalo Cordeiro. Rabat, BNRM, 18 mars 2016.

Entretien public avec Jacques De Decker autour de *Histoire, Forme et Sens en Littérature. Tome 1*, Bruxelles, Bibliothèque des Riches Claires, 22 avril 2016.

« Quels mythes de la ville dans un pays urbanisé depuis des siècles ? », conférence plénière prononcée dans le cadre du colloque *La Ville et l'Urbain*, El Jadida, Université Chouaïb Doukkali, 28 et 29 avril 2016.

Participation à la table ronde *Littérature, Identité et Histoire*, animée par Mika Buljevic, avec Ildiko Lovas et David Albahari, Zagreb, Booksa, 13 mai 2016.

« Les prémices de la tradition de l'invention du "légendaire" en Belgique francophone », conférence prononcée dans le cadre du séminaire d'analyse textuelle *Autour des « Légendes flamandes » de Charles De Coster*, Cracovie, Université Jagellonne, 31 mai 2016.

Conférence à l'occasion de l'inauguration prochaine de l'exposition *Des lueurs du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens* au Musée des Beaux-Arts de Tournai, Tournai, Rotary du Haut-Escaut, 13 septembre 2016.

Participation à la table ronde sur Maurice Maeterlinck, animée par Katherine Smets, avec Nicolas Maeterlinck et Michaël Vandebril, Anvers, Letterenhuis, 6 novembre 2016.

Renard Marie-France

Entretien avec l'écrivain Akira Mizubayashi, Bruxelles, Librairie Quartiers latins, 12 mars 2016.

Organisation et animation de la table ronde « Actualité d'un génie polymorphe, Pier Paolo Pasolini, 40 ans après », Bruxelles, Institut Italien de Culture. Participants : Albert-André Lheureux, Pierre Mertens, Marc Quaghebeur, Marc Rombaut.

9. Communications scientifiques

Laurence Boudart et Christophe Meurée

« Objets authentiques, objets sacrés : de la construction de l'émotion patrimoniale », colloque « Émotions littéraires, émotions patrimoniales », dir. Aurélie Mouton-Rezzouk, Bérengère Voisin et Sylvie Gonzales, Musée d'art et d'histoire de Saint-Denis (Université Paris 8), 1^{er}-2 décembre 2016.

Dominique Dewind

« Éditorialisation, de bases de données de spectacles à destination du public : étude de cas », 31^e congrès SIBMAS, Copenhague, 31 mai-3 juin 2016.

Christophe Meurée

« Bruxelles ou les chemins qui mènent partout », colloque « Bruxelles, Palerme, capitales de fiction », dir. Marc Quaghebeur et Marie-France Renard, Istituto italiano di cultura et Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, 28-29 octobre 2016.

« Réinventer l'entretien d'art », colloque « Marguerite Duras et les arts », dir. Michelle Royer, University of Sydney, 29 juin-1^{er} juillet 2016.

Laurence Pieropan

« La poésie brève en Belgique francophone », colloque « Brachylogie », Université de Mons, 28 et 29 avril 2016.

« Bruxelles-Palermo : scènes de crimes ? », colloque « Bruxelles, Palermo, capitales de fiction », dir. Marc Quaghebeur et Marie-France Renard, Istituto italiano di cultura et Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, 28-29 octobre 2016.

« Construction des personnages dans les nouvelles de Marie Delcourt », conférence « Tribune de l'UMONS », 13 décembre 2016.

Marc Quaghebeur

« Entre ailleurs et retour, comme entre centre et périphéries exaltées, des formes de belgité : Dotremont et Pirotte », colloque « Les Formes du voyage dans la littérature belge francophone (1970-2016) », Varsovie, Université, 5 et 6 décembre 2016.

Marie-France Renard

« Pierre Mertens, Vincenzo Consolo, le sens des villes », colloque « Bruxelles, Palermo, capitales de fiction », dir. Marc Quaghebeur et Marie-France Renard, Istituto italiano di cultura et Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, 28-29 octobre 2016.

Acquisitions 2016

Sont reprises ci-dessous les acquisitions de l'année 2016 (dons, dépôts et achats), à l'exception des acquisitions courantes de livres et revues. Pour celles-ci comme pour toutes les acquisitions par ailleurs, la mention de la provenance dans le champ spécifique de la base de données permet toujours d'en attester l'origine.

1 Dons

André Marie-Christine

Plusieurs caisses de livres et d'hebdomadaires illustrés

Anrieu Paul

Une caisse contenant des dossiers reprenant principalement des photos et articles sur ses mises en scène et son travail de comédien (133 spectacles) + un petit dossier sur les deux représentations à Bruxelles du *Cadavre encerclé* de Kateb Yacine.

Association des Techniciens professionnels du spectacle (Serge Creuz – La Bellone)

10 automates de Francis André, 31 de maquettes de décors de théâtre (de Thierry Bosquet, Jean-Claude De Bemels, Jacques Van Nerom, Serge Nicolas, Serge Creuz, Jean-Louis Walraet, etc.), photos, affiches et dossiers divers sur la scénographie et des documents sur l'architecture des théâtres belges.

Bauloye, Geneviève

Complément donation : premiers poèmes de G. Bauloye ; recueil de H. Falaise *Je suis seul* ; recueil de M. Piqueray *Lumière* ; écrits de H. Falaise ; photos Biennales de poésie ; cartes postales ; photographies M. Piqueray, Linze, Izoard à la Biennale et chez G. Bauloye ; critiques de livres de G. Bauloye.

Bellière, Simone

VOSCH (Jules-Clément), *Aquarelles*. Ensemble d'aquarelles de la main du père de la donatrice. Ensemble de documents relatifs à Simone Vosch-Bellière, Jules Vosch et Françoise Bellière.

Compère Gaston

Orgue sur lequel travaillait l'auteur et compositeur.

Curvers Alexis

Manuscrits, correspondance, livres, revues et divers, en lien avec Alexis Curvers et Marie Delcourt (ainsi qu'avec Arsène Soreil, Jean Dominique...)

Dartay Nelly

Un press-book ainsi qu'un cahier d'étudiant(e).

Dartevelle Alain

Plusieurs caisses d'archives.

De Bemels

Documents sur les scénographies de l'ensemble de sa carrière (y compris maquettes, photos, dessins...)

Delaunoy Djin

Livres et plaquettes de poésie (+/-50 volumes), de quelques revues, de 5 cassettes audio (indiquées : Pousseur, Wijckaert, Sireuil, Etienne etc., quelques lettres adressées à Yvonne Garden, 2 photos et journaux.

Fonson Jacques

Trois lettres dont une de Fernand Crommelynck, 10 programmes, 1 affiche, 2 photographies, 1 revue, quelques coupures de presse

Ghelderode Michel de

Copie numérisée d'une lettre de Michel de Ghelderode et d'une lettre du peintre Georges Conrardy (plus la copie d'une coupure de presse).

Un livre dédié à, et une lettre à Fernand Léane.

Hemmerijckx, Rik

2 bouteilles de Duvel contenant un poème d'Emile Verhaeren, réalisées à l'occasion des commémorations du centenaire de la mort de Verhaeren au Musée de St Amand.

Herman, Alfred

1 man. dact. + carte + extrait presse

Heuffel, Evelyne

man. dact. (3 états) et impressions

Hubin Jean-Paul

Plusieurs planches-contacts et de négatifs en lien avec le Théâtre du Parvis :

- Planches-contacts pour *Vous vivrez comme des porcs*
- Planches-contacts pour *La Danse de mort*
- Planches-contacts pour *A bientôt, monsieur Lang*
- Planches-contacts et négatifs pour *La Baye*
- Négatifs pour *Sauvés*
- Planches-contacts et négatifs pour *La Farce des ténébreux*
- Planches-contacts

Et l'Ensemble Théâtral Mobile :

- Planches-contacts pour *Hamlet-machine*
- Planches-contacts pour d'autres spectacles : *Maison de Poupée, Les Paysans, La double inconstance...*

Exemplaire d'un texte autobiographique, intitulé : *Fourre-tout*.

Huisman Jacques

Diverses archives concernant la carrière de Jacques Huisman (total +/- 10 boîtes d'archives)

Lacroix Jean

Don de ses livres (dédiés à lui ou à Elie Willaime), revues (en numéros thématiques ou monographiques notamment), correspondances reçues d'auteurs belges et archives personnelles les concernant (surtout Armand Bernier, H.-J. Proumen, M. de Ghelderode, J.-G. Linze) ainsi que ce qui a trait à ses propres œuvres. Le don comporte également deux dessins au crayon sur papier de Fernand Séverin, *Forêt de Botassart* et *Le Zoute*.

La Fère Anne-Marie

Huit caisses ou boîtes de différents formats : archives personnelles de critique littéraire (presse et radio), soit notes manuscrites et dact., correspondances, photos, cassettes audio ; archives personnelles d'écrivain, soit manuscrits de ses romans et recueils, correspondances à leur sujet, etc.

Leyla Lisa

Recueil poésie man. dact.

Marceau, Félicien

Discours de Finkielkraut

Mesens, E.L.T.

E.L.T. MESENS, *Fruit sec...fruit rafraîchi*. Reproduction d'un collage signé conservé dans la "collection P. Willems", 1955.

Michel Alain, éditeur de « Le Hêtre pourpre »

Livres et d'exemplaires de revue.

Michelems

Livres de prestidigitation, 19 caisses de cassette VHS, syllabus + carnets contenant les « tables des matières » des cassettes VHS, 8 caisses de coupures de journaux/journaux (sur les couvertures desquelles les articles intéressants sont référencés) ; 2 caisses d'ouvrages divers (*Le Thyrses, Tel quel, ...*) ; 1 boîte à chaussures grise contenant 5 livres dédiés par Stanislas d'Otrement et de la correspondance ; 1 caisse de bande magnétiques (super 8 cinéscope) ; textes de René Michiels (universitaires + activités théâtrales + divers (coupures de ses articles)) ; Cinéscope (émissions et documentaires + archives sur le cinéma) ; émissions René Michiels (Souvenirs... Souvenirs + la proie pour l'ombre (questionnaires) + contraste TV + éphémérides 68-69 + projets de jeux et d'émissions + les femmes du temps passé + TV scolaires (documentations + fiches imprimées)) ; feuillets radio ; feuillets radio + bandes magnétiques de dialogues (avec Signoret, Ferré, Jean Ray, ...)

Pourveur Paul

Documents rassemblés pour la réalisation d'un mémoire de licence (UCL) sur Paul Pourveur. 2 fardes contenant des tapuscrits, des articles, des dossiers, programmes et coupures de presse.

Rouleau Raymond – collection Raymond Tranchant

Une dizaine de caisses avec affiches, dossiers sur diverses mises en scène, un pastel....

Sévenant Maurice

Trois caisses : brochures d'acteur, dossiers de presse, textes divers...

Solvay Lucien

5 boîtes d'archives, ensemble d'articles de presse rassemblés par Lucien Solvay, conservateur du Musée Charlier.

Studio-Théâtre

Affiches, photographies, manuscrits/brochures, rapports d'activité, comptabilité... concernant les activités du Studio-Théâtre ainsi que des autres théâtres dirigés par Jean Louvet avant la fondation du Studio (Théâtre prolétarien et Atelier de Théâtre).

Verhaeren, Émile

Copie numérisée de trois photographies du *Cloître* de Verhaeren, au Parc en 1941.

Willems, Frans

Missembourg. Deux aquarelles non signées.

Willems, Paul

Archives sur Missembourg (correspondance de Marie Gevers et de Paul Willems à l'aube de la seconde guerre mondiale ; photographies ; revues ; brochures), archives sonores, imprimés.

9 caisses d'archives diverses (correspondance, manuscrits, cassettes audio, etc.), des livres, des revues et des photographies)

Divers

CD audio, CD touchant les œuvres ou les vies d'auteurs étrangers (Henry Miller, Albert Camus, Jean Giono, Paul Léautaud, Jules Romand, Louis-Ferdinand Céline, Jules Romains, Paul-Emile Victor, André Gide, Blaise Cendrars, Louis Aragon et Marcel Pagnol), le tout accompagné d'un CD intitulé « Les entretiens de Georges Simenon ».

Dons APA (Association du Patrimoine autobiographique des AML)

Concernant Simone Bellière : autoportrait ; 12 dessins (aquarelles et pastels) du père de Simone, Jules Clément Vosch ; registre de comptes d'un notaire de la fin du XVIIIe siècle ; différents manuscrits et journaux personnels

Récit autobiographique extrait du fonds François Houtart : Lettre de Mexico, du 20 février 1954, à ses amis, relatant la première étape de son voyage en Amérique latine. Papier à entête de l'Université de Montréal. 7 pages.

Récit autobiographique extrait du fonds François Houtart : *Lettre au Cardinal Suenens*, Polambakkam (Inde), le 30 juin 1968. 22 pages. Son voyage en Asie. Sa prise de distance par rapport à l'encyclique de Paul VI.

Carnet de poésie de Berthe Bodart. L'original a été rendu à son propriétaire.

Fiction policière écrite par un commissaire de police « Le Coffre », Émile BIESEMANS, 1960.

Copie d'un manuscrit de François Ernest Jauquet (1860) et sa transcription par Georges Van Slype

Manuscrit Journal de campagne 1914-15 / Albert Jean DE WÉE, 1914 – 1915

Journal de voyage (tour du monde) qui doit dater de la fin du XIX^e siècle de J. Demeuse. M. Delamaere, archives familiales 1914-1918.

Roger Ramsdam, *Les Silences du Vercors. Journal de voyage*, manuscrit, 1977. [

Roger Ramsdam, *La nature telle qu'elle n'a jamais existé. Ce Népal-Paradis. Récit de voyage*, manuscrit, 1979.

José Dosogne, *La maison de mon enfance*, 1^{ère} partie d'une autobiographie concernant l'enfance au village de Vresse.

José Dosogne, *Journal de voyage*, Pornic, juin 2016.

Yves Burhin, *Lettres d'Afrique*, tome 1 « Congo belge 1956-1960 », tome 2 « Burundi 1961-1967.

André Lefèbvre, *Exode 1940*, Bruxelles 2005

Sophie d'Uccle, *Au-delà des Vagues. Au-delà des Maux*, manuscrit MLPA 00441.

Annick Morisseau Rangé, *Impasse du Cordier*, n°9, Pornic.

Dossier Albert De Wée : notamment 2 carnets de campagne, en cours d'inventaire.

Édouard Alfred de Brucq, *Brefs épisodes de ma vie*, 4 cahiers manuscrits, 1907.

Grunbaum (épouse Kacenenelbogen), Lili (Léa), *Contre l'oubli. À mes enfants et petits-enfants*, 44 p., 2001

2. Dépôts

Dépôt Fondation Roi Baudouin

BOSCHERE (Jean de), Suite de 10 collages pour *Job le Pauvre*. Ensemble exceptionnel de 10 petits tableaux en papiers collés, réalisés entre 1919 et 1921, qui imposent l'auteur comme un chaînon manquant de l'histoire du livre illustré des années vingt. Bien acquis par le Fonds Léon Courtin-Marcelle Bouché géré par la Fondation Roi Baudouin, et déposé par la FRB dans le Fonds Jean de Boschère des AML.

3. Achats

Arc, Anne

Livre d'artiste d'après *La Légende d'Ulenspiegel* de Charles De Coster. Un des 6 exemplaires numérotés.

Laboratoire du Livre d'artiste, collection "Fête des fous", groupe « Sphinx Blanc », 2016.

Ulenspiegel Incipit. Livre d'artiste d'après La Légende d'Ulenspiegel de Charles De Coster. Exemplaire unique. Laboratoire du Livre d'artiste, collection "Fête des fous", 2016.

Archives Jim Kaliski

Plusieurs ensembles de documents manuscrits portant sur divers thématiques ou varia : 14-18, rexisme, histoire familiale et culturelle.

Artistes et écrivains du XX^e siècle

Ensemble d'une trentaine de portraits en noir et blanc, tirages d'époque ou modernes, par plusieurs photographes dont Virginia Leirens et Jean-Pol Stercq. Format et état divers : de 15 x 12 cm à 24 x 30 cm. Portraits de Pol Bury, Brice Parain, Antonin Artaud, André Breton, André Malraux (photo abîmée), Jules Supervielle et bien d'autres. Joint : quelques photos de vues de cimetières.

Baal, Frédéric

Manuscrit et brouillons de *Chronique de l'ère mortifère*

Beumer, Dyna

Ensemble de 19 photographies originales contrecollées sur carton fort, de la cantatrice Dyna Beumer, 1 photo est dédicacée./ DOMMARTIN (P.). Dyna Beumer. Brux., Imp. Sips-Catoir, s.d., plaquette 8°, 12 p., ill., agrafé./ Ens. 20 pièces.

Chamchinov, Serge

Avec Yves Namur, *Un papillon sur la langue de Marcel Proust*. Livre d'artiste. Granville-Chatelineau, Laboratoire du Livre d'artiste, collection "Fête des fous", 2015.

Un jour en feu, d'après *Une saison en enfer* d'Arthur Rimbaud, Variante C, exemplaire 1/1, Granville-Paris, Laboratoire du Livre d'artiste, collection « Fête des fous », 2015.

Avec Jan H. Mysjkin, *J'ai vu et touché mes rêves d'enfance*, Laboratoire du Livre d'artiste, collection "Sphinx Blanc", 2016.

Avec Velimir Khlebnikov, *Les Chansons du langage des étoiles*, Variante II, exemplaire 1/1. Editions St Pétersbourg - Laboratoire du Livre d'artiste, collection "Fête des fous", 2016.

Curvers, Alexis

Printemps chez des ombres. Roman. Paris, Gallimard nrf, 1939, 251 p., 21 x 15 cm.

Tempo di Roma. Roman. Lausanne, La Guilde du Livre, vol. n° 315, 1958, 310 p., 22 x 15,5 cm.

Tempo di Roma. Prix littéraire Prince Pierre de Monaco 1960. Monte-Carlo, Editions André Sauret, 1972, 413 p., 23 x 17 cm.

De Boeck, Félix

"Portrait de Verboom" (1983). Huile sur panneau, signée. Dim. cadre : 104 x 84 cm ; support et sujet : 80 x 60 cm.

Delcourt, Marie

Voir du Pays : une belle histoire contée par Marie Delcourt, avec des images de Jeph Lambert. Liège, Soledi, s. d., [1945 ?], [22] p. illustrées en couleur, 24,5 x 19 cm.

Donnay, Jean

4 lettres autographes signées adressées à Léon Guébels, Président du Tribunal de 1^e Instance à Elisabethville (Congo belge), en littérature Olivier DE BOUVEIGNES, datées des 3 mars, 5 décembre, 31 décembre 1928 et 27 juillet 1933 (10 pages 4°).

Elseviers, Raymond

Le Poète René Verboom (1987). Huile sur panneau, date et signée au coin infér. droit.
Dim. support et sujet : 80 x 60 cm

Elskamp, Max

Carte postale de Max Elskamp à Edmond de Bruijn.

Etienne, Claude

Partie importante de la bibliothèque de livres belges de Claude Etienne, soit 286 volumes précieux. La plupart sont dédiacés, souvent numérotés ou en publiés en édition limitée.

Portrait de Claude Etienne par Denise Rawoe, huile sur toile encadrée. Il s'agit du tableau que Claude Etienne avait accroché dans son bureau.

Gevers, Marie

Marie Gevers, *Missembourg*. Edition J.E. Buschmann, 1914. Belle reliure et dédicace aut. s. de Marie Gevers à Albert Mockel.

Divers poèmes et cartes postales autographes signées

Ghelderode, Michel

Marie la Misérable. Mystère en une journée et trois instances dramatiques pour la glorieuse commémoration de la Vierge et Martyre brabançonne au Val de Woluwe. 1302-1952". Manuscrit autographe signé

Lettre de Michel de Ghelderode (expéditeur non identifié)

3 lettres + 2 cartes postales de Ghelderode à Eugene Lion et 1 lettre de Lion à Ghelderode (1960-1961)

Dossier de mises en scène de Ghelderode par Eugene Lion : 1 affiche, 2 programmes, 1 photo de plateau, notes man. sur les pièces de Ghelderode (de la main de Lion ?), 1 exemplaire du vol. 1 n°2 de la Newsletter de la société des *American Friends of Michel de Ghelderode* (avril 1961) + coupures de presse relatives aux mises en scène

Man. dact. de *The Women at the Tomb*, trad. Eugene Lion

Man. dact. de *Christopher Columbus*, trad. Eugene Lion

Man. dact. de *Splendors of Hell*, trad. Robert Hellman (1965)

Gibert, Jules, Stobbaerts, Marcel, Kennis, R., Carco, Madeleine, Gerard, Claire

Ballade [Hommage à René Verboom]. Manuscrit autographe illustré.

Gilkin, Iwan

Lettre aut.s., corresp. non ident., Duinbergen, 18/7/1919, 1 1/2 pp. sur 1 f., in-8.

Probablement à un journaliste, lui demandant son opinion "touchant la question du Lion de Waterloo" (menacé de destruction après la guerre 14-18) : "Respectons les oeuvres de nos pères pour que nos descendants respectent les nôtres ! Et ne détruisons jamais un monument !". **Joint** : **Lettre aut.s.** du même, 12/8/1911. Remerciements pour des articles sur "Savonarole".

Cartons aut. s. d'Octave Pirmez, Georges Bernard, Georges Rency, Jean Haust, Georges Eekhoud, H. Vandeputte, M. Des Ombiaux, Arthur Masson et "Coco Lulu" (Victor Lefèvre). - **Notes aut.** d'E. Noulet sur Roger Caillois.

Long fragment d'une lettre de M. Maeterlinck, non signée, corresp. non ident., probablement un traducteur.

Relevé ms. des recueils d'Emile Verhaeren et de toutes ses dédicaces imprimées (à Signac, L. Cladel, Maeterlinck, etc.) + copies mss. ou dactyl. de certains de ses poèmes. En vue d'une réédition ?

Faire-part de décès de Camille Lemonnier.

Hellens, Franz

Photographie dédicacée à E. Ivanovsky

Jacqmin, François

Poèmes man. Aut. S. de François Jacqmin, *Nuits*, 1. Et 2. (mai 1991)

Carte de vœux de F. Jacqmin à France Assoignon (janvier 1992)

Lettre man. aut. s. de F. Jacqmin à France Assoignon (1/10/1991)

1 note + 1 enveloppe man. aut. s. de F. Jacqmin à France Assoignon (mai 1991)

Kaliski, Chaïm dit Jim

Quatre séries de dessins commentés, relatifs aux guerres 14-18 et 40-45.

Khnopff, Fernand

Université Libre de Bruxelles 1834-1909. Encre sur papier signée, 1909, réalisée à l'occasion du 75^e anniversaire de l'université.

Lalys, Nadine

Deux aquarelles

Lambersy, Werner

Correspondances : une bonne cinquantaine de lettres et cartes postales à Werner Lambersy datées de 2015. La plupart des correspondants font déjà l'objet d'une entrée dans le fonds, comme Jean-Claude Bologne, Bertrand Bracaval, Pierre Dhainaut, Bernard Dumerchez, Parviz Khazrai, Lucien Noullez, Yves Perrine, Roland Renson, Vincent Rougier, Jean-Pierre Siméon, Jean-Pierre Thomas ou Annette Vande Gorne,... Quelques nouveaux noms apparaissent, comme François de Cornière, Armand C. Desarzens, Jacky Essirard, Jean-Michel Marchetti ou Amélie Nothomb,...

À noter, concernant des correspondants déjà existant dans le fonds, la présence d'un petit catalogue d'exposition sur Jung-Sook Park et un carnet souvenir d'un hommage à Pirotte (les photos qui ont servi à illustrer ce carnet sont présentes par ailleurs).

Articles sur l'œuvre de Lambersy : une quinzaine d'articles ou documents concernant *Géographies et mobiliers* ; *Architecture nuit* ; *Le mangeur de nêfles* ; *Escaut ! Salut !* ; *In angulo cum libro* ; *Opsimath* ; *Dernières nouvelles d'Ulysses* ; *La perte du temps*.

Invitations et Prix : une dizaine de documents pour des manifestations allant de 2011 à 2015, années où Lambersy a été récompensé du Prix Mallarmé pour son recueil *La perte du temps*.

Photographies : 8 photographies concernant la manifestation Pirotte et 15 photographies, souvenir du départ à la retraite de Lambersy en 2002 (Centre Wallonie-Bruxelles).

Manuscrits : *Sommet d'où jeter son pinceau* (brouillon de juin 2014, dact., 70 p.) ; *L'agendada de Lambersy* (s.d., dact. relié, 56 p.) ; *La chute de la grande roue* (à paraître en 2018 au Castor astral, cahier aut.) ; *Pour Félix Tristan* (2015, 1 f. dact.)

Imprimés : 2 recueils de Werner Lambersy : *D'un bol comme image du monde* (Pippa, 2016) ; *Sommet d'où jeter son pinceau* (Le Taillis Pré, 2016).

Textes aut. ou dact. de WL : *Lettre à un/au vieux poète* (7 f., photocopie du texte non corrigé paru dans la revue Nunc, 2013 et 14 f., texte dact. avec corr., 2016) ; *Le Parthénon est le scalp de Périclès...* (1 f., inédit, 2014) ; *Pour Félix Tristan* (1 f., inédit, 2015) ; *La [chute de la] grande roue* (14 f., brouillon, 2015) ; *Petits jetés battus* (23 feuillets et 1 cahier, brouillons, 2015) ; *Moi Shilhak-Inshushinak...* (6 f., mars 2014, paru dans la revue Thuma, sera réédité par Al Manar en 2017) ; *Dieu est de retour !* (1 double f. aut. et 1 f. dact., 2016) ; *Histoire véridique du totalitarisme religieux...* (1 f., s.d., article refusé après commande) ; Aphorismes parus dans 'Comme en poésie' (5 f., date ?)

Correspondances : une cinquantaine de cartes et lettres (pour la plupart de correspondants réguliers déjà présents dans le fonds)

Œuvre d'art : Photographie numérotée de Didier Serplet, *Demi-plaque d'égoût (Hommage à Jean Ray)*, 1995.

Jean-Claude Pirotte vu par Jean-Michel Marchetti (gravure rehaussée d'un trait d'aquarelle)

Werner Lambersy vu par Richard Bréchet (dessin à l'encre)

Sur les œuvres de WL :

Articles concernant *Un requiem allemand*, 1986 ; *L'assèchement du Zuiderzee* ; *Dernières nouvelles d'Ulysse* ; *Le mangeur de nèfles* ; *Escout ! Salut*.

1 f. conc. *Anvers ou les anges pervers* (relevé des ventes)

Un catalogue des éditions Vincent Rougier (2012-2013) et une liste des dernières publications de WL avec prix de vente des ouvrages.

Invitations/Événements littéraires :

Affiches, prospectus, coupures de presse, ..., concernant 9 événements auxquels a participé WL en 2016.

Imprimés : Werner Lambersy, *Le cahier romain* (éd. du Cygne, 2012) ; *Les Animaux de Bruchetti* (exemplaire en photocopie, double du MLA 29054), sous support en carton fort, peint et fermé par 5 doubles ficelles, avec une illustration (originale ?) collée à l'avant-centre.

Autres : Dépliant de l'Hôtel 'Ideal' à Cupramarittima (lieu d'écriture du livre éponyme) ; Brochure sur Saint Christophe, éditée en 1954 à Champagne-de-Bélaïr (Dordogne), un des lieux d'écriture de WL ; Etude karmique du thème pour WL.

Merlin, John

Portrait de René Verboom. Buste de l'artiste entouré d'arbres, signé "John Merlin XX". Acrylique sur carton. Dim. support : 29 x 15,5 cm.

"René Verboom" (1988). Acrylique sur carton, datée et signée au bord infér.

Sans titre. Ensemble de 2 dessins signés, aquarellés représentant diverses petites scènes qui évoquent la vie tourmentée de Verboom. Dim. support : 23,5 x 21 cm.

Micha, René

Une centaine de lettres à René Micha d'André Du Bouchet, Marcel Duhamel, Guy Dumur, Henry Lecaye, Pierre-Louis Flouquet, Robert Guiette, Jean-Edern Hallier, Frantz-André Burguet, Ludwig Harig, Peter Härtling, Franz Hellens, Anne Heurgon-Desjardins, Luc De Heusch, Gustave Hocke, Maurice Huisman, Henri Janne, Raymond Jean, Konstanty Aleksander Jelenski, Milan Kundera, Marcel Lecomte.

Moreau, Marcel

Texte dactylographié avec corrections aut. de Marcel Moreau (1 p.)

Périer, Odilon-Jean

Ensemble d'autographes issus de ses archives personnelles

Picard, Edmond

Manuscrit autographe de la pièce *Le Mutilé*, sous double étui de l'époque, avec au verso de l'étui interne, la dédicace autographe signée.

Lettres autographes d'Edmond Picard

Portenart, Jeanne

Portrait de René Verboom. Esquisse originale au crayon, non signée, sur fin papier vert.

Rassenfosse, Armand

Deux portraits d'Émile Verhaeren, mine de plomb sur papier et aquatinte sur carton (1916)

Revue (divers)

Trentaine d'exemplaires de la revue : *Le Courrier graphique*

21 exemplaires de la revue : *L'Art flamand et hollandais : revue mensuelle illustrée* (1906, 1907 et 1910).

12 exemplaires de la revue *Appolo*

Trentaine d'exemplaires de la revue : *L'Art Vivant*

3 exemplaires de la revue : *Revue d'art*

Stobbaerts, Marcel

Portrait du poète René Verboom. Huile sur toile, signée. Dim. cadre : 82 x 71 cm

Stobbaerts-Gibet, Jules

Poème manuscrit orné d'une charade dessinée par Marcel Stobbaerts et dont le dernier sujet représente René Verboom.

Tshombe, Moïse

3 lettres de Moïse Tshombe, ancien président du Katanga, sur les mercenaires katangais.

Van Lerberghe, Charles

8 lettres de Van Lerberghe à Grégoire Le Roy, entre 1890 et 1904.

11 lettres de Van Lerberghe à Brand, entre 1898 et 1904.

Verboom, René

Important lot de documents de et relatifs à René Verboom, comprenant manuscrits, éditions, dessins, articles :

Arbre à Dilbeek. Aquarelle sur papier, montée sous passe-partout et cadre doré en bois.
Dim. cadre : 66 x 48 cm ; sujet : 49 x 32 cm.

Ensemble de 22 lettres autographes, 14 cartes postales, 4 poèmes et 2 préfaces [sur l'art de Jean Brusselmans] adressés au peintre Jean Brusselmans, à sa femme Marie, son fils Armand (la plus grand partie) et sa belle-fille Marthe (datées, pour plusieurs, de 1928 à 1947, 6 enveloppes timbrées jointes).

Ensemble de 23 lettres autographes et 3 billets adressés au peintre Amand Vereecke

Ensemble de 3 lettres autographes signées,

Ensemble de 5 lettres autographes signées, adressées à Hermann Toussaint (sans date, 10 p. 8° au total).

Poème calligraphié par l'auteur sur papier vergé, 8 feuillets 4°, sous couv., titre à l'encre au 1er plat. Petite note en marge d'un feuillet : "texte non revu".

Ensemble de 16 revues comportant des textes et poèmes de René Verboom. Dates diverses : de 1922 à 1965.

Ensemble de 25 publications (revues, journaux, etc.) comportant des textes de René Verboom. Dates diverses : de 1922 à 1993.

[La Clef]. Poèmes calligraphiés par l'auteur

Ex. annoté.- VERBOOM (René). *La Courbe ardente*. Un bois de Monsieur Roger Parent. Brux., Edit. du Septentrion, 1922, gd 8°, br., couv. défraîchie, dos cassé. Edit. orig. Ex. sur Featherweight. Ex. annoté par René Verboom en vue d'une nouvelle édition "revue et corrigée", dont le "liminaire pour un ami" a été découpé.

VERBOOM (René). *La Courbe ardente. Oeuvre poétique*. 1. 1915-1945.- 2. 1946-1949. *L'Arbre à paroles*, 2004, 2 vol. 8°, 272, 280 p., br. Edition des « oeuvres complètes » de Verboom./

IDEM. *La Poétique - Le Veilleur*. Poèmes retrouvés. Dessins inédits de John Merlin. Brux., C.E.L.F., "Cahiers de la Tour de Babel", 1950, 8°, br. Edit. orig. tirée à 375 ex. num./

Marcel Stobbaerts. 1 f. d'exposition du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles (non daté). Texte de René Verboom./

Dossiers L. N° 2 (4e fasc.). René Verboom. Arlon, Maison de la Culture, 1992, plaquette in-12 agrafée./

Le Thyrese. N° 3-4. René Verboom. Brux., 1965, 8°, agrafé.

VERBOOM (René) et VEREECKE (Amand). *Le Songe et la Nuit*. Brux., Impr. Vander Linden, 1963, 4°, br. Tiré à 400 ex. num.

VERBOOM (René). *La Cloche, la corde et le gros bedeau*. Musique de Léon Frings. Partition pour chant et piano. P., Lemoine, s.d., 4°, en f., couv. impr.

Divers articles et photos relatifs à René Verboom.

Dessins aquarellés par l'artiste.

VERBOOM (René). *Le Poétique. Le Veilleur*. Illustrations de John Merlin. Paris-Malines, Les Cahiers de la Tour de Babel, 1950, 8°, br. Edit. orig. tirée à 375 ex. num. 1/355 vergé. Les 3 dessins ont été aquarellés par l'artiste. Dédicace au dos d'un des dessins.

VERBOOM (René). *Le Poétique. Le Veilleur*. Poèmes calligraphiés par l'auteur "Le Poétique. Le Veilleur". 2 feuillets 4° avec corrections manuscrites de René Verboom. Ce projet d'édition typographique n'a jamais abouti./ Ens. 3 pièces.

VERBOOM (René). [Poésies]. Ensemble de 124 feuillets de poésies manuscrites écrites d'octobre 1948 à mai-juin 1949.

VERBOOM (René). Poésies. Ensemble de 168 feuillets manuscrits 4° de diverses poésies de Verboom.

VERBOOM (René). [Rêves tu rêves tu encore encore ?]. Poème calligraphié par l'auteur.

VERBOOM (René). Sans titre [Paysage : champs et village]. Aquarelle inachevée sur carton fort. Dim. support et sujet : 26 x 34,5 cm. Au verso : esquisse au crayon.

VERBOOM (René). Sans titre [Paysage]. Aquarelle sur carton fort. Dim. : support et sujet : 18 x 26,5 cm.

VERBOOM (René). Sans titre [Paysage]. Aquarelle sur papier Canson, montée sous passe-partout de soie grège et cadre doré en bois. Dim. cadre : 53 x 69 cm ; sujet : 35 x 52 cm

VERBOOM (René). *Trophéa*. Poème érotique calligraphié par l'auteur. On joint un brouillon ms. avec ratures des mêmes poèmes.

Verhaeren, Émile

La Guirlande des dunes. Illustrations en couleurs de H. Cassiers. P., Piazza, 1927, étui édit. 1/40 ex. de tête num. sur Japon impérial contenant une aquarelle originale, une suite en couleurs et une suite en noir. Bel ex.

Vivier, Robert

- Lettres autographes et poèmes de Robert Vivier

Zimmer, Wolfgang

- Bibliothèque de livres portant sur la littérature théâtrale africaine de langue française, constituée par le professeur Zimmer, spécialiste de la matière (environ 5000 volumes).

Divers

Lettre aut. man. S. de Jean-Claude Carrière à France Elysées (19/12/12)

Lettre man. aut. s. de Patrick Grainville à France Assoignon (janvier 1992)

- *Edgar Tytgat* d'Albert Dasnoy
- Lettre autographe de Paul Dermée
- Lettres autographes à Pierre Emmanuel

Les tableaux ci-dessous correspondent aux chiffres bruts fournis par *Google Analytics* à propos de la fréquentation du site internet des AML, chiffres qui ont fait l'objet de l'autoévaluation présentée au point « Politique de promotion numérique » du rapport (IV. 3. E).

Tableau A : audience par pays

	Pages vues		Taux de rebond	Utilisateurs		Pages/ session	Durée moyenne des sessions
	239359		66,68%	82844		2,21	91,52
Belgique	143206	59,83%	61,94%	39708	47,93%	2,55	112,35
France	36034	15,05%	73,80%	16314	19,69%	1,78	49,95
Congo (RDC)	8016	3,35%	59,78%	3007	3,63%	2,19	132,34
Etats-Unis	3674	1,53%	77,69%	1990	2,40%	1,72	51,94
Italie	3492	1,46%	60,43%	1139	1,37%	2,44	95,87
Pays-Bas	3139	1,31%	71,48%	1657	2,00%	1,69	80,49
Russie	2852	1,19%	86,64%	1682	2,03%	1,24	89,51
Canada	2743	1,15%	71,95%	1306	1,58%	1,85	47,54
Espagne	2468	1,03%	62,90%	796	0,96%	2,52	91,48
Allemagne	2301	0,96%	66,72%	1070	1,29%	1,88	54,55
Suisse	2150	0,90%	71,08%	989	1,19%	1,82	50,72
Royaume-Uni	2122	0,89%	72,93%	968	1,17%	1,89	51,13
Pologne	1830	0,76%	52,87%	314	0,38%	3,09	149,08
Soudan	1732	0,72%	78,06%	1106	1,34%	1,37	73,55
Maroc	1560	0,65%	66,06%	626	0,76%	2,04	96,48
Kenya	1363	0,57%	75,17%	765	0,92%	1,50	78,26
Benin	1271	0,53%	64,69%	538	0,65%	2,04	141,91
Sénégal	1081	0,45%	59,19%	421	0,51%	2,18	102,84
Congo (République)	927	0,39%	62,33%	318	0,38%	2,46	118,51
Luxembourg	904	0,38%	65,07%	341	0,41%	2,06	66,41

Roumanie	778	0,33%	71,51%	302	0,36%	2,17	46,19
Brésil	727	0,30%	75,27%	339	0,41%	1,95	57,30
Algérie	707	0,30%	68,21%	334	0,40%	1,92	86,08
Tunisie	595	0,25%	70,00%	267	0,32%	1,92	56,69

Tableau B : audience par URL de provenance

	Pages vues		Taux de rebond	Utilisateurs		Pages/ session	Durée moyenne des sessions
	239359		66,68%	82844		2,21	91,52
google	187838	78,48%	65,67%	66391	80,14%	2,22	89,72
(direct)	26790	11,19%	66,89%	8951	10,80%	2,43	117,74
images.google.fr/imgres	4211	1,76%	82,29%	2209	2,67%	1,34	24,09
bing	2131	0,89%	64,07%	741	0,89%	2,34	66,33
images.google	2051	0,86%	86,89%	1180	1,42%	1,40	23,00
opac.kbr.be/catalog.php	2042	0,85%	11,53%	256	0,31%	5,47	259,87
numeriques.be/index.php	832	0,35%	52,26%	140	0,17%	4,18	418,91
yahoo	790	0,33%	50,94%	163	0,20%	3,73	252,05
site-auditor.online/	778	0,33%	98,03%	698	0,84%	1,02	11,16
rank-checker.online/	737	0,31%	98,34%	612	0,74%	1,02	13,92

Tableau C : audience par page

	Pages vues		Taux de rebond	Utilisateurs		Pages/ session	Durée moy. des sessions
	239359		66,68%	82844		2,21	91,52
/catalogues/general	34020	14,21%	23,93%	4384	5,29%	12,94	453,08
/	15154	6,33%	50,64%	8070	9,74%	1,27	183,35

/accueil	3464	1,45%	27,53%	1798	2,17%	6,15	293,33
/catalogues/general/titres/20459	3262	1,36%	69,32%	2133	2,57%	1,37	87,66
/archives	3113	1,30%	35,62%	1838	2,22%	42,64	298,68
/catalogues	2915	1,22%	34,33%	1588	1,92%	21,75	408,96
/aml/contacts	1986	0,83%	74,11%	1187	1,43%	4,43	107,18
/aml	1814	0,76%	37,93%	1099	1,33%	20,85	304,06
/publications	1702	0,71%	44,72%	1094	1,32%	13,84	266,71
/consultation	1656	0,69%	54,76%	1113	1,34%	39,43	195,62
/rechercher/catalogue	1638	0,68%	16,24%	297	0,36%	3,80	223,40
/catalogues/general/langues/266	1480	0,62%	54,55%	1297	1,57%	67,27	139,00
/catalogues/general/titres/28873	1458	0,61%	71,40%	835	1,01%	1,36	120,08
/musee	1298	0,54%	71,93%	920	1,11%	22,77	267,04
/archives/listedesfonds	1212	0,51%	68,75%	627	0,76%	8,42	206,83
/numerisation	884	0,37%	68,57%	639	0,77%	25,26	184,49
/repros/tarifs	856	0,36%	61,90%	639	0,77%	40,76	292,52
/repros	841	0,35%	39,00%	495	0,60%	8,41	217,19
/catalogues/general/titres/17313	826	0,35%	58,99%	466	0,56%	1,55	105,42
/catalogues/general/titres/32343	720	0,30%	78,69%	517	0,62%	1,24	59,07
/aml/infospratiques	717	0,30%	53,33%	487	0,59%	9,56	180,04
/productions	636	0,27%	28,57%	377	0,46%	45,43	129,50
/musee/expositions	621	0,26%	50,00%	387	0,47%	16,34	178,32
/actualites/273	557	0,23%	69,19%	283	0,34%	2,81	65,35
/archives/lettresbelges	445	0,19%	25,00%	280	0,34%	111,25	322,75
/actualites/278	426	0,18%	69,49%	167	0,20%	3,61	153,80
/catalogues/general/titres/656	415	0,17%	78,62%	302	0,36%	1,31	77,55

/aml/structure	408	0,17%	70,00%	299	0,36%	40,80	244,40
/catalogues/general/titres/59100	387	0,16%	70,98%	233	0,28%	1,35	89,87
/catalogues/general/titres/9333	383	0,16%	52,60%	136	0,16%	1,99	196,43
/rayonnement	382	0,16%	83,33%	267	0,32%	31,83	126,92
/catalogues/fichierpapier	377	0,16%	77,78%	276	0,33%	41,89	6,89
/catalogues/general/titres/31036	372	0,16%	76,47%	245	0,30%	1,37	81,89
/catalogues/general/auteurs/12657	366	0,15%	57,92%	195	0,24%	1,66	168,52
/catalogues/general/titres/146221	335	0,14%	69,69%	252	0,30%	1,32	71,40
/archives/fondsapaaml	332	0,14%	54,95%	179	0,22%	2,99	106,32
/catalogues/general/titres/102106	332	0,14%	65,68%	209	0,25%	1,41	44,51
/archives/theatre	300	0,13%	53,33%	225	0,27%	20,00	167,60

Tableau D : audience des pages de l'opac par section

	Pages vues		Taux de rebond	Utilisateurs		Pages/ session	Durée moyenne des sessions
	239359		66,68%	82844		2,21	91,52
Total	143356	59,89%	70,70%	70728	85,37%	1,71	63,59
/titres/	71185	29,74%	71,48%	41396	49,97%	1,61	67,09
/auteurs/	33715	14,09%	67,13%	19649	23,72%	1,83	61,81
/sujets/	18902	7,90%	72,78%	12700	15,33%	1,72	51,52
/sujets-auteurs/	9397	3,93%	72,12%	6146	7,42%	1,66	56,78
/editeurs/	5249	2,19%	71,22%	3833	4,63%	1,59	57,45
/langues/	1624	0,68%	51,72%	1413	1,71%	56,00	144,93
/cotes/	1350	0,56%	69,30%	590	0,71%	3,24	207,13
/collections/	769	0,32%	72,18%	593	0,72%	1,55	61,58
/expositions/	688	0,29%	76,14%	426	0,51%	2,41	74,27

/lieux/	371	0,15%	55,83%	302	0,36%	3,09	92,37
/numerisations/	75	0,03%	59,26%	38	0,05%	2,78	140,48
/cote/	23	0,01%	0,00%	5	0,01%	0,00	0,00

Tableau E : audience de l'opac par url de provenance

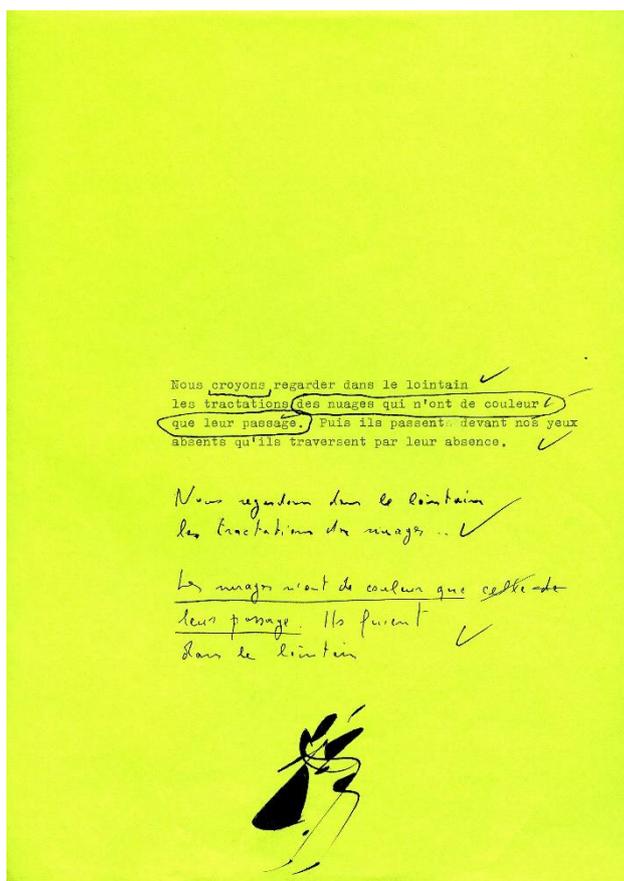
	Pages vues		Taux de rebond	Utilisateurs		Pages/ session	Durée moyenne des sessions
	239359		66,68%	82844		2,21	91,52
Total	177377	74,11%	69,29%	73346	88,54%	2,05	75,40
google	150625	62,93%	68,67%	62310	75,21%	2,03	75,22
(direct)	15365	6,42%	69,09%	6396	7,72%	2,20	95,52
images.google.fr/imgres	3569	1,49%	82,39%	1882	2,27%	1,34	20,69
images.google	1722	0,72%	87,04%	1026	1,24%	1,37	24,12
bing	1383	0,58%	68,09%	546	0,66%	2,36	46,03
numeriques.be/index.php	732	0,31%	54,95%	134	0,16%	4,02	416,78
yahoo	544	0,23%	58,99%	129	0,16%	3,91	210,55
opac.kbr.be/catalog.php	404	0,17%	0,00%	74	0,09%	80,80	903,60
kbr.be/informations/organisations/organisations_fr.html	330	0,14%	0,00%	9	0,01%	165,00	411,50
facebook.com/	245	0,10%	57,97%	70	0,08%	3,55	115,23

Tableau F : audience des pages news par id et url de provenance

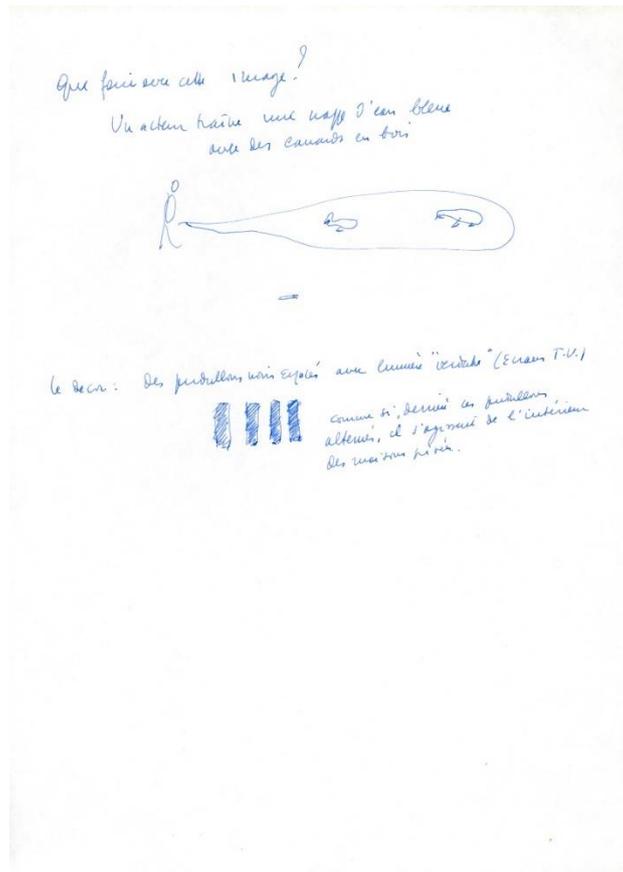
	Pages vues	Taux de rebond	Utilisateurs	Pages/ session	Durée moyenne des sessions
	239359	66,68%	82844	2,21	91,52

Total		4803	2,01%	74,04%	3157	3,81%	2,30	73,66
/273	google	276	0,12%	71,91%	153	0,18%	3,10	83,35
/278	google	226	0,09%	62,71%	93	0,11%	3,83	174,47
/273	(direct)	214	0,09%	65,96%	113	0,14%	2,28	29,87
/278	(direct)	156	0,07%	69,44%	51	0,06%	4,33	189,83
/263	(direct)	99	0,04%	82,67%	68	0,08%	1,32	46,81
/20	images.google .fr/imgres	90	0,04%	86,67%	57	0,07%	1,20	31,43
/160	google	87	0,04%	68,85%	10	0,01%	1,43	135,25
/269	google	76	0,03%	65,52%	54	0,07%	2,62	243,90
/285	(direct)	74	0,03%	76,19%	44	0,05%	1,76	63,02
/44	google	65	0,03%	63,83%	45	0,05%	1,38	185,77

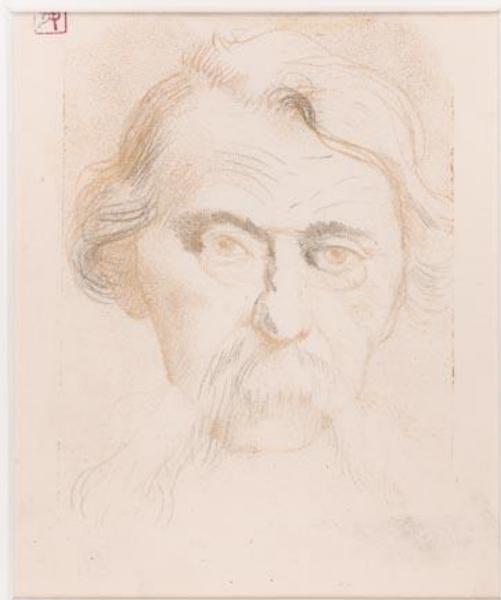
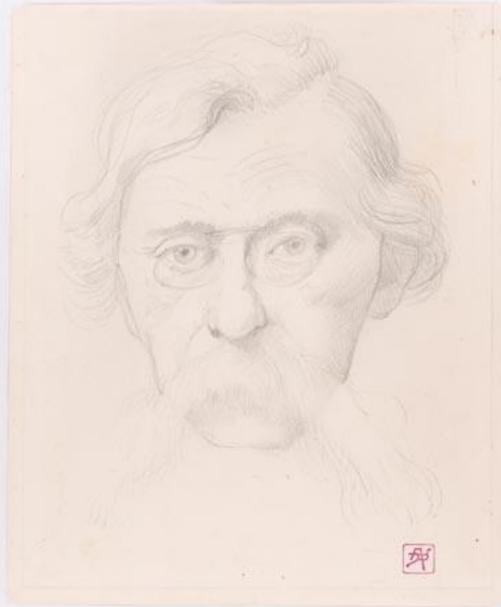
Fonds d'archives/Acquisitions prestigieuses



Page issue du Fonds d'archives François Jacquin. Ici, extrait du manuscrit du *Manuel des Agonisants*



Exemple d'un document issu du Fonds Studio Théâtre-Jean Louvet, acquis en 2016. Ici, une page manuscrite destinée à la mise en scène de *Madame Parfondry est revenue*.



Emile Verhaeren
Dentis mou et mine de plomb
cachet de Rassenfosse
Etat inconnu
Raven 586

Portrait d'Émile Verhaeren par Armand Rassenfosse (projet ayant servi à l'estampe figurant au verso), acquis en 2016

Numérisation/reproduction

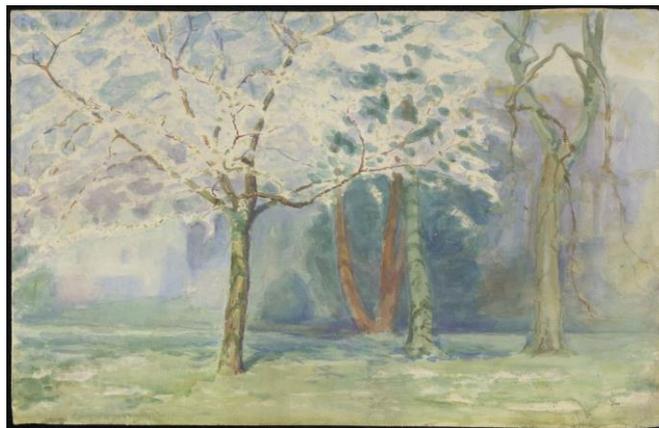


Buste de Michel de Ghelderode, Paule Bruynincks, numérisé dans le cadre de la campagne de reproduction de l'ensemble des bustes et portraits d'écrivains de la salle de lecture des AML.



Portrait d'Émile Verhaeren par Constant Montald, restauré et numérisé en 2016.

Manifestations organisées par les AML



[*Missembourg en fleur*], Frans Willems, s.d.

Aquarelle donnée aux AML, qui a servi pour la fiche et le catalogue de l'exposition
« Missembourg à la croisée des Arts » (AML)



Affiche de l'exposition du centenaire Verhaeren à Tournai



Une des vitrines de l'exposition « Le Marbre se mange froid : avant-garde et surréalisme en Belgique francophone », Prague, Salle d'expositions de l'Académie des Sciences.



André Sempoux lors du vernissage de l'exposition qui lui a été consacrée aux AML, décembre 2016.



Colloque « Bruxelles-Palermo, capitales de fiction », Bruxelles, Institut culturel italien, octobre 2016.

Captations



Plot your city, Paul Pourveur, Bruxelles, Atelier 2010, 7/3/2016

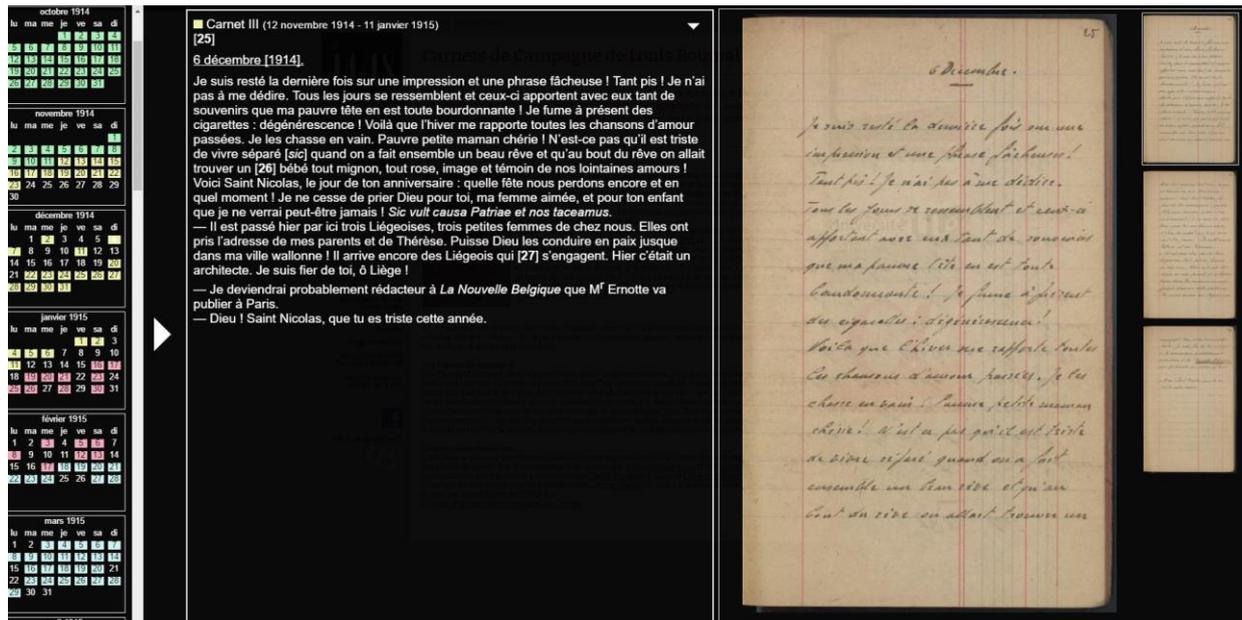


Mange tes ronces, Théodora Ramaeckers, Avignon, Théâtre des Doms, 26/7/2016



Teaser de la captation intégrale, mise en ligne sur la chaîne You Tube des AML

Mise en valeur du patrimoine écrit et visuel



Capture d'écran du site consacré aux *Carnets de campagne* de Louis Boumal

BRUZZ

ACTUA UIT DEBAT SPORT

BRUZZ 24 BRUZZ International De Kenners De Week van BRUZZ Klas in de Med

De Meesterwerken: 'Dit is de wondere wereld van het pointillisme'

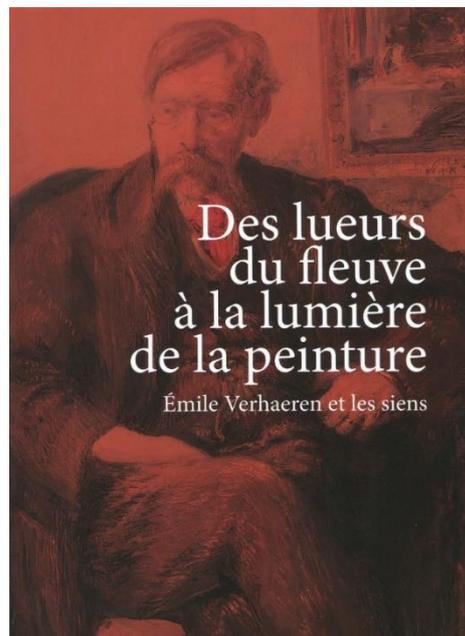
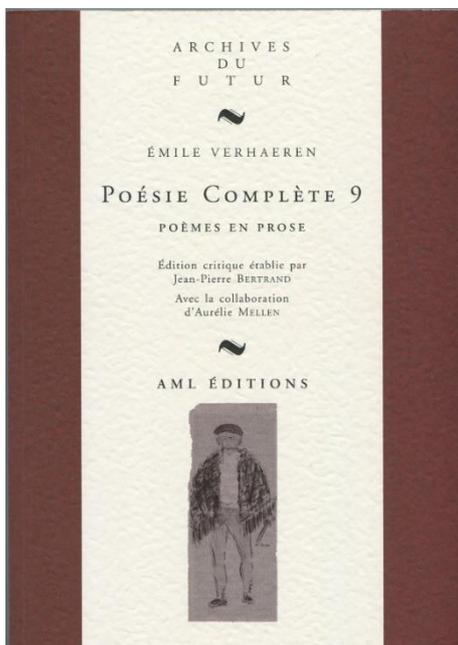
Brussel 23/11/2016 - 16:50 © BRUZZ



Honderd jaar na zijn dood wordt de schrijver Émile Verhaeren alom gevierd. Théo Van Rysselberghe schilderde een pointillistisch portret dat in de Koninklijke Bibliotheek (*Archives & Musée de la Littérature*) hangt. Arnout Wouters is danig in de ban van dat schilderij. Maar niet zozeer vanwege Verhaeren, eerder omwille van één bijzonder detail.

Capture d'écran de la page consacrée au reportage vidéo sur le *Portrait d'Émile Verhaeren* par Théo Van Rysselberghe

Publications



književna smotra

Časopis za svjetsku književnost

ISSN 0455 – 0463

Godište XLVIII / 2016 broj 180 (2)

Pitanje/pisanje
identiteta:
belgijska
frankofonska
književnost



Couverture de la revue croate consacrée aux lettres belges